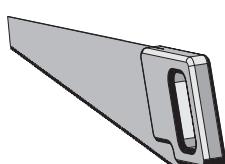
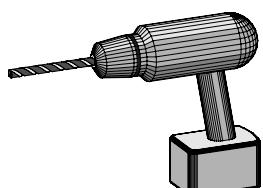
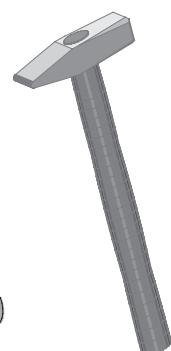
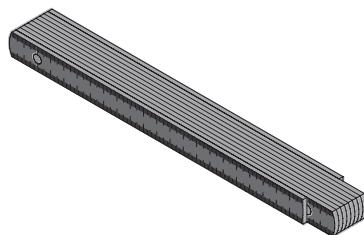
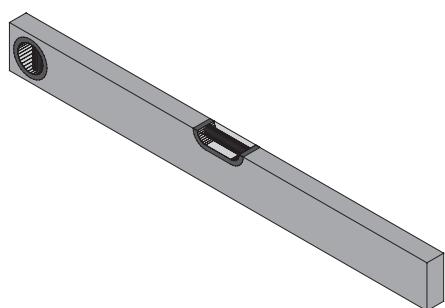
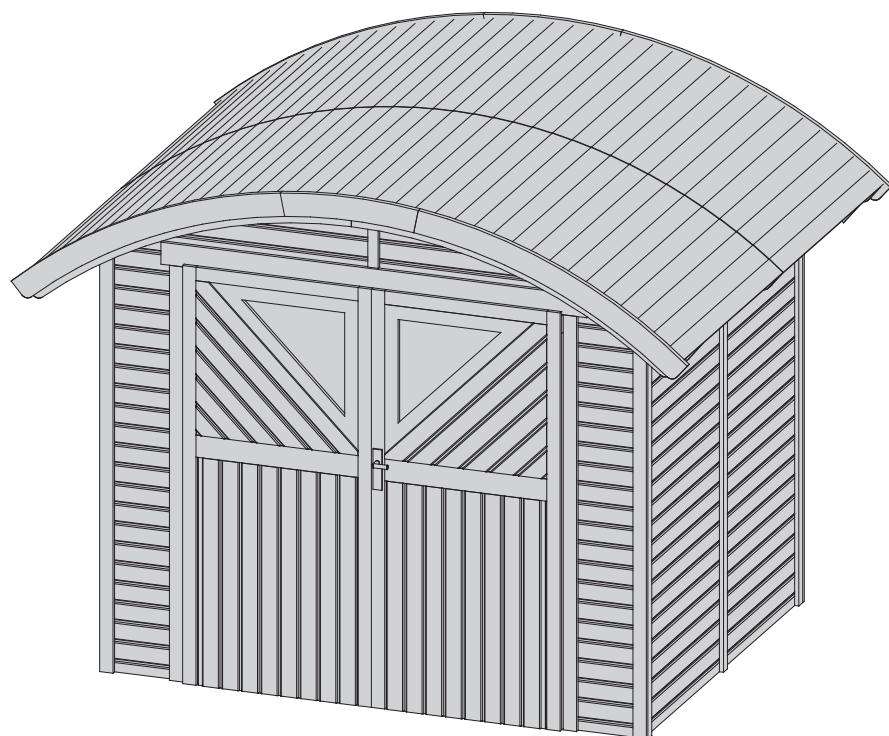


27437 29733 48026 48227



Aufbauanleitung



notice de montage



Building Instructions



montagehandleiding



Instrucciones de construcción



Istruzioni per il montaggio



Service-Hotline:+49 421 38693 33



Vergleichen Sie zuerst die Materialliste mit Ihrem Paketinhalt! Bitte haben Sie Verständnis, daß Beanstandungen nur im nicht aufgebauten Zustand bearbeitet werden können!



Commencez par comparer la liste du matériel avec le contenu de votre paquet ! Sachez que nous traitons uniquement les réclamations concernant le matériel à l'état non monté !



First compare the list of materials with your package contents! Please understand that complaints can be processed in the non-built status only!



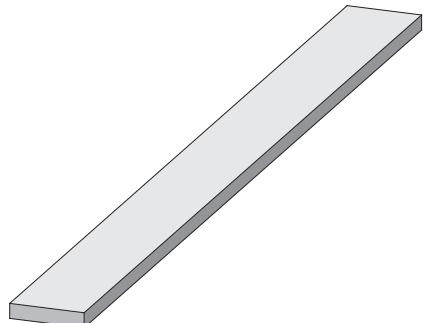
Vergelijk eerst de lijst van materialen met de inhoud van uw pakket! Reclamaties kunnen alleen in behandeling worden genomen zolang de onderdelen nog niet zijn gemonteerd!



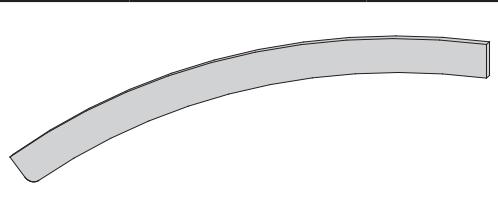
En primer lugar, compare la lista de material con el contenido del paquete. Rogamos entienda que las reclamaciones sólo pueden ser tramitadas antes de montar el objeto !



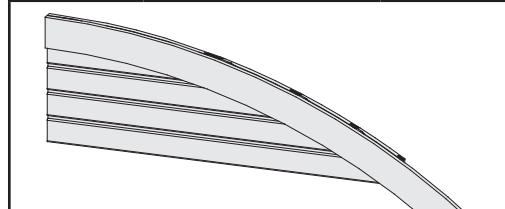
Confrontate questa distinta materiale prima con il contenuto del pacchetto! Vi preghiamo di comprendere che eventuali reclami possono essere accolti solo prima del montaggio!



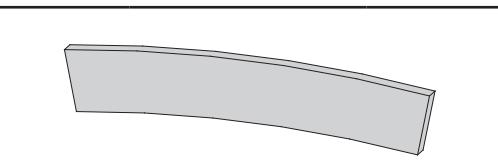
2 x B1	1772 x 36 x 18mm	ID 35696
2 x B2	1195 x 45 x 18mm	ID 18538
1 x B3	1654 x 45 x 18mm	ID 18046
1 x B4	1765 x 45 x 18mm	ID 16323
2 x B6	640 x 95 x 18mm	ID 18242
1 x B7	1850 x 95 x 18mm	ID 16347
4 x B8	870 x 120 x 18mm	ID 35172
4 x B9	1772 x 45 x 38mm	ID 16320
2 x B10	430 x 45 x 38mm	ID 17876
2 x B11	1772 x 45 x 18mm	ID 16385



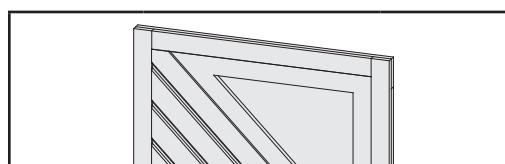
4 x Z1	1517 x 95 x 18mm	ID 45736
4 x Z3	1282 x 95 x 18mm	ID 45735



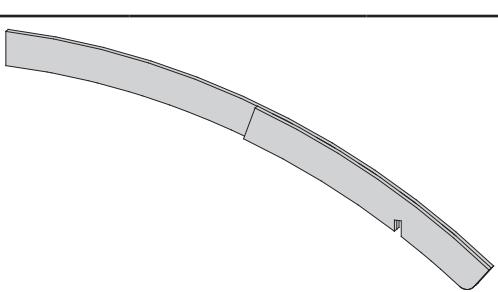
2 x W2	1170 x 410 x 19mm	ID 34202
--------	-------------------	----------



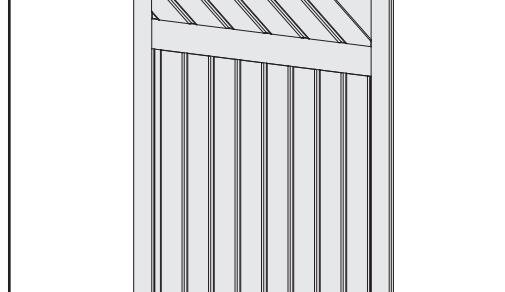
2 x Z2	600 x 95 x 18mm	ID 45664
--------	-----------------	----------



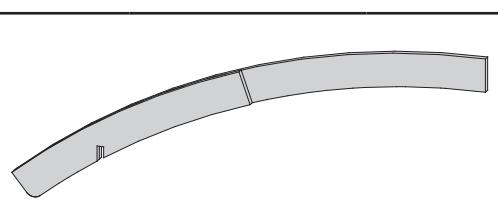
1 x W3	1805 x 820 x 38mm	ID 34092
--------	-------------------	----------



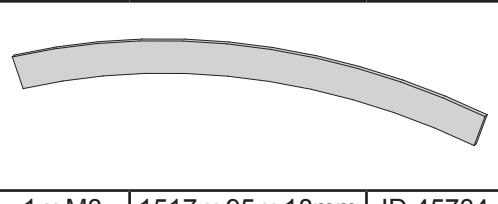
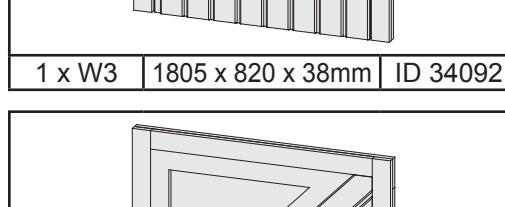
1 x M1	1517 x 95 x 36mm	ID 27462
--------	------------------	----------



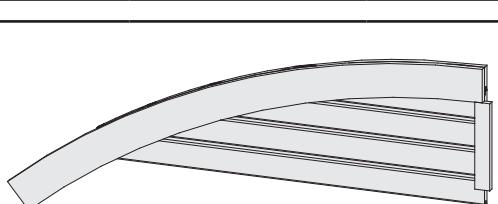
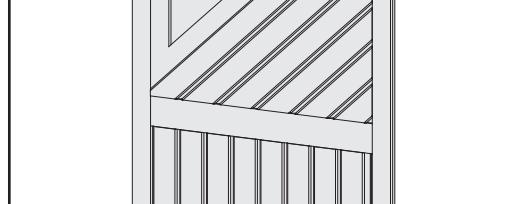
1 x W3	1805 x 820 x 38mm	ID 34092
--------	-------------------	----------



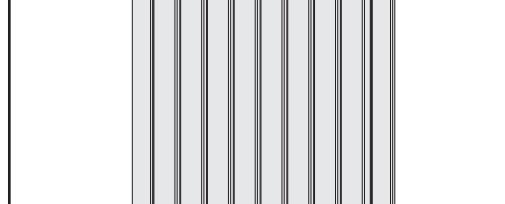
1 x M2	1517 x 95 x 36mm	ID 27464
--------	------------------	----------



1 x M3	1517 x 95 x 18mm	ID 45734
--------	------------------	----------



2 x W1	1170 x 410 x 19mm	ID 35290
--------	-------------------	----------



1 x W4	1805 x 820 x 38mm	ID 34098
--------	-------------------	----------

12 x A1	915 x 60 x 40mm	ID 20877
---------	-----------------	----------

20 x C1	560 x 96 x 19mm	ID 20879
70 x C3	1155 x 96 x 19mm	ID 27483
20 x C2	1740 x 96 x 19mm	ID 15972

1 x H1	1850 x 95 x 36mm	ID 16218
--------	------------------	----------

(2)

27437 29733 48026 48227 - 2009

Stand: 10.01.2009



1 x W8 | 1850 x 363 x 19mm | ID 16260

1 x W7 | 1850 x 635 x 19mm | ID 16262
3 x W6 | 1850 x 910 x 19mm | ID 16212

1 x W9 | 1850 x 363 x 19mm | ID 16261

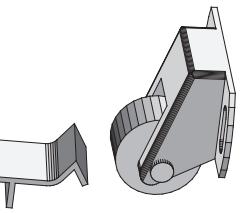


3 x W10 | 1850 x 910 x 19mm | ID 16211

550 x

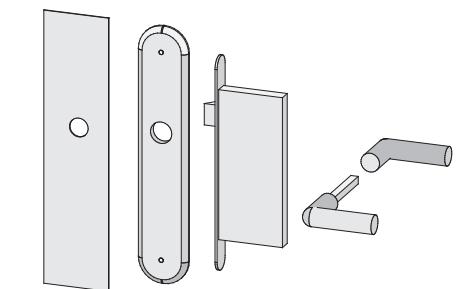


ID 25453



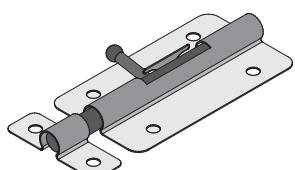
2 x

ID 7378

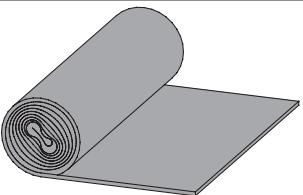


1 x

ID 25613



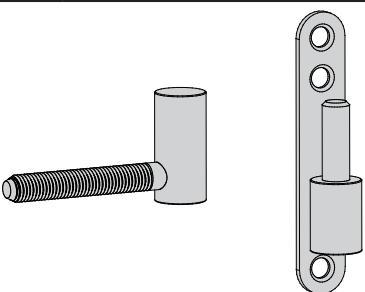
2 x | ID 3709

1 x | 10m² | ID 37962

8 x	4 x 18mm	ID 21191
6 x	3,5 x 30mm	ID 21185
180 x	4 x 30mm	ID 3686
200 x	4 x 50mm	ID 3688



250 x | ID 3948



6 x | ID 3717

Dieses Produkt gibt es in verschiedenen Aufbauvarianten. Sie haben 1-3 Pakete erhalten. Die Stückzahl- und Materialkontrolle sollte immer mit der dem Paket beigelegten Materialliste durchgeführt werden.

Folgender Tabelle können Sie entnehmen, welche Aufbauanleitung Sie bei Ihrer Hausvariante benutzen müssen. Orientieren Sie sich an der Anzahl der gelieferten Pakete und den Artikelnummern auf den Paketen.

Dit product is er in verschillende opbouwvarianten. U hebt 1-3 pakketten ontvangen. Het aantal stuks en de materiaalcontrole moet altijd met de bij het pakket gevoegde materiaallijst worden uitgevoerd.

In de volgende tabel kunt u zien welke instructiestappen met welk nummer u voor het opbouwen moet volgen. Oriënteer u aan het aantal geleverde pakketten en aan de artikelnummers op de paketten.

Ce produit existe dans différentes variantes de montage. Vous avez reçu 1-3 paquets. Le contrôle du nombre de pièces et du matériel doit toujours être effectué à l'aide de la liste du matériel jointe au paquet.

Le tableau suivant vous indique quelles instructions de montage vous devez utiliser pour votre variante de maisonnette. Veuillez vous orienter sur le nombre de paquets livrés et sur les numéros d'articles figurant sur les paquets.

Existen distintas variantes de combinaciones de construcción de este producto. Ha recibido de 1 a 3 paquetes. El control de la cantidad y del material siempre debería ser realizado con la lista del material adjunta al paquete.

La siguiente tabla le indica qué instrucciones de montaje son las correspondientes para la construcción de su variante de casa. Oriéntese mediante el número de paquetes suministrados y los números de artículos que figuran sobre éstos.

This product is available in different construction variants. You have received 1-3 packages. Always control the numbers and materials on the basis of the material list included with the package.

The following table shows which instruction corresponds to which number during assembly of the construction. Construction is oriented to the number of packages supplied and the article numbers shown on the packages.

Questo prodotto è disponibile in diverse varianti. La consegna può consistere in un numero di pacchi che può variare da 1 a 3. Il controllo del numero di pezzi e del materiale va eseguito sempre con la distinta dei materiali allegata al pacchetto.

Dalla seguente tabella si può dedurre quali istruzioni per l'uso (indicate con i relativi codici) si devono utilizzare per il montaggio. Ci si può orientare basandosi sul numero di pacchetti consegnati e sul codice articolo riportato sui pacchetti stessi.



1× ID 27437

1× ID 29733

1× ID 48026

1× ID 48227

1× ID 27437

+ 1× ID 29891

1× ID 29733

+ 1× ID 29889

1× ID 48026

+ 1× ID 48126

1× ID 48227

+ 1× ID 48229

1× ID 27437

+ 2× ID 29891

1× ID 29733

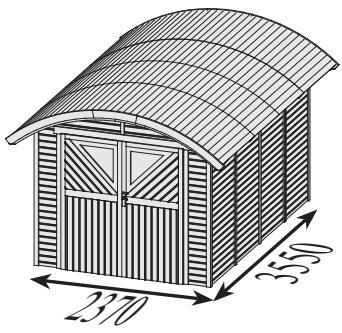
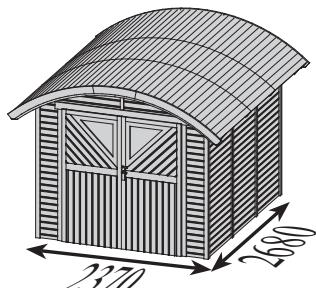
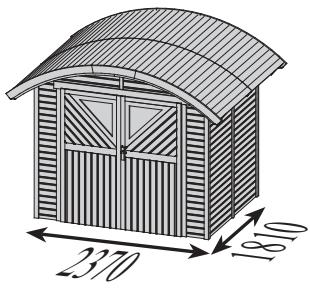
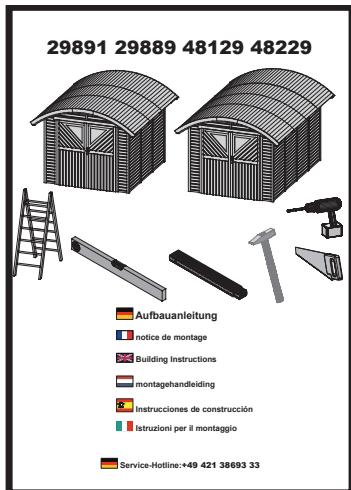
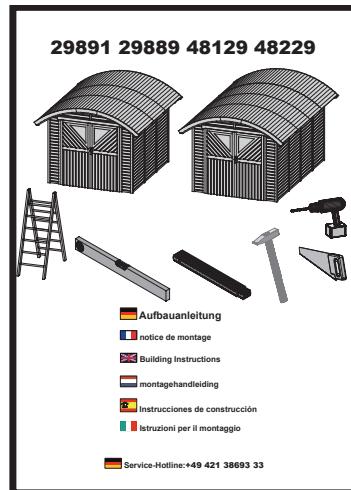
+ 2× ID 29889

1× ID 48026

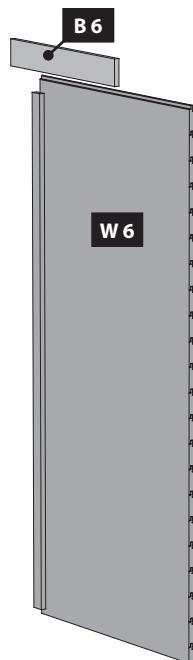
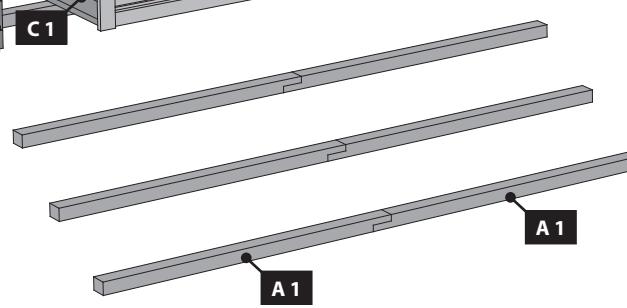
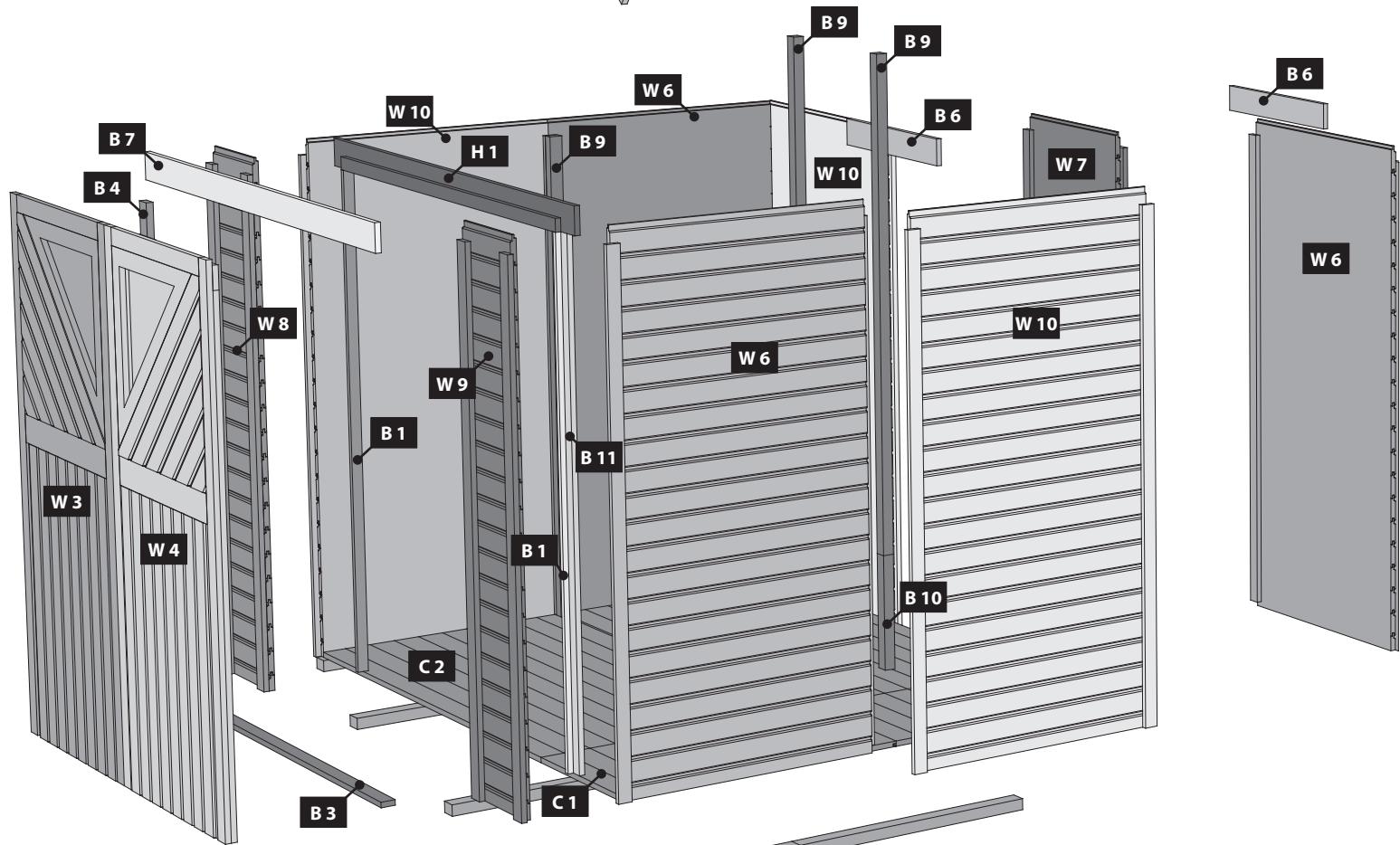
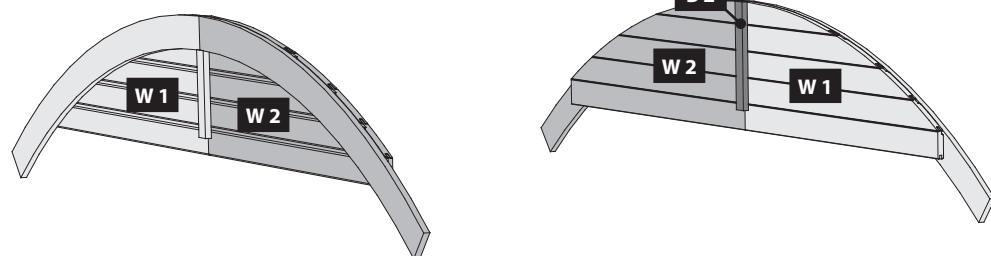
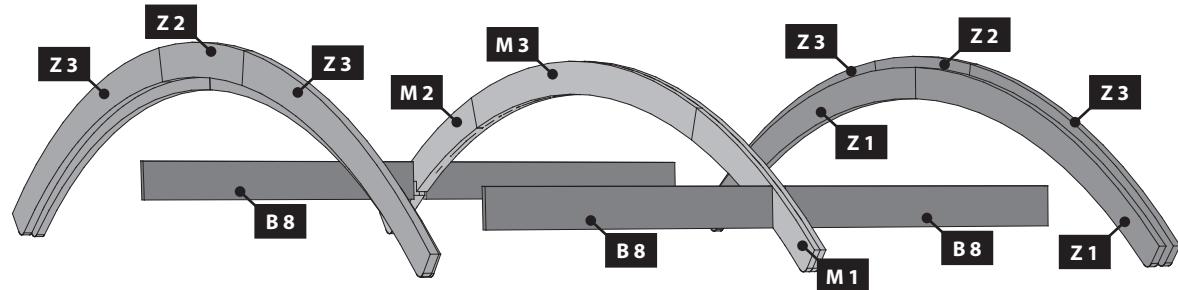
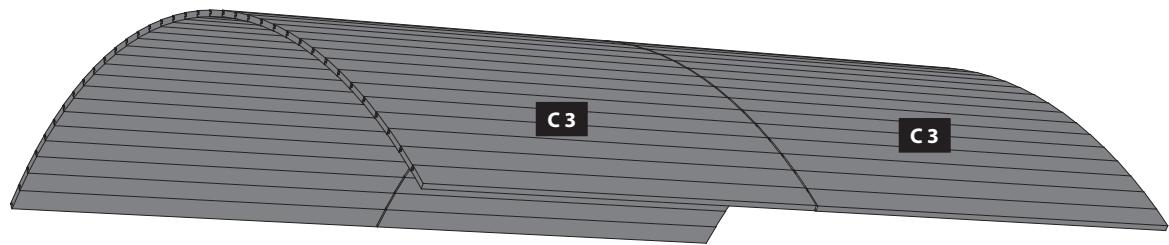
+ 2× ID 48126

1× ID 48227

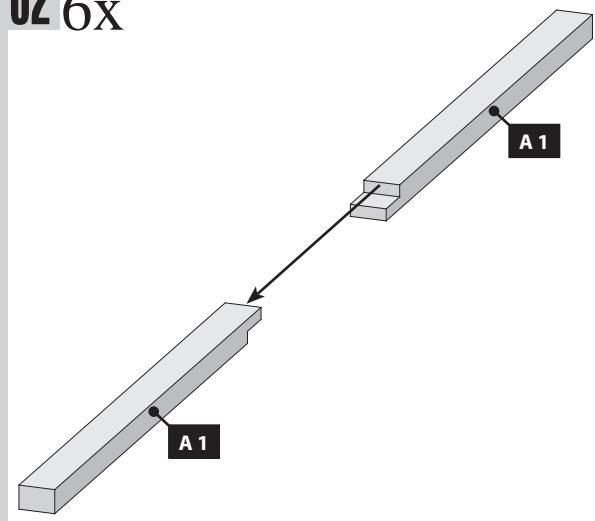
+ 2× ID 48229



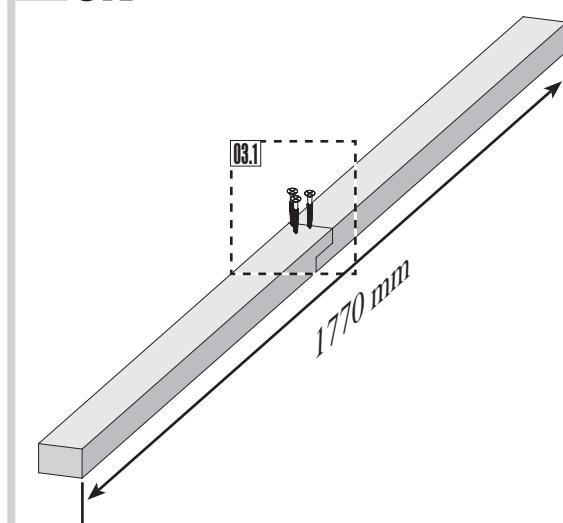
01



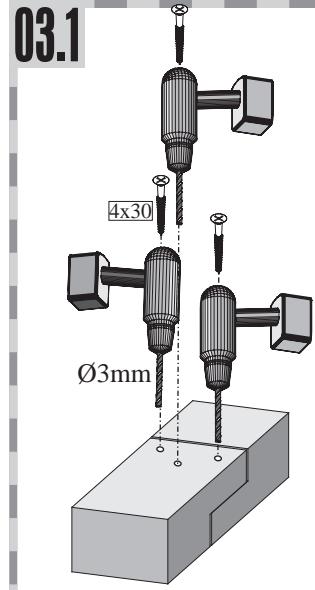
02 6x



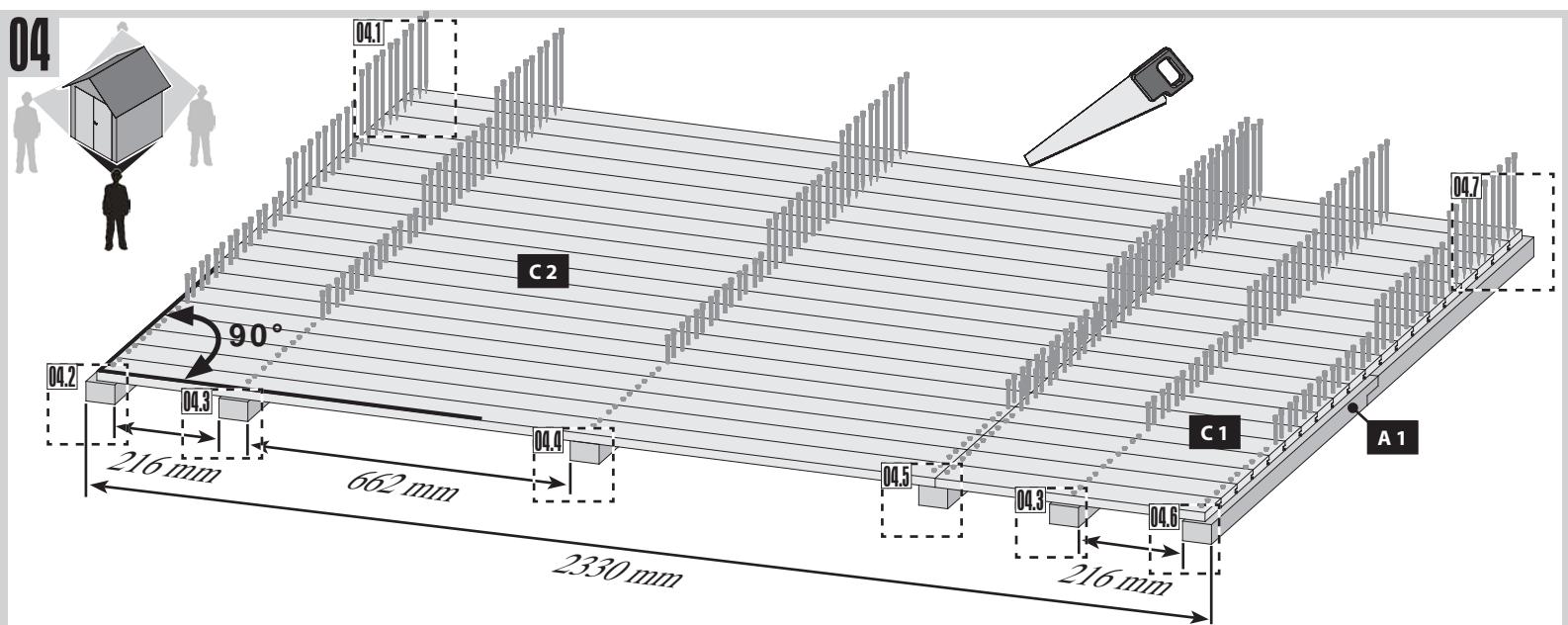
03 6x



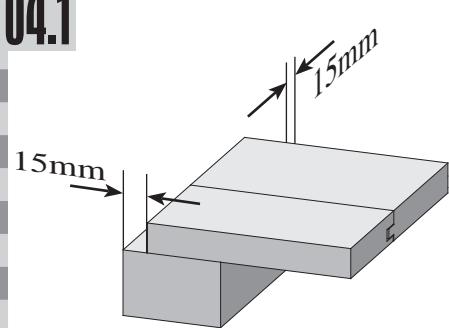
03.1



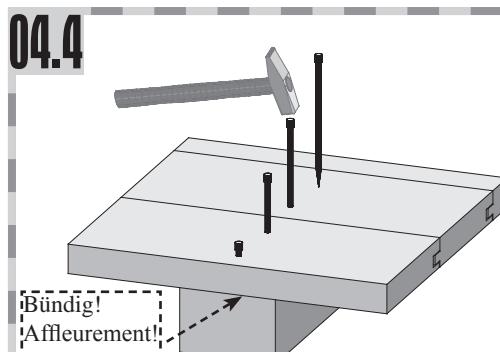
04



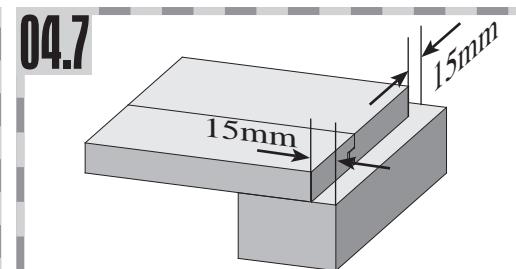
04.1



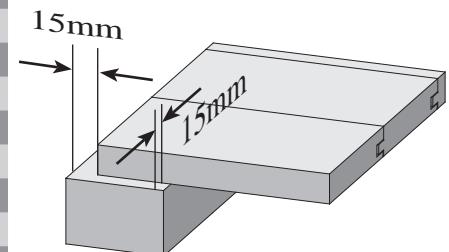
04.4



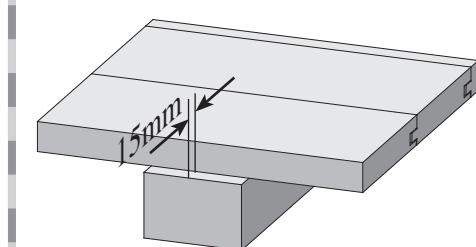
04.7



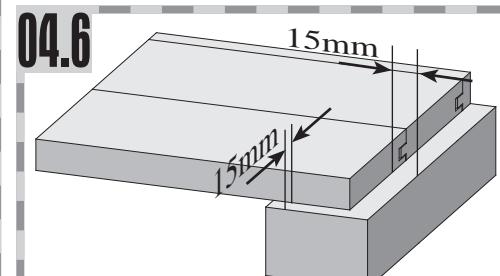
04.2



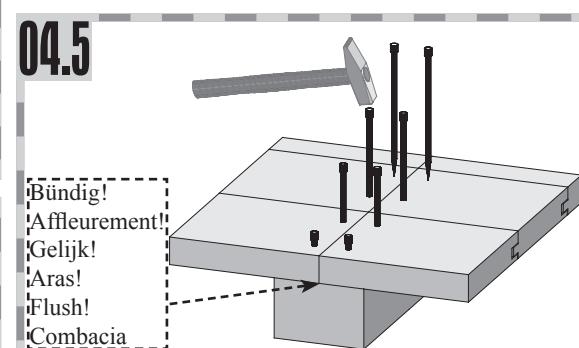
04.3



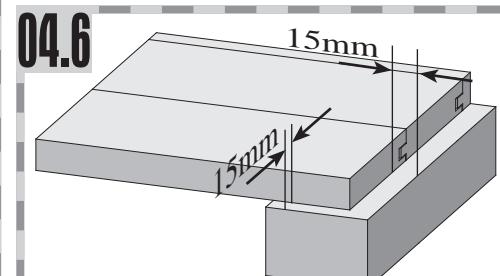
04.6



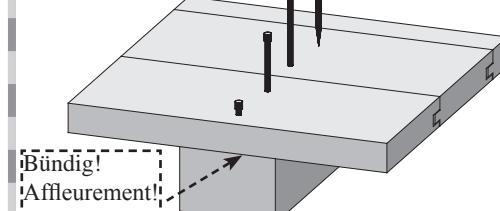
04.5

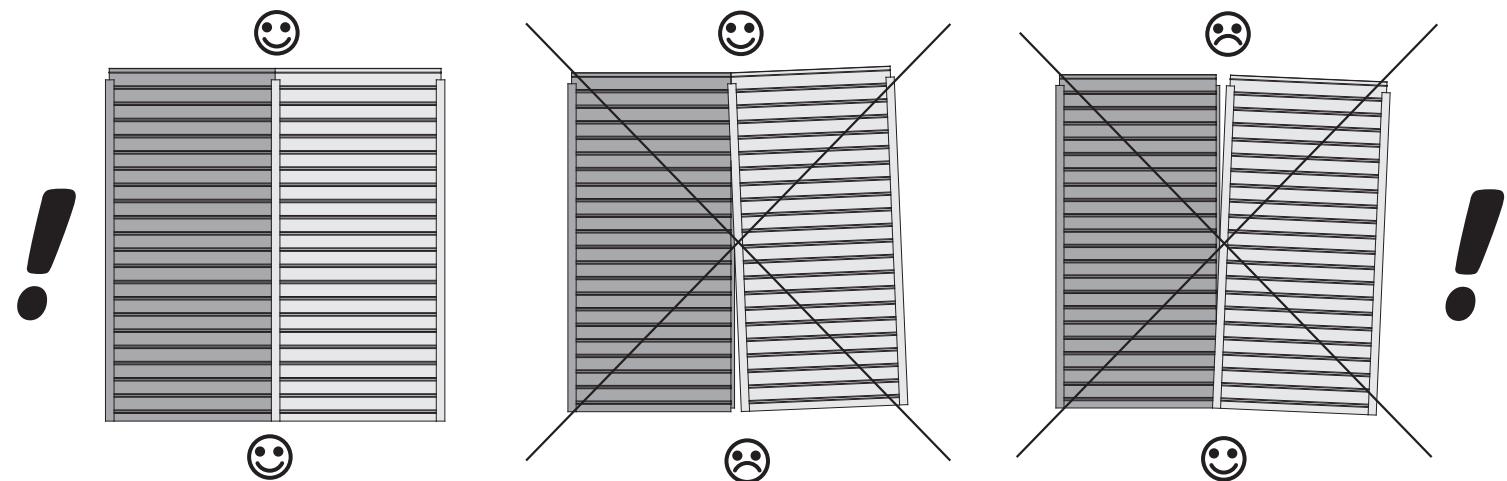


04.6

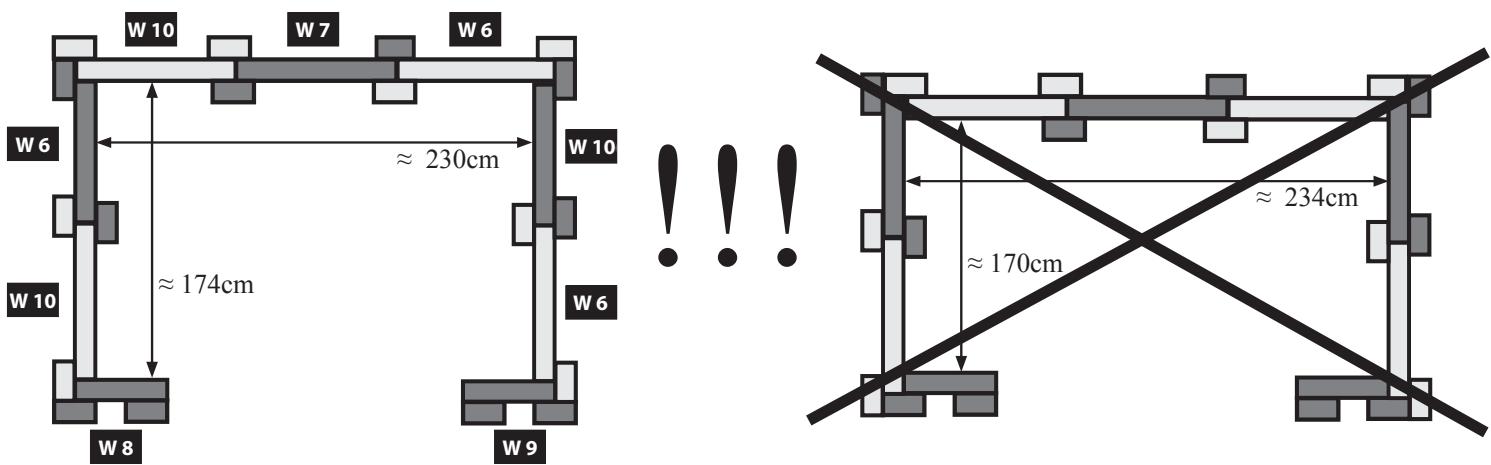


04.7

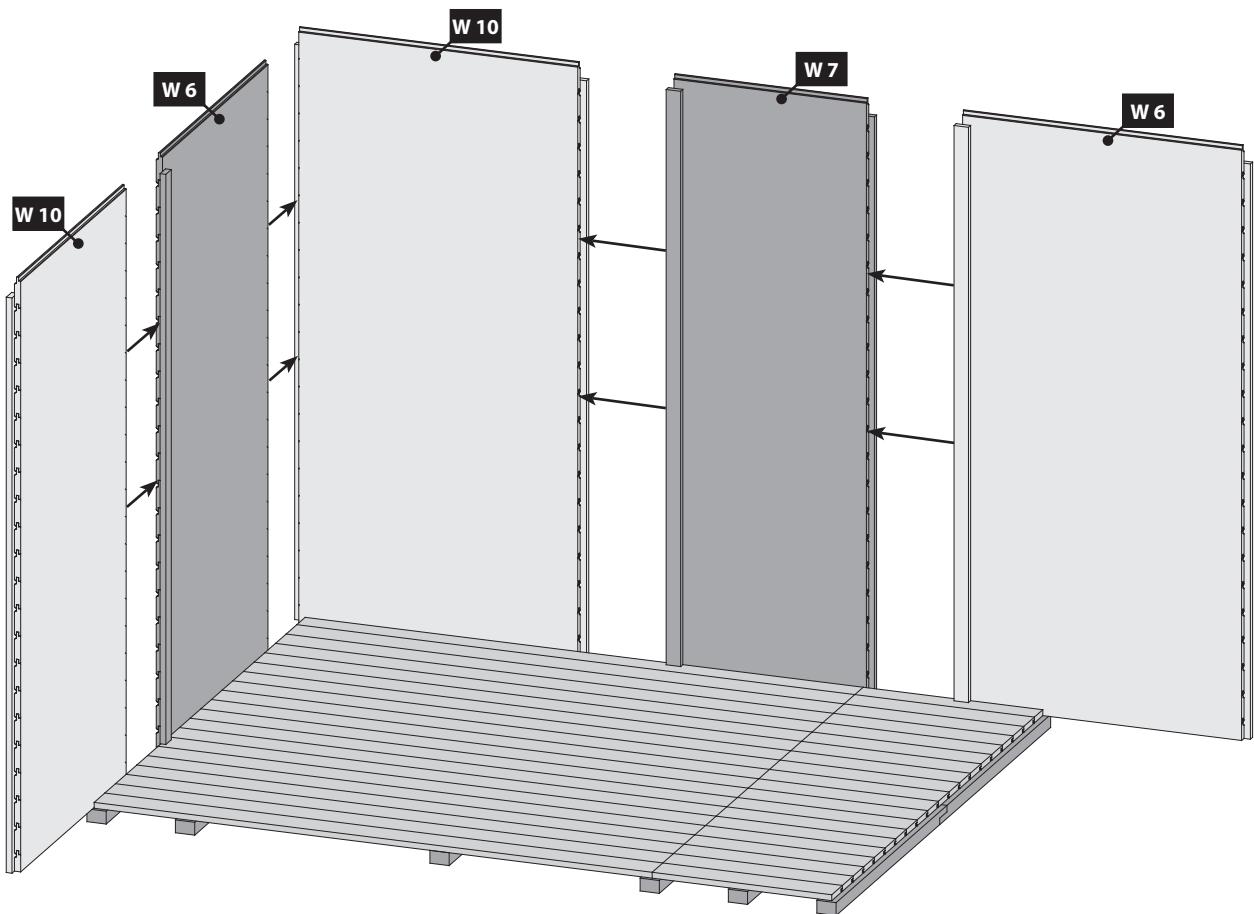


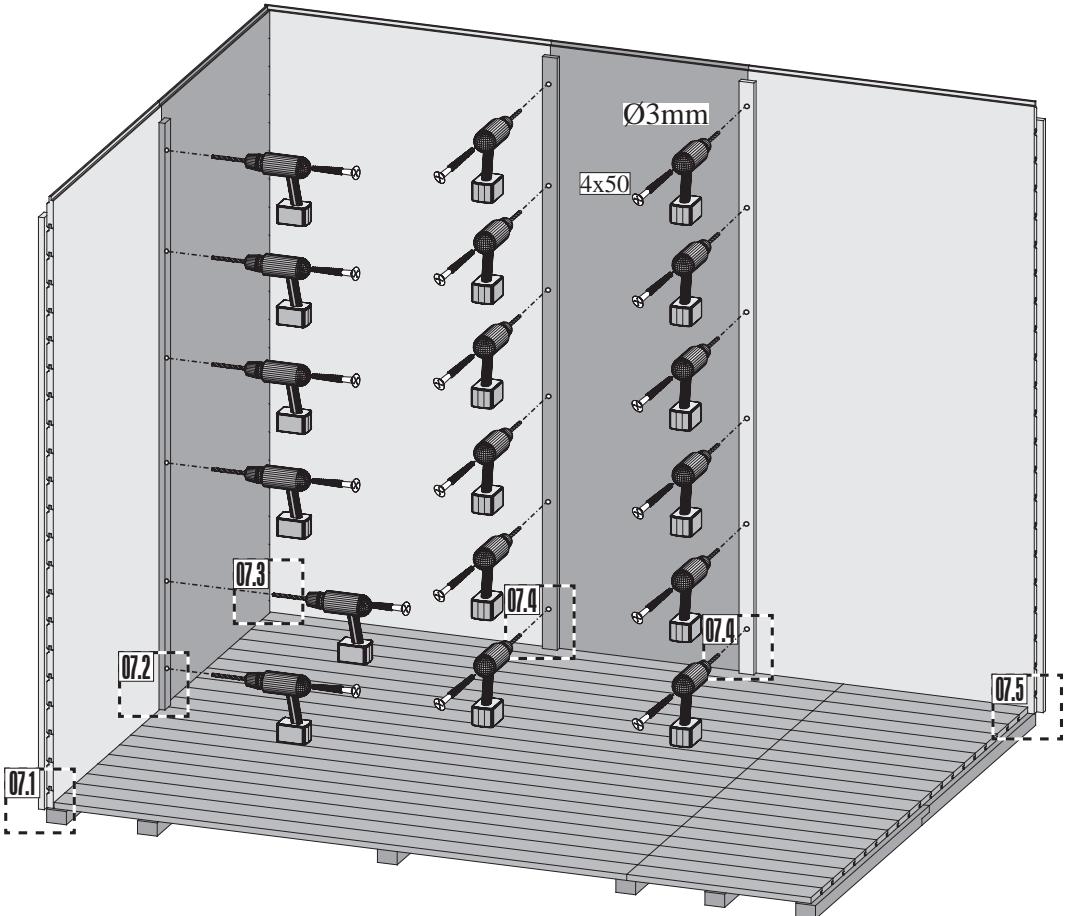
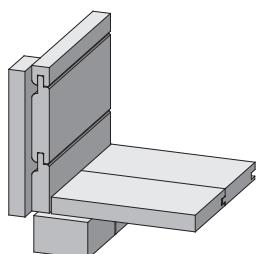
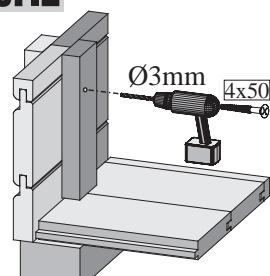
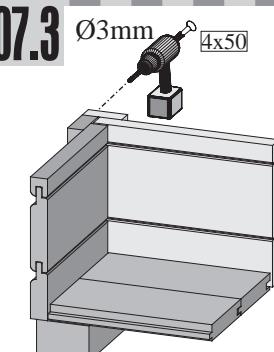
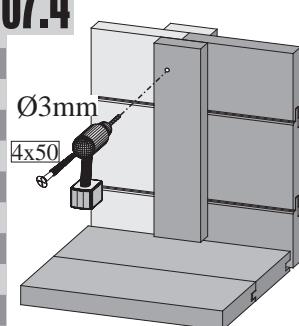
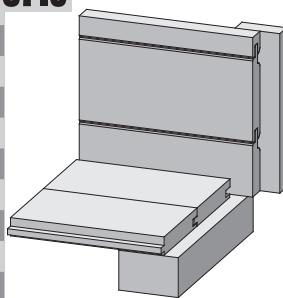
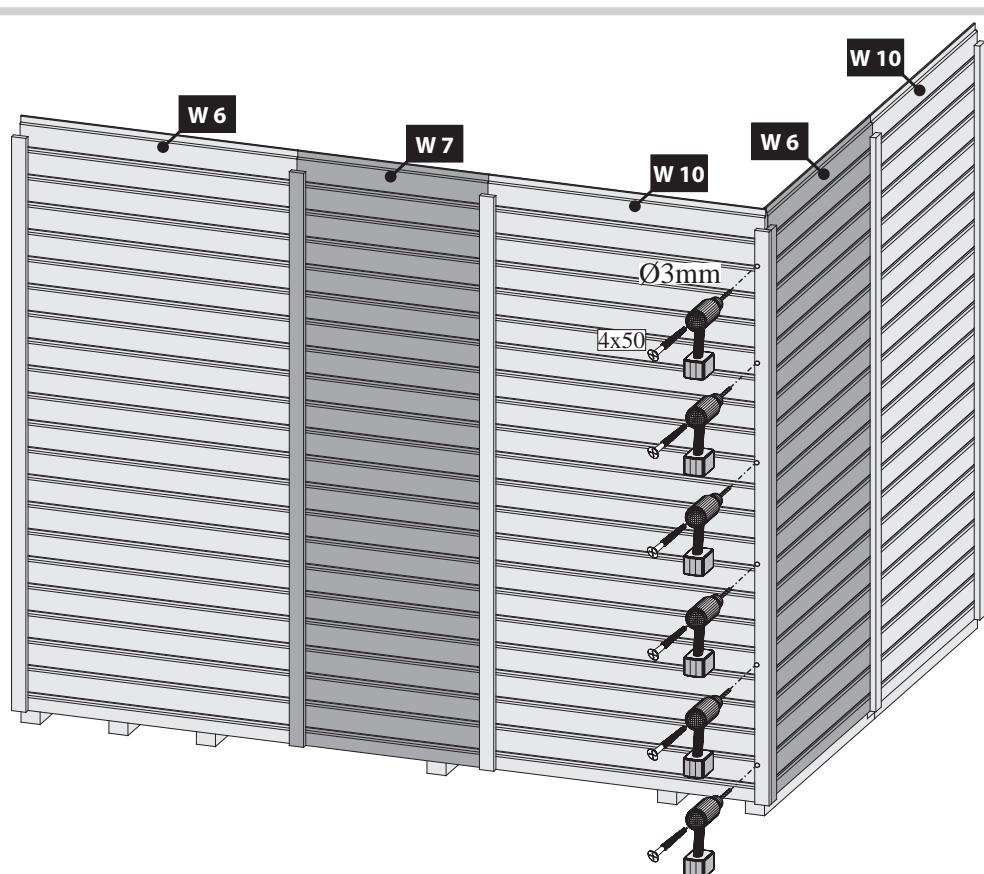
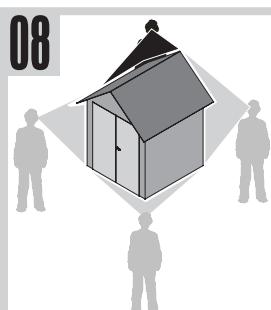


05

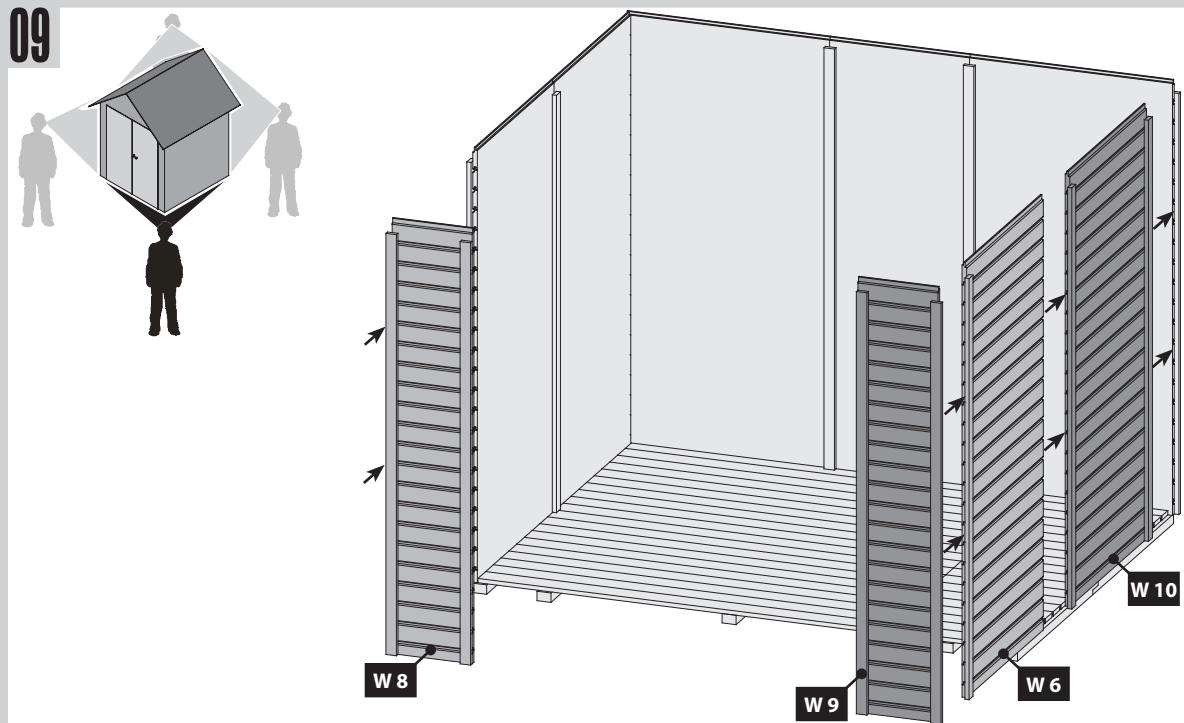


06

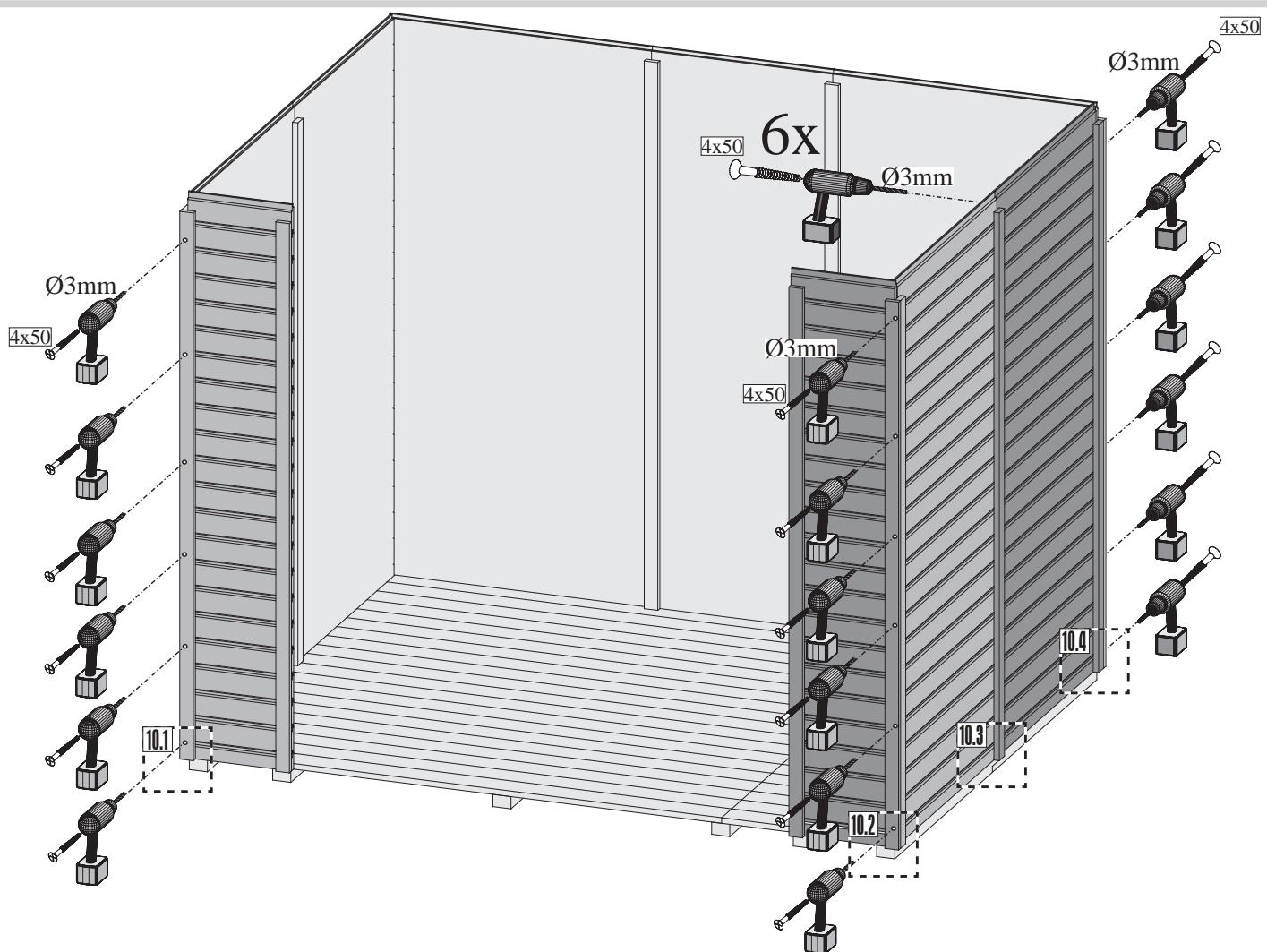


07**07.1****07.2****07.3****07.4****07.5****08**

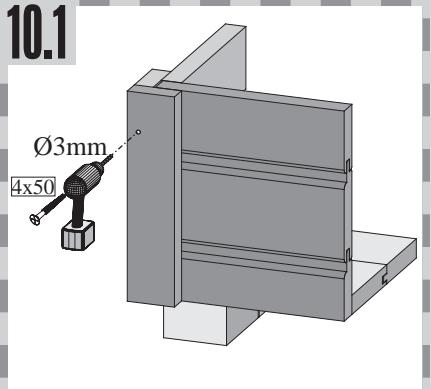
09



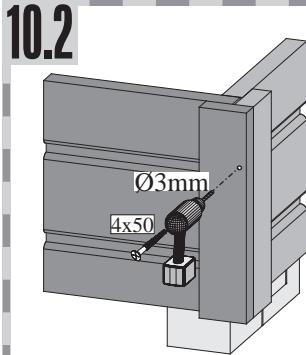
10



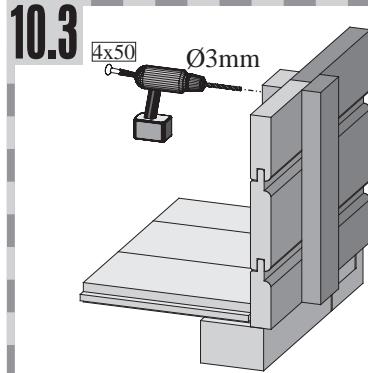
10.1



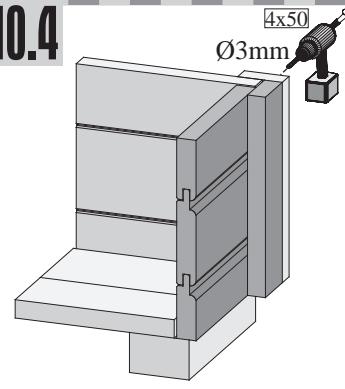
10.2



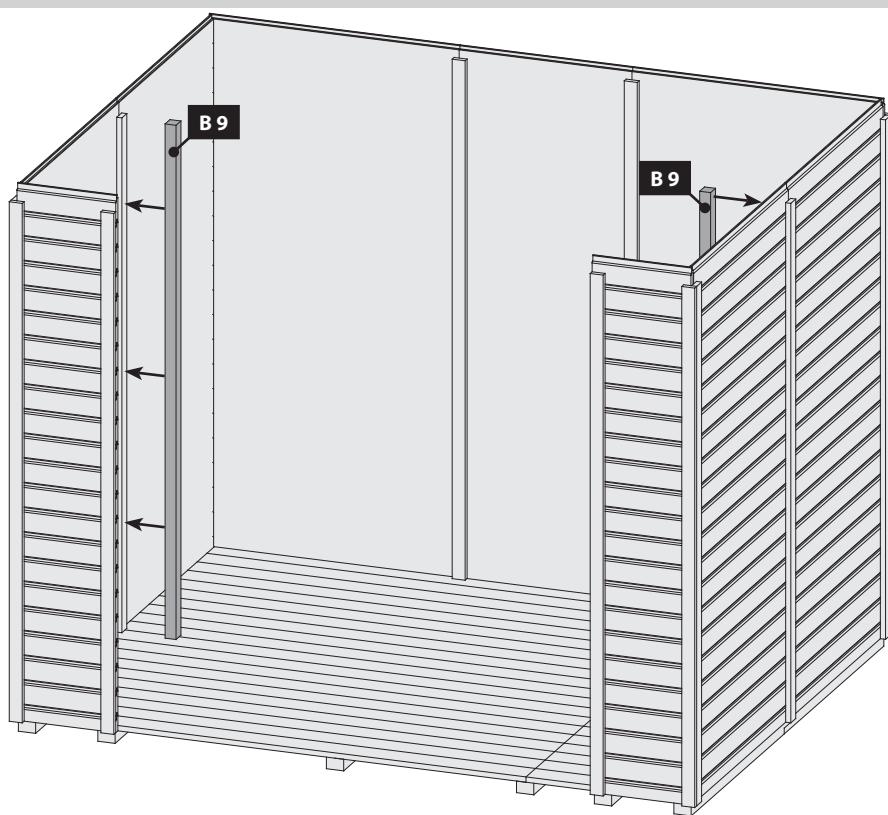
10.3



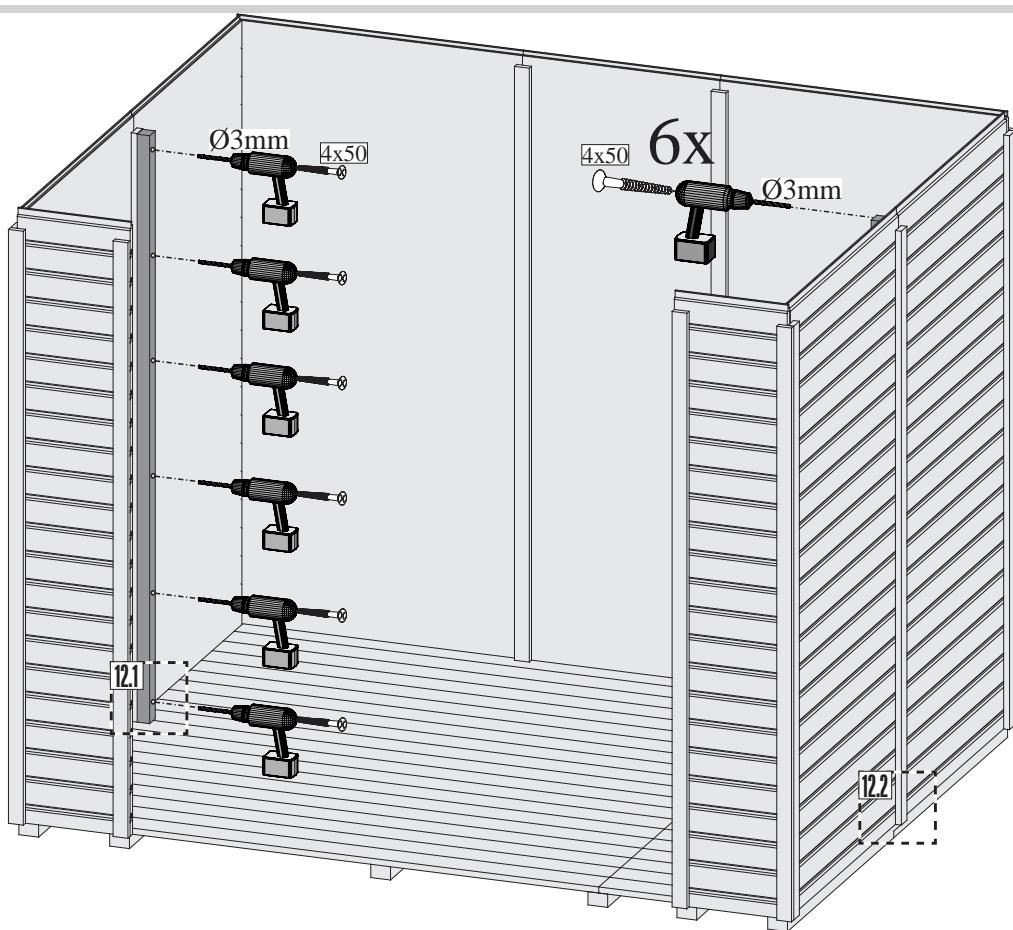
10.4



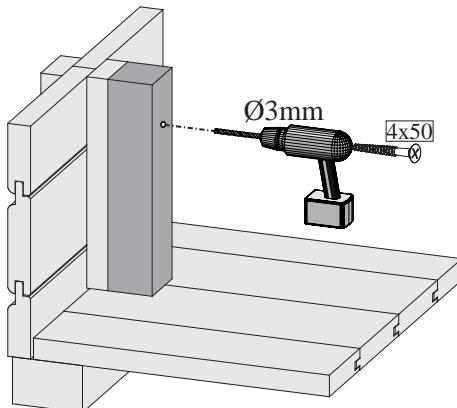
11



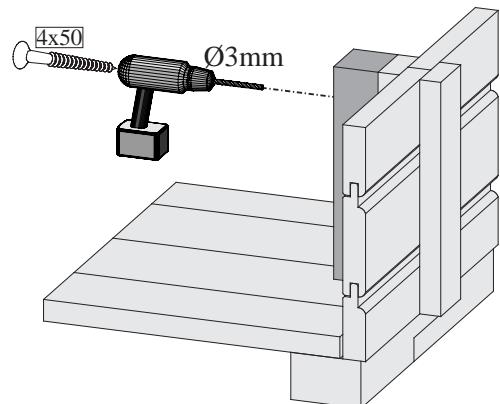
12



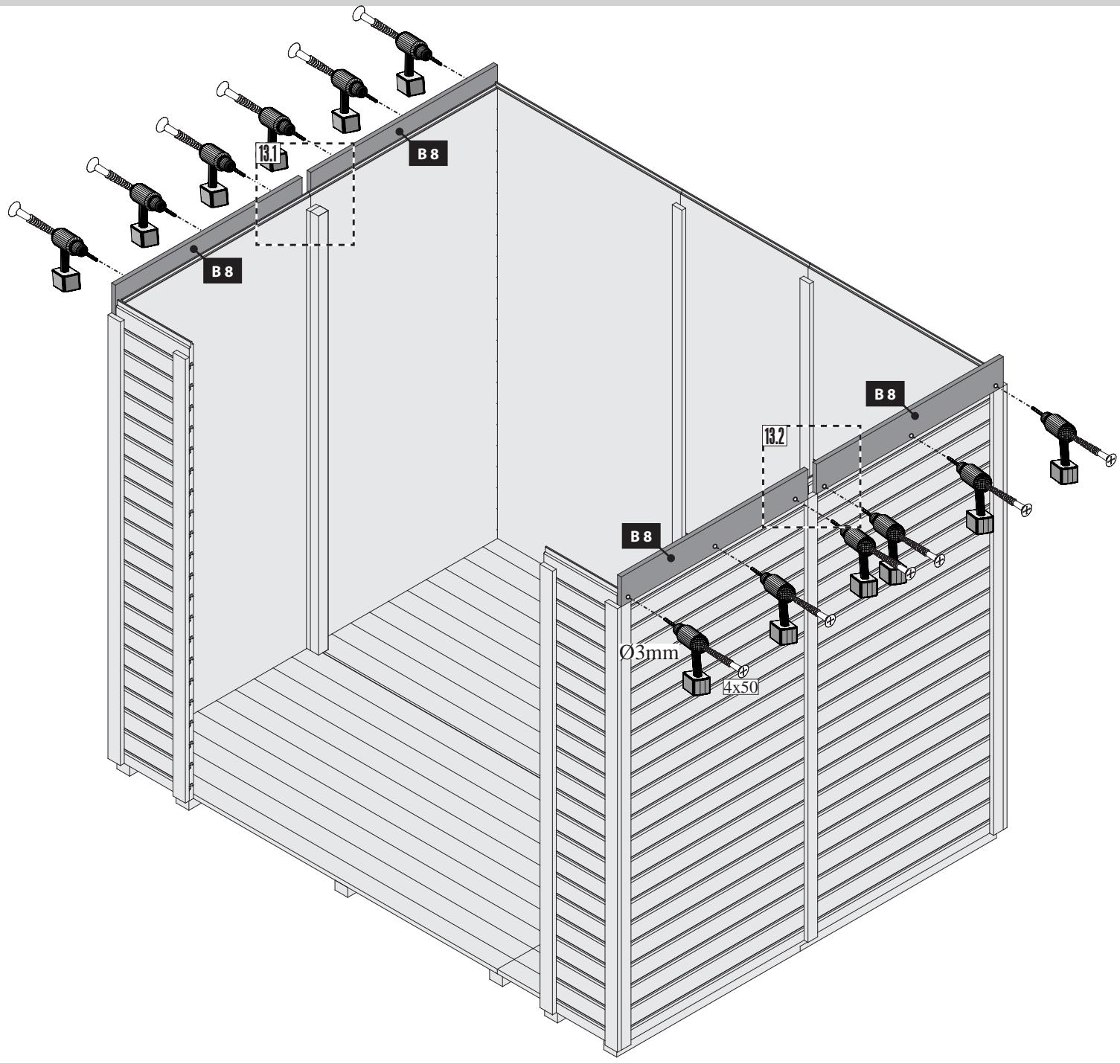
12.1



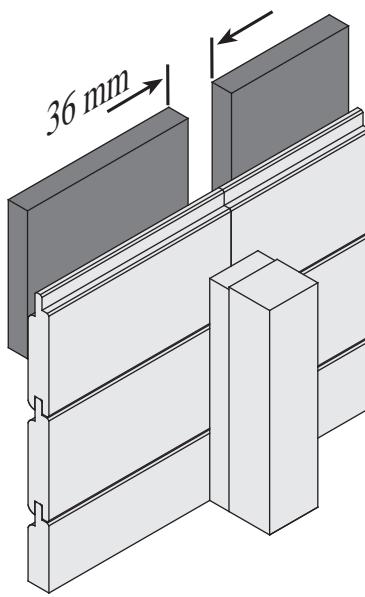
12.2



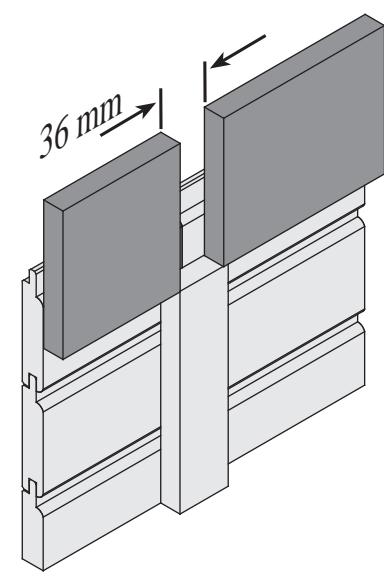
13

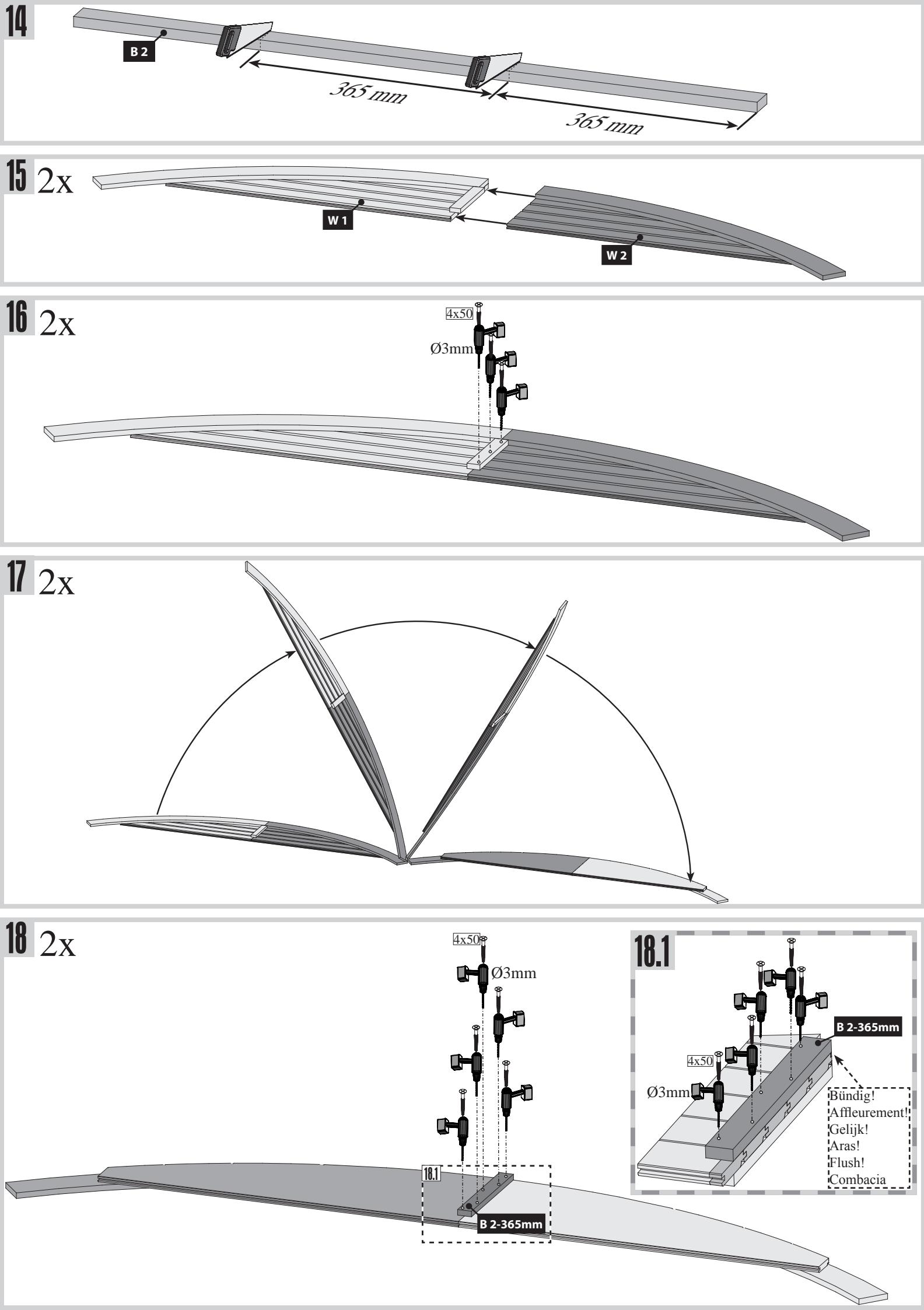


13.1

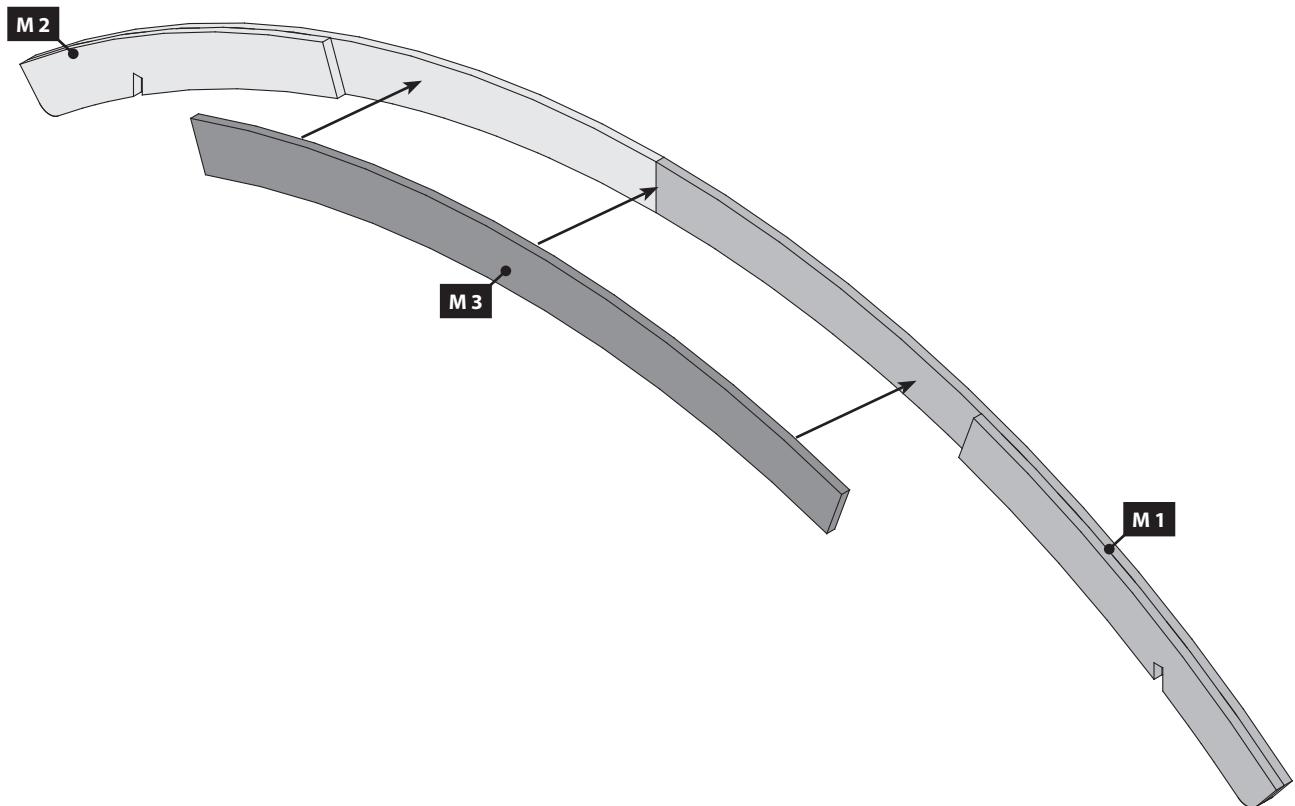


13.2

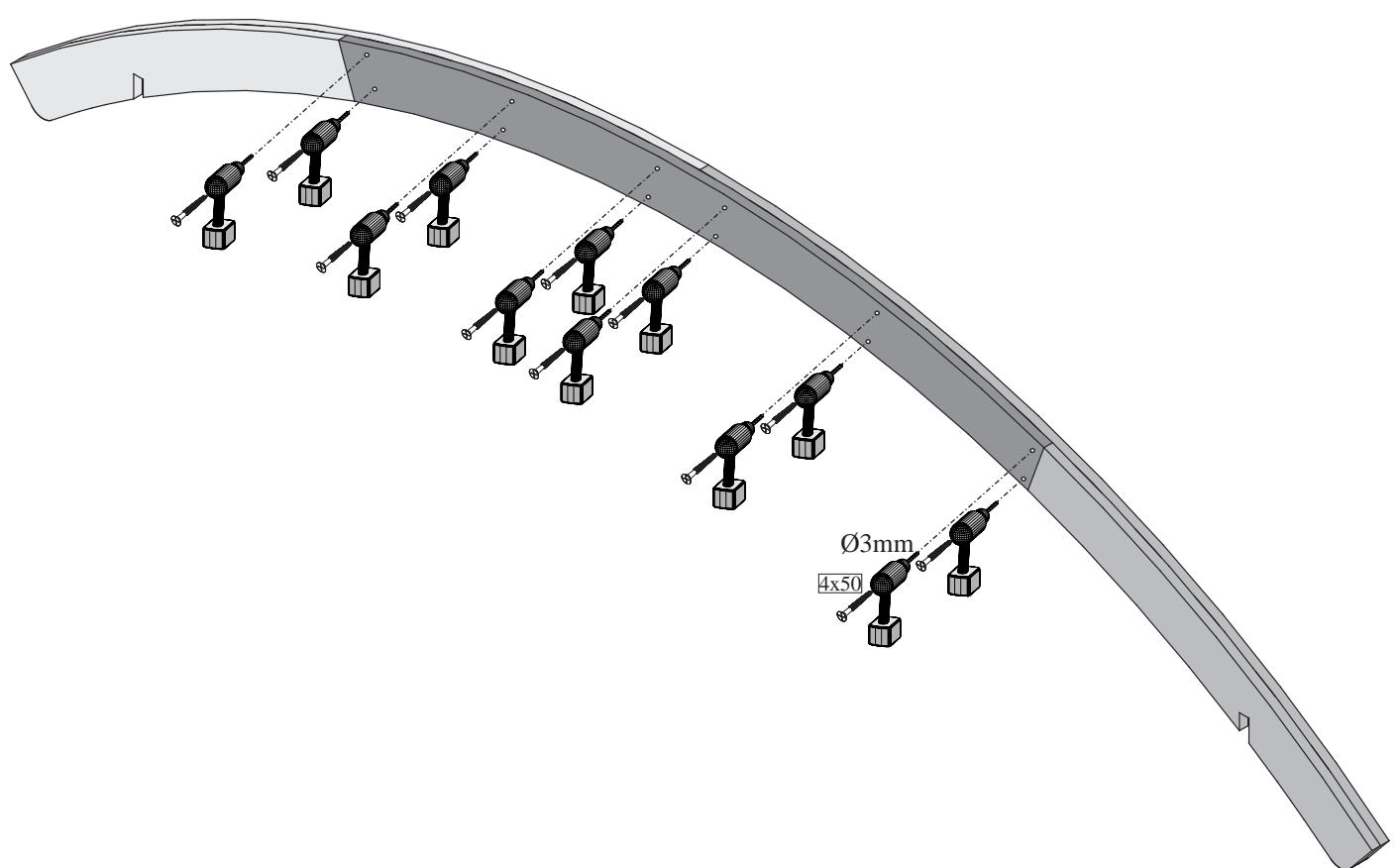




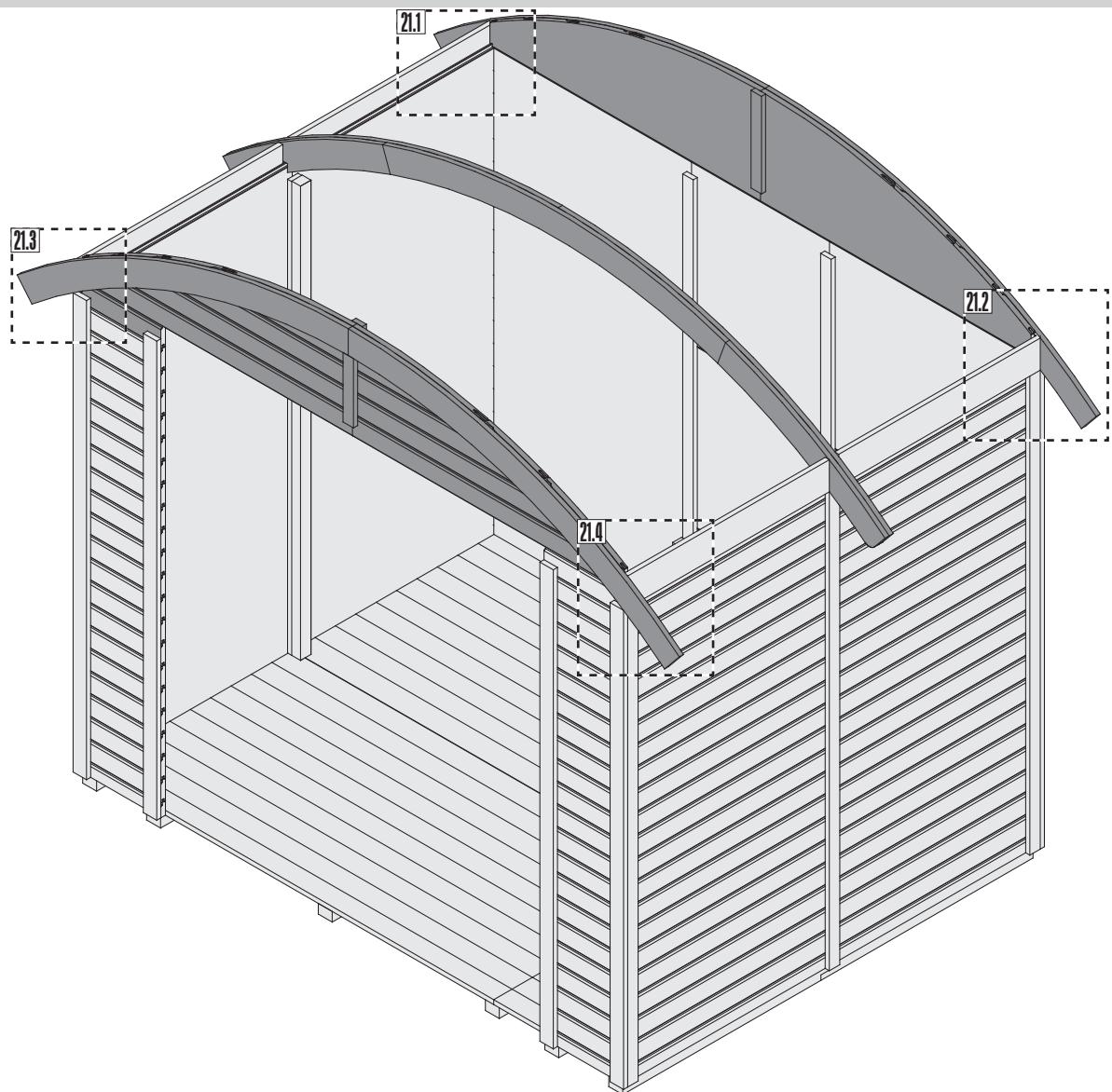
19



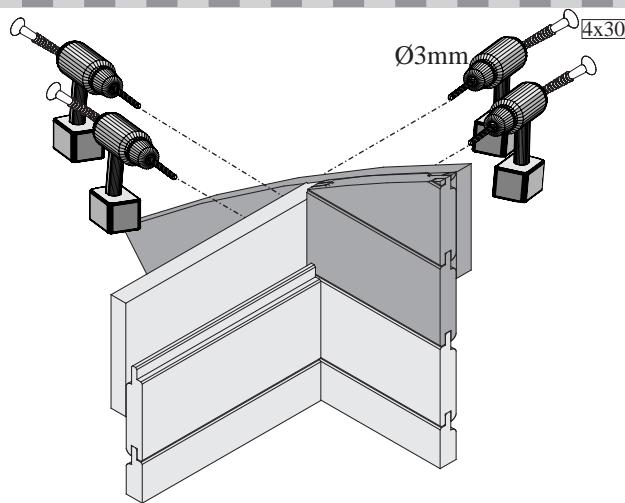
20



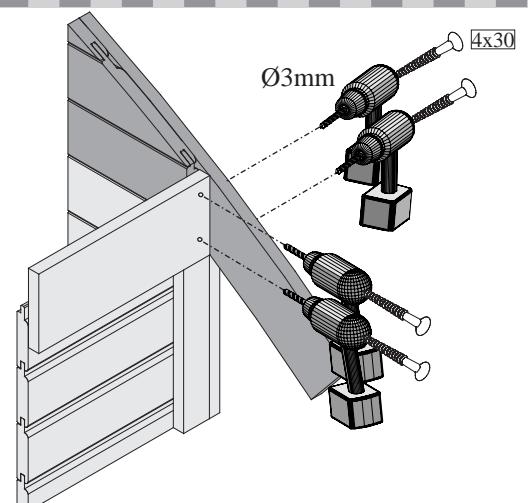
21



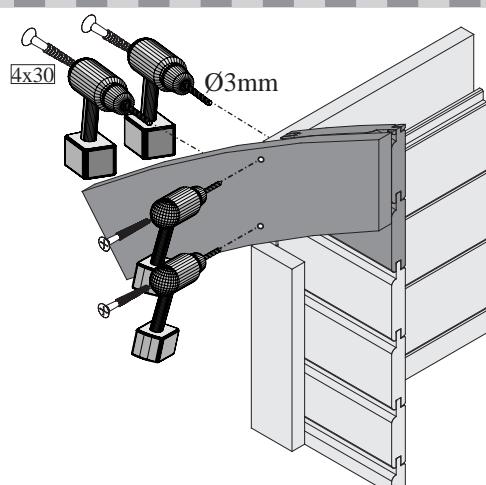
21.1



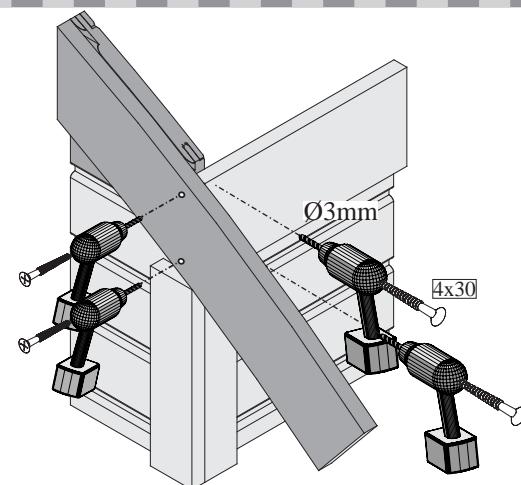
21.2

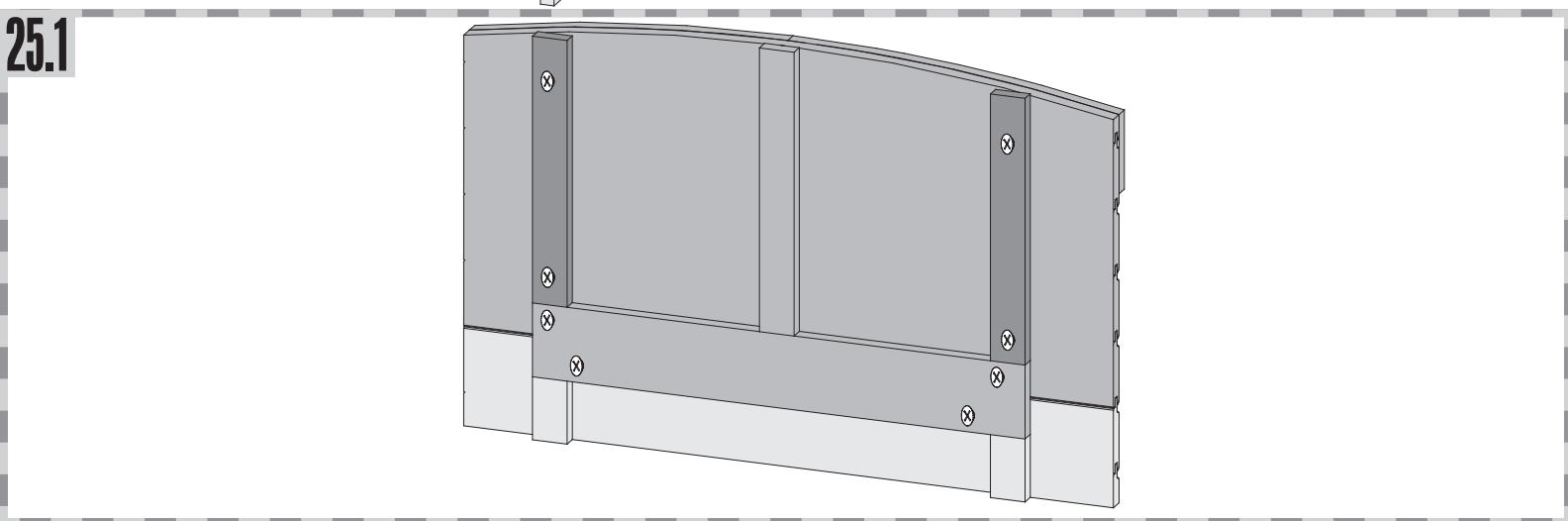
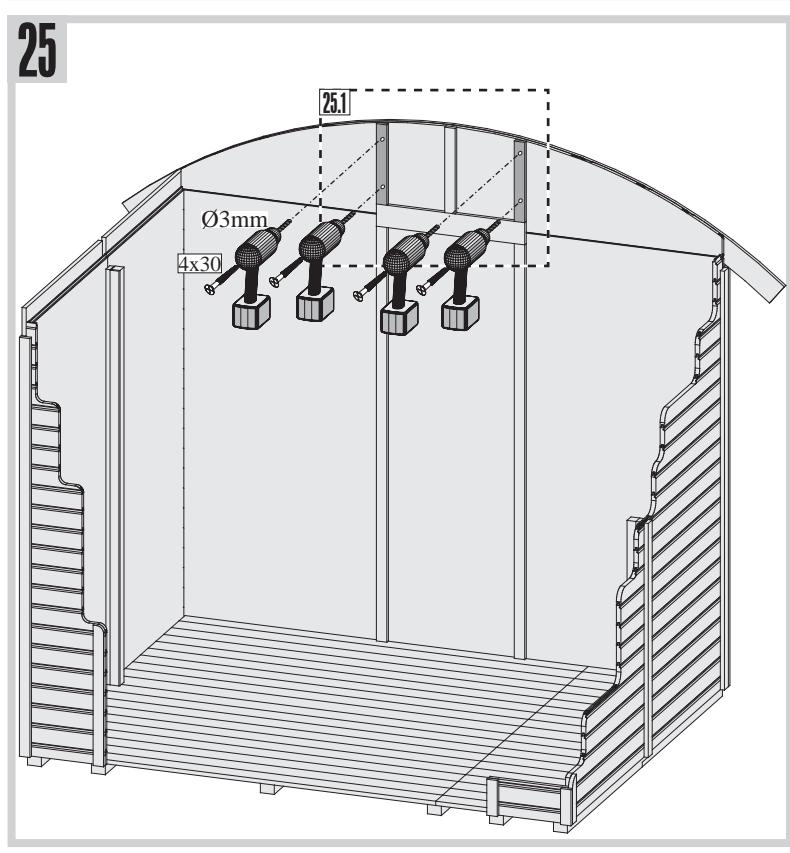
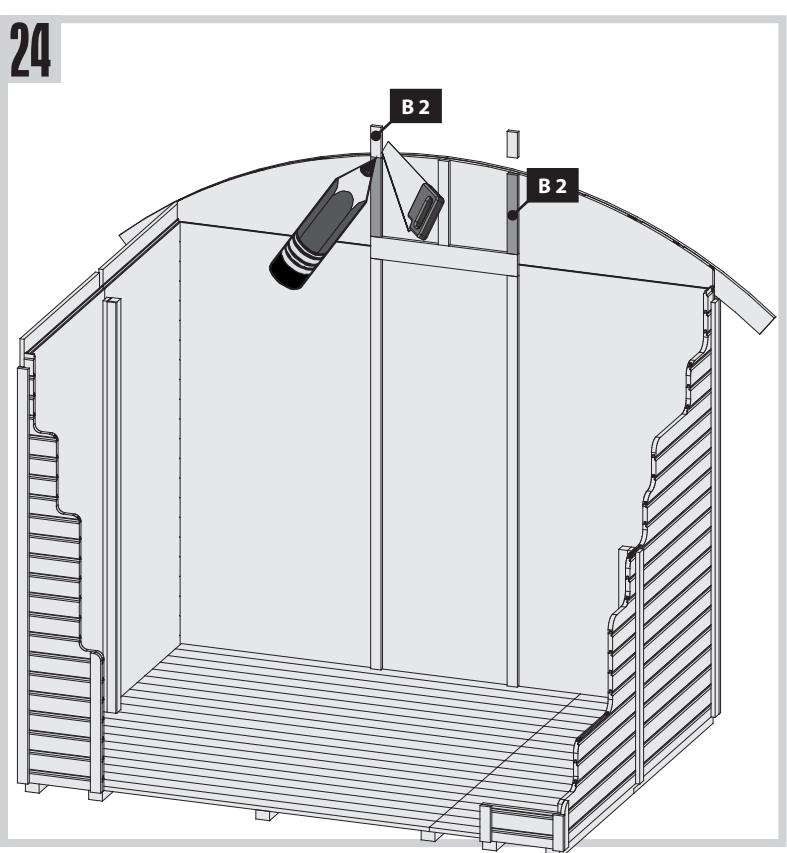
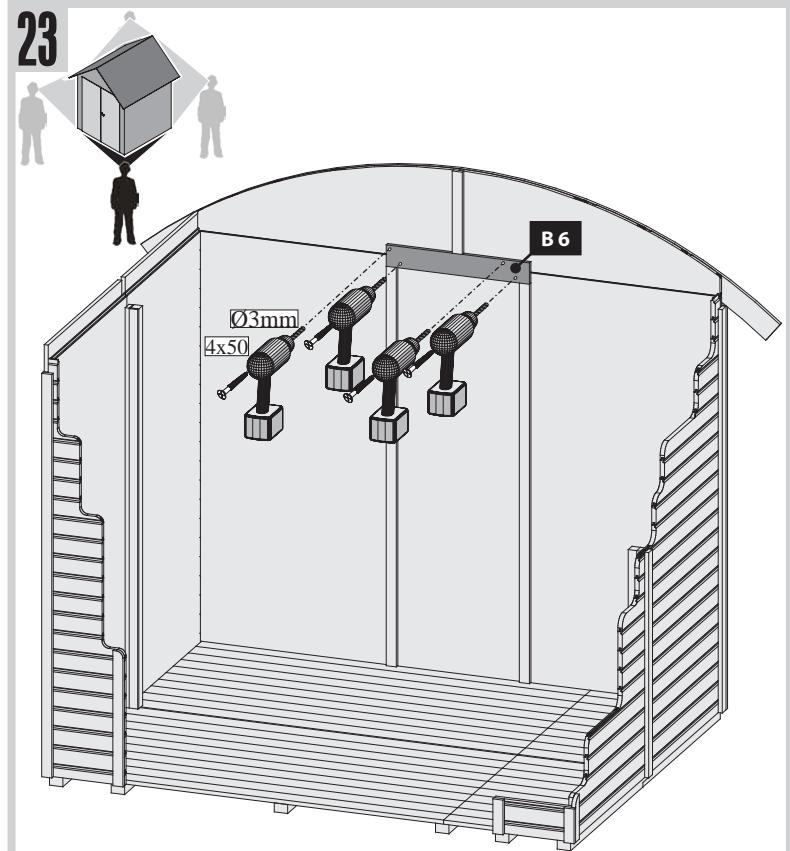
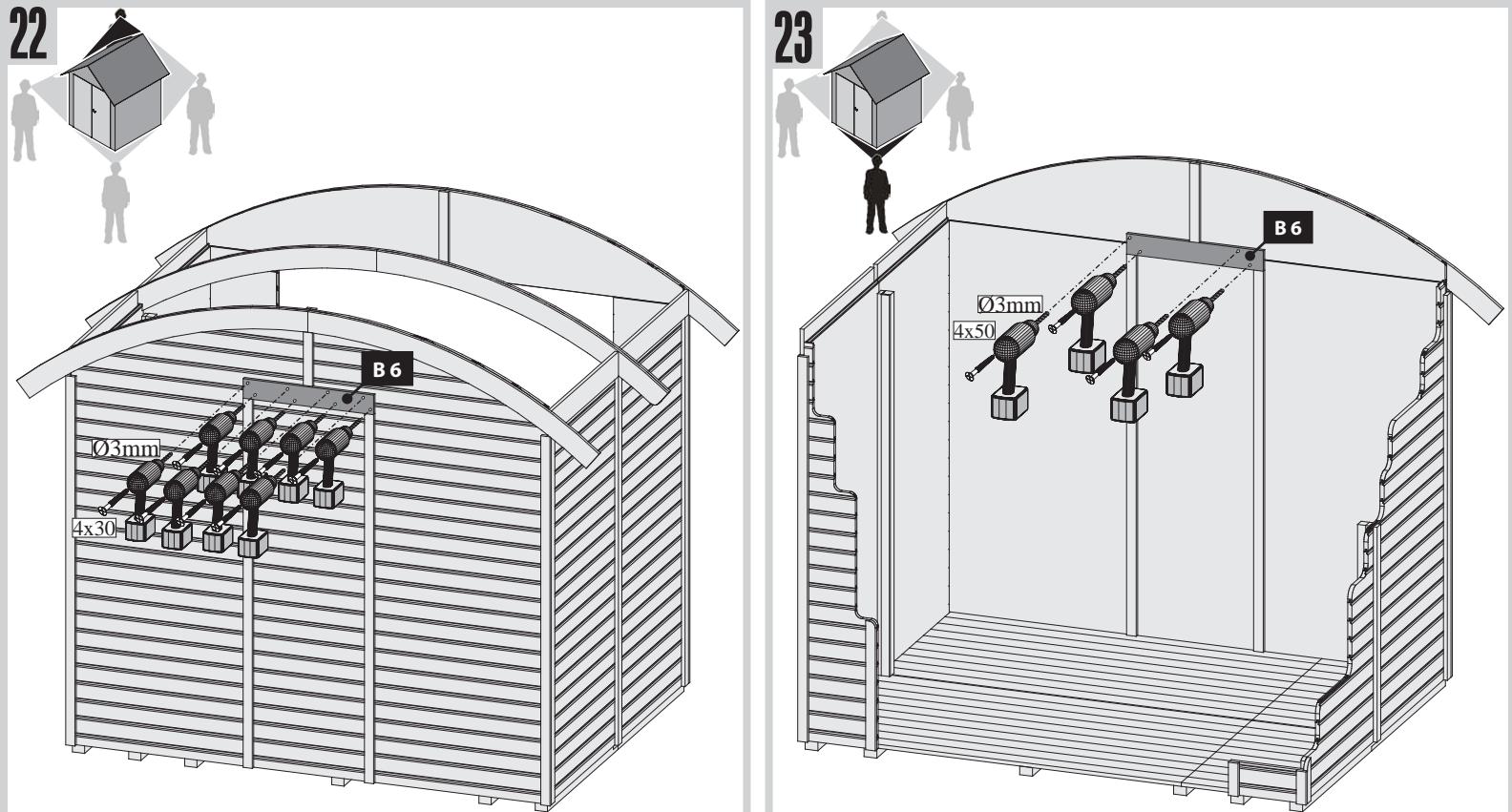


21.3

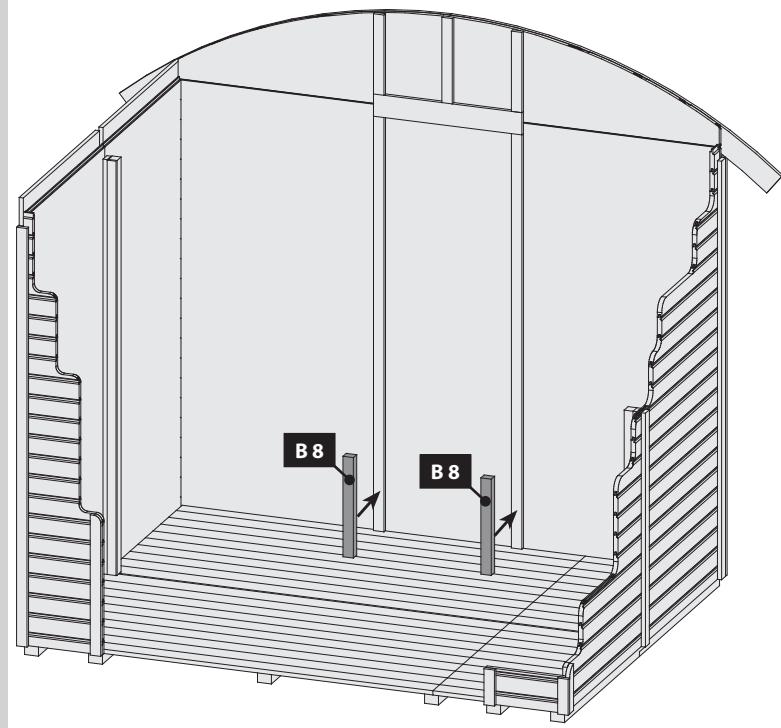


21.4

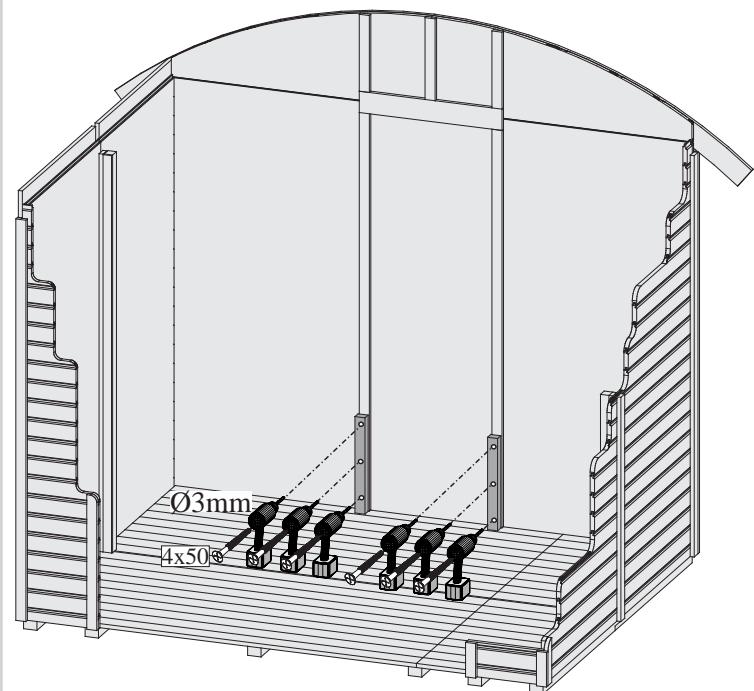




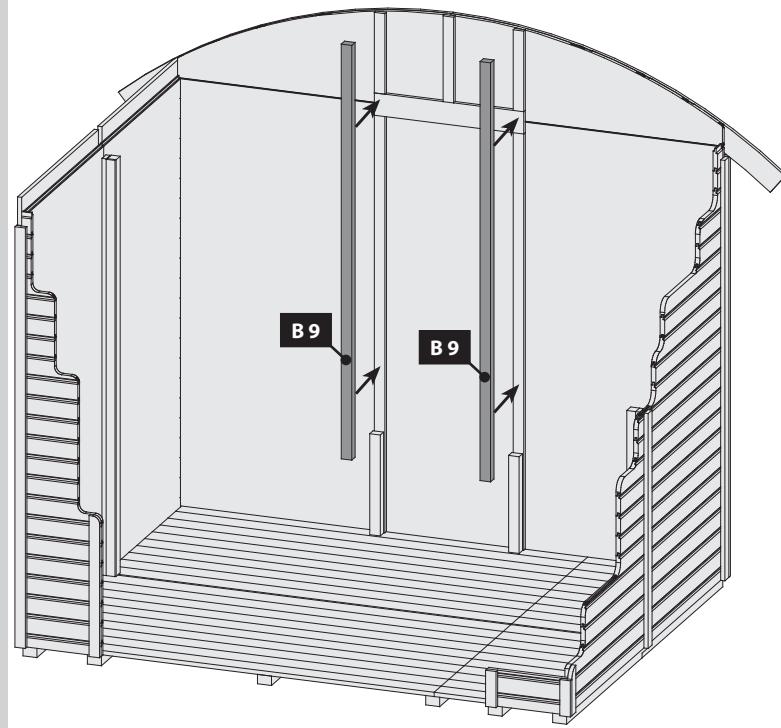
26



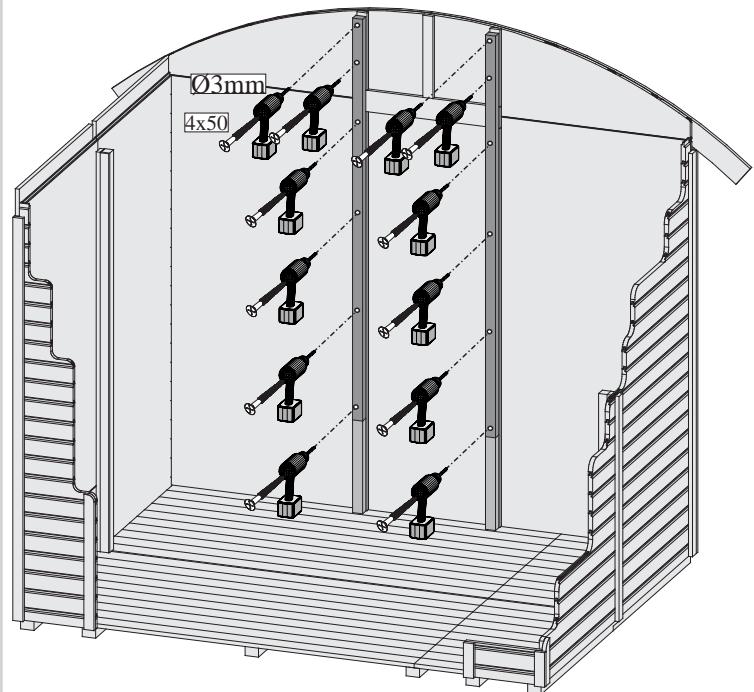
27



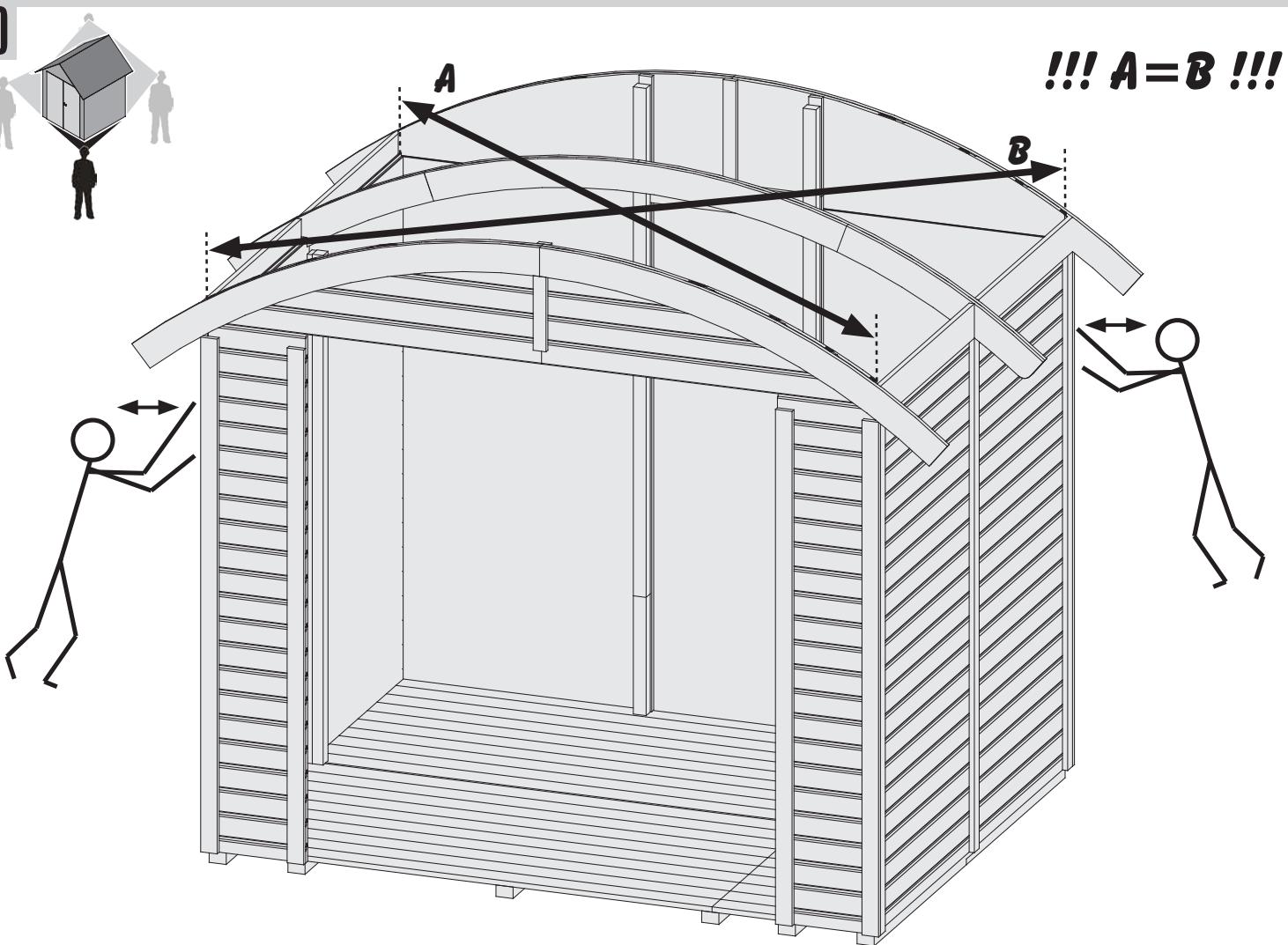
28



29

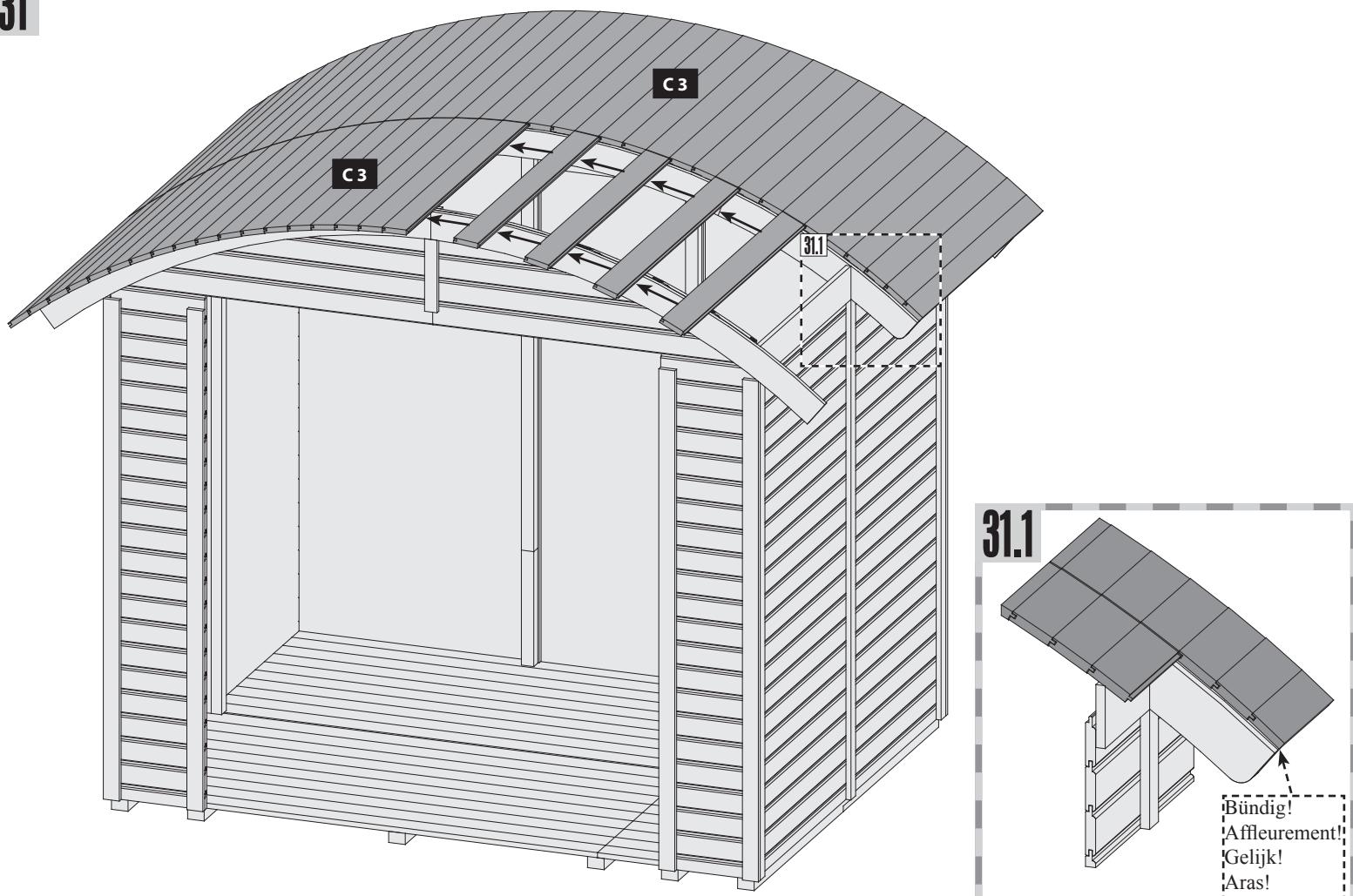


30



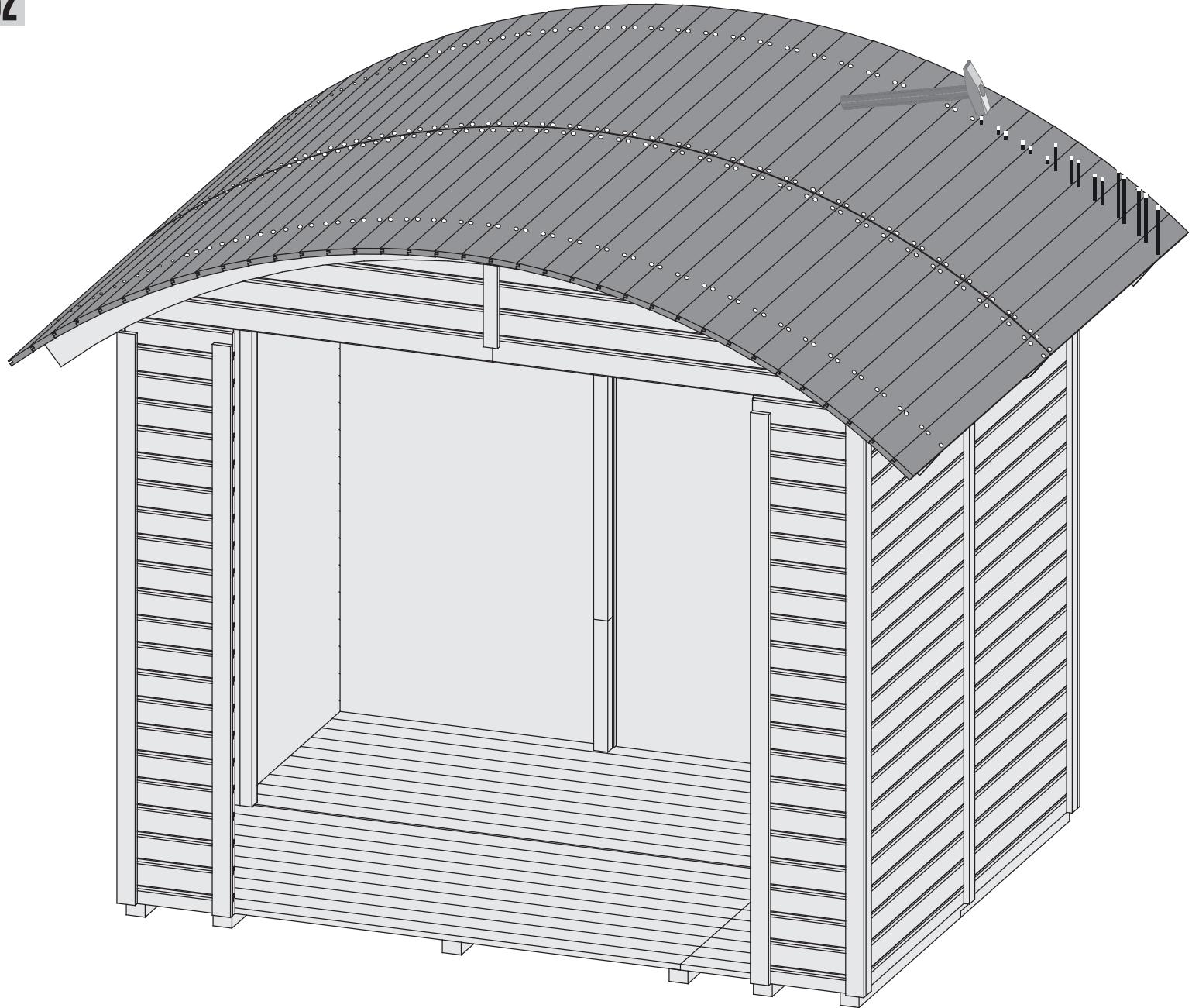
!!! A=B !!!

31

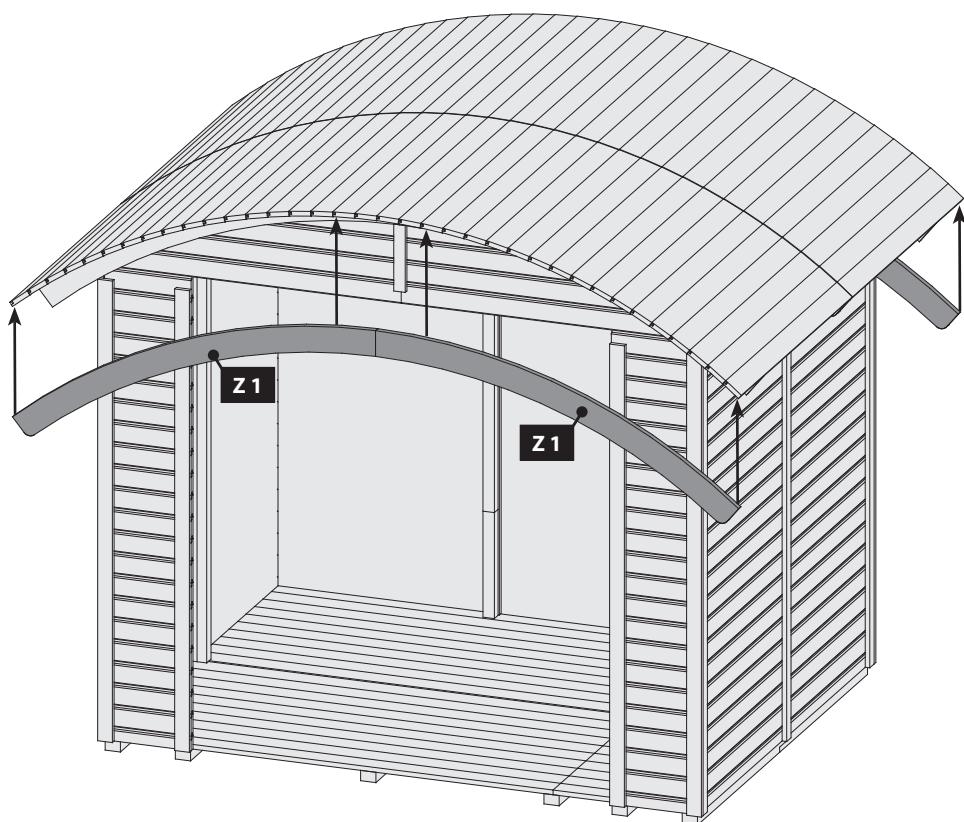


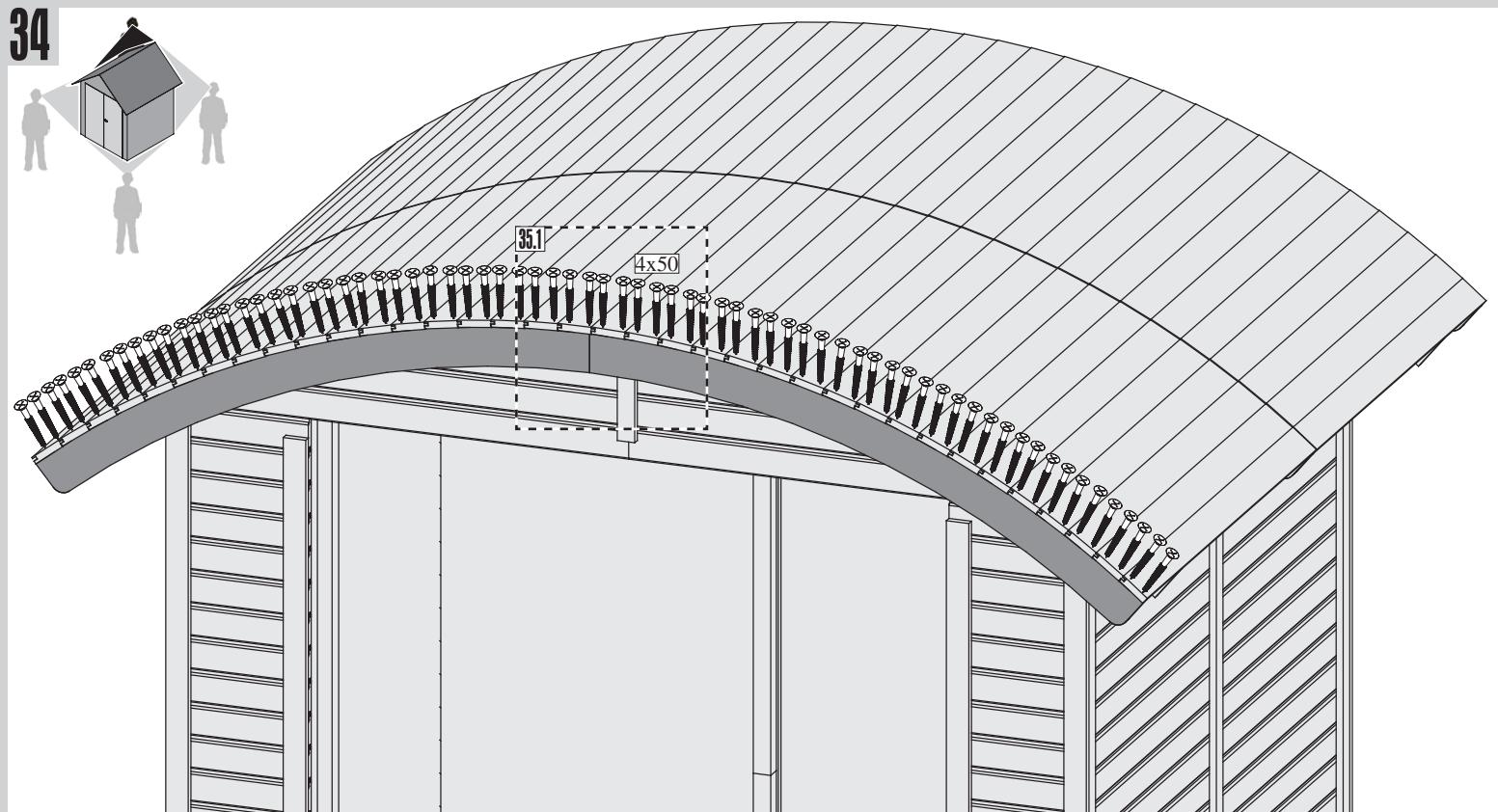
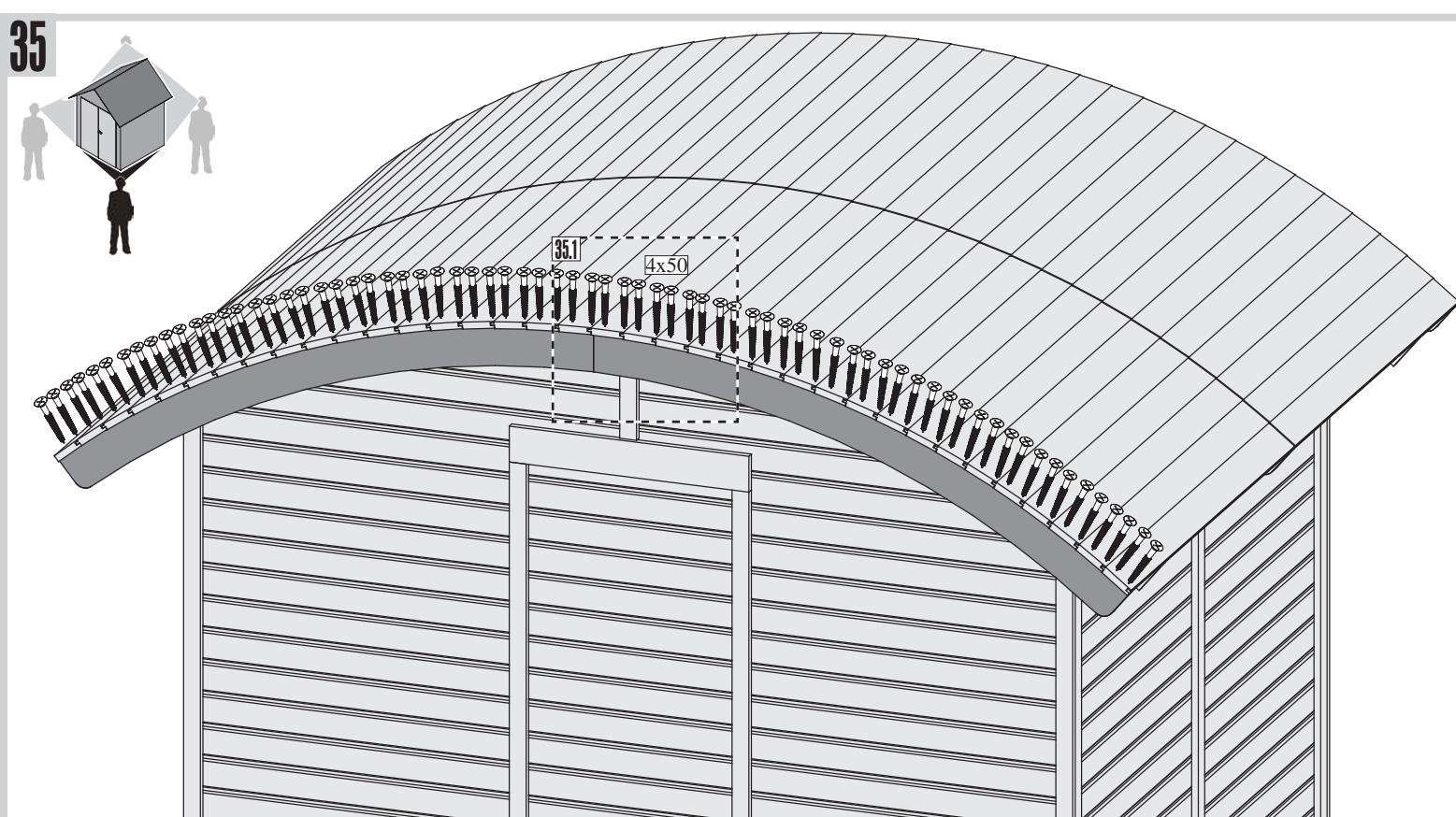
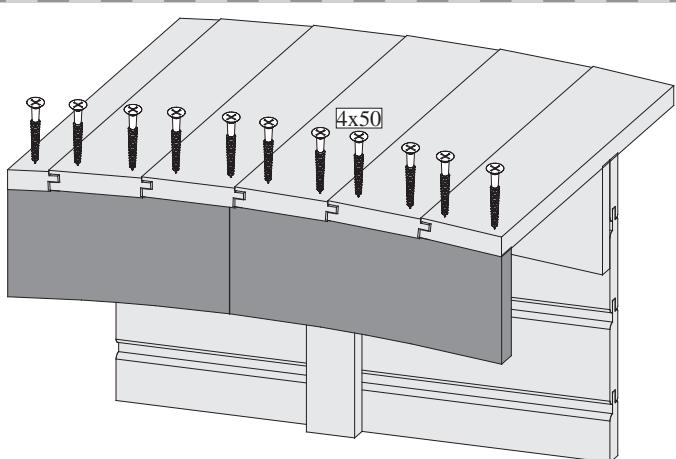
Bündig!
Affleurement
Gelijk!
Aras!
Flush!
Combacia

32

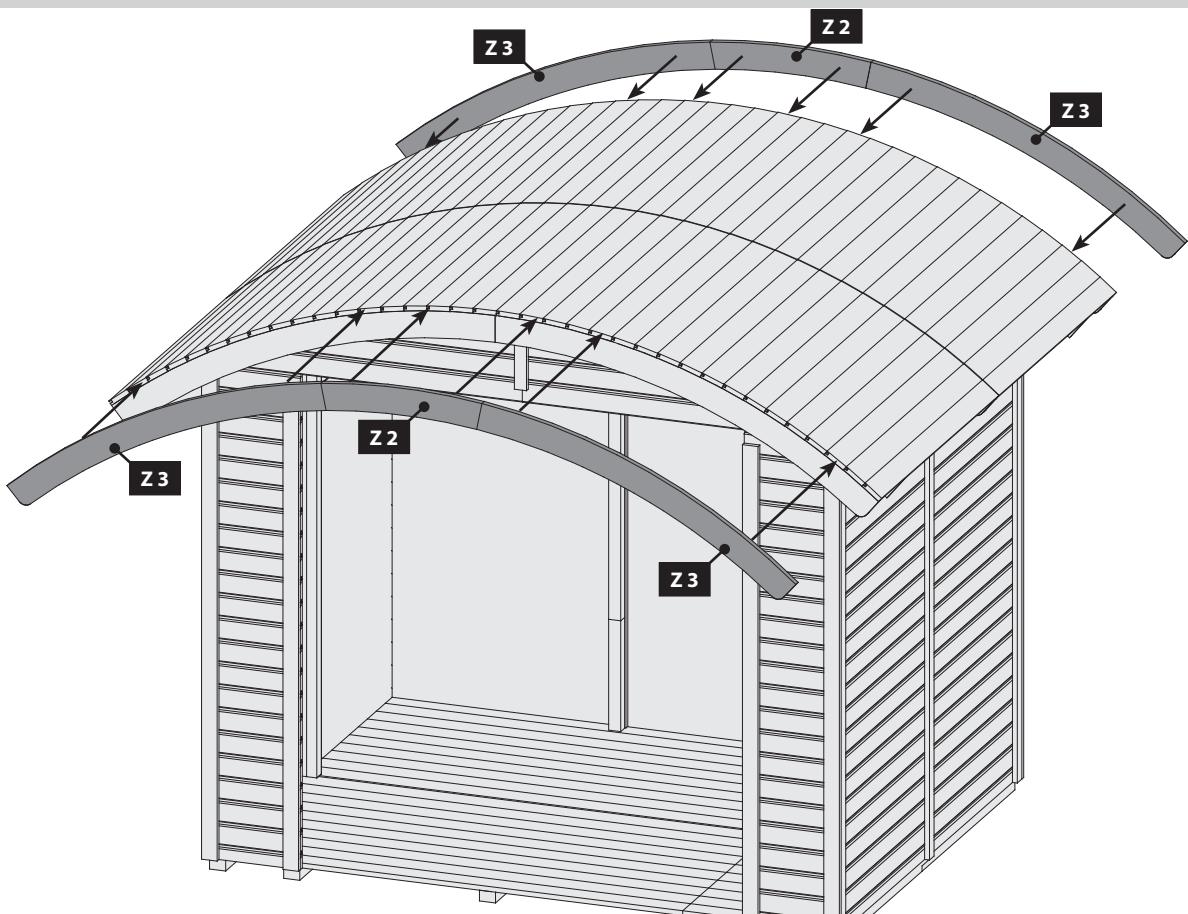


33

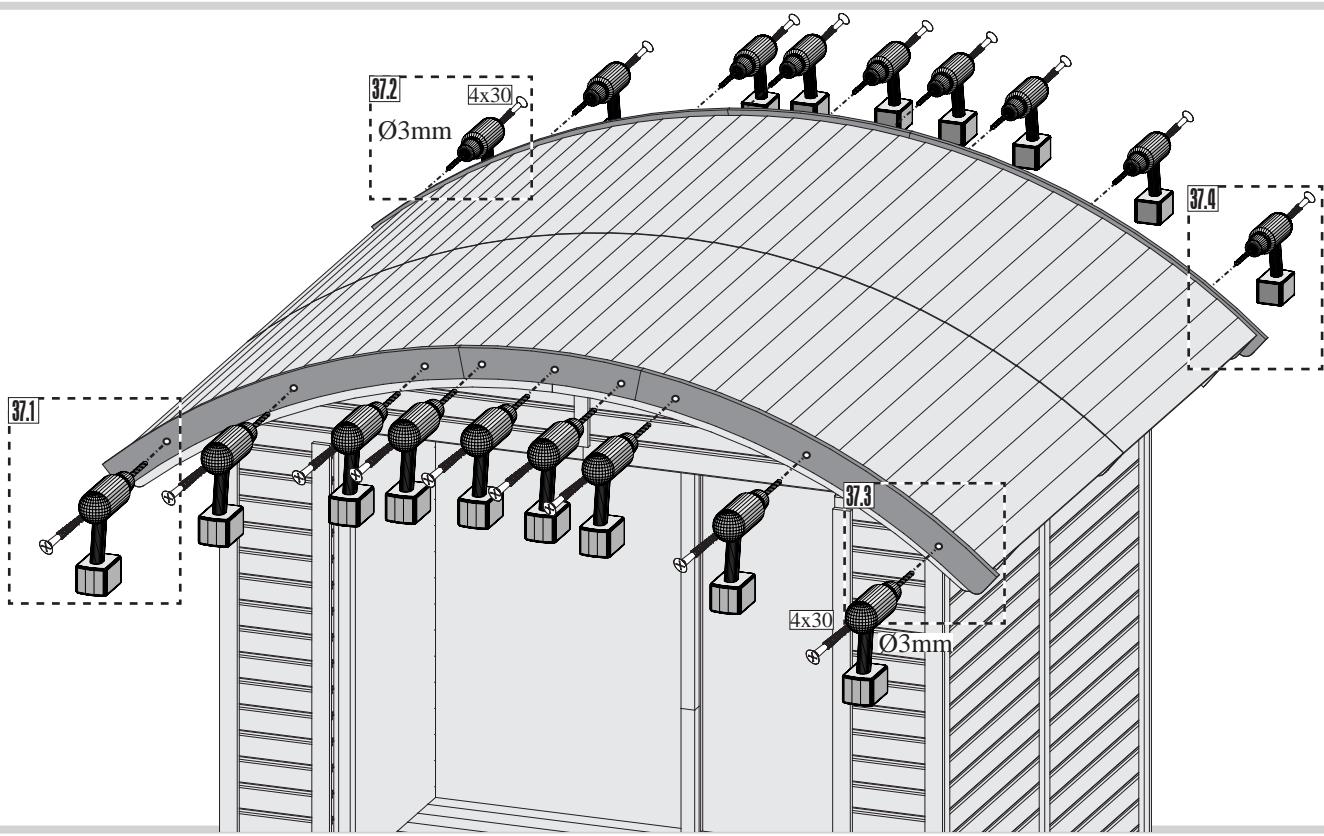


34**35****35.1**

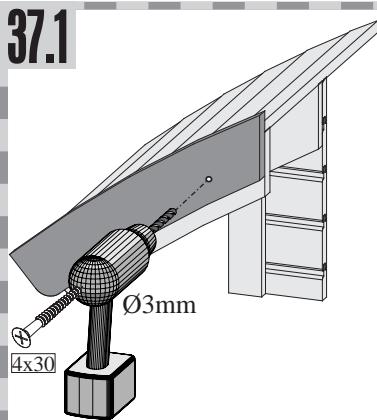
36



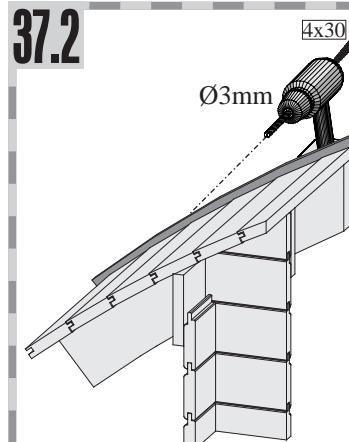
37



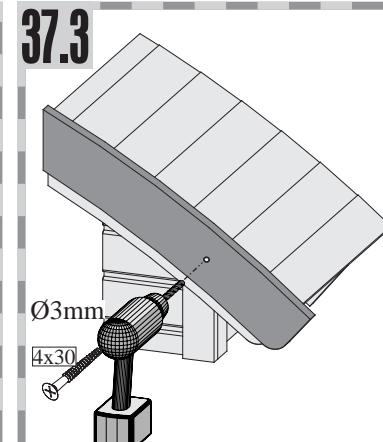
37.1



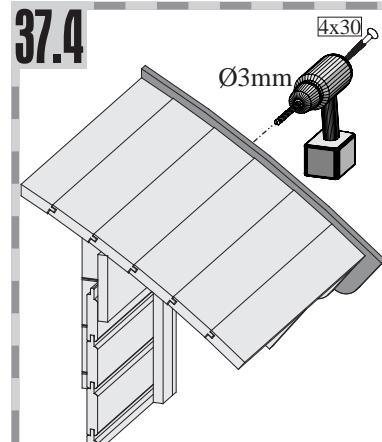
37.2



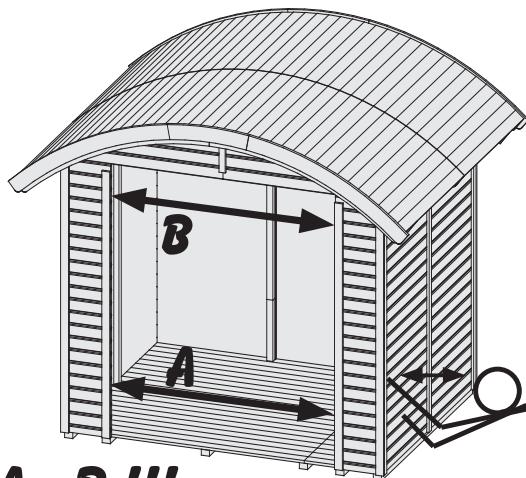
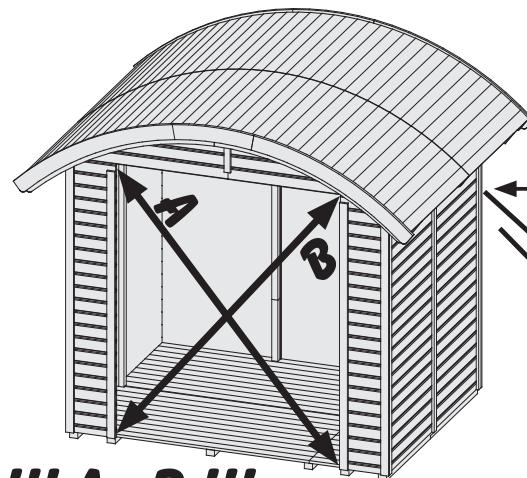
37.3



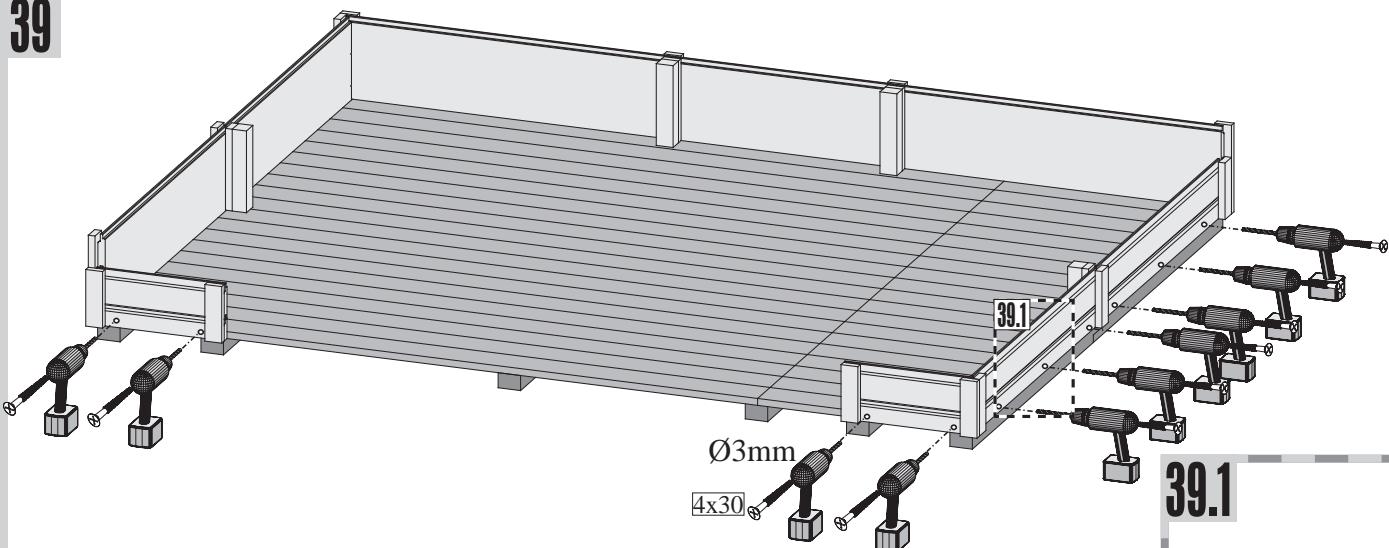
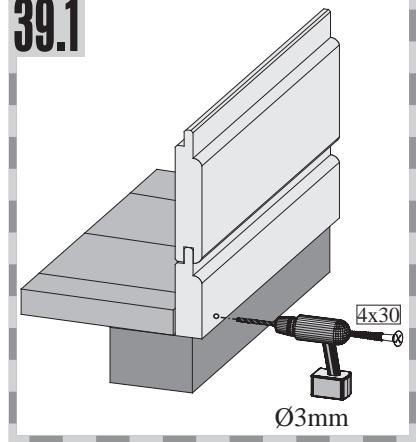
37.4



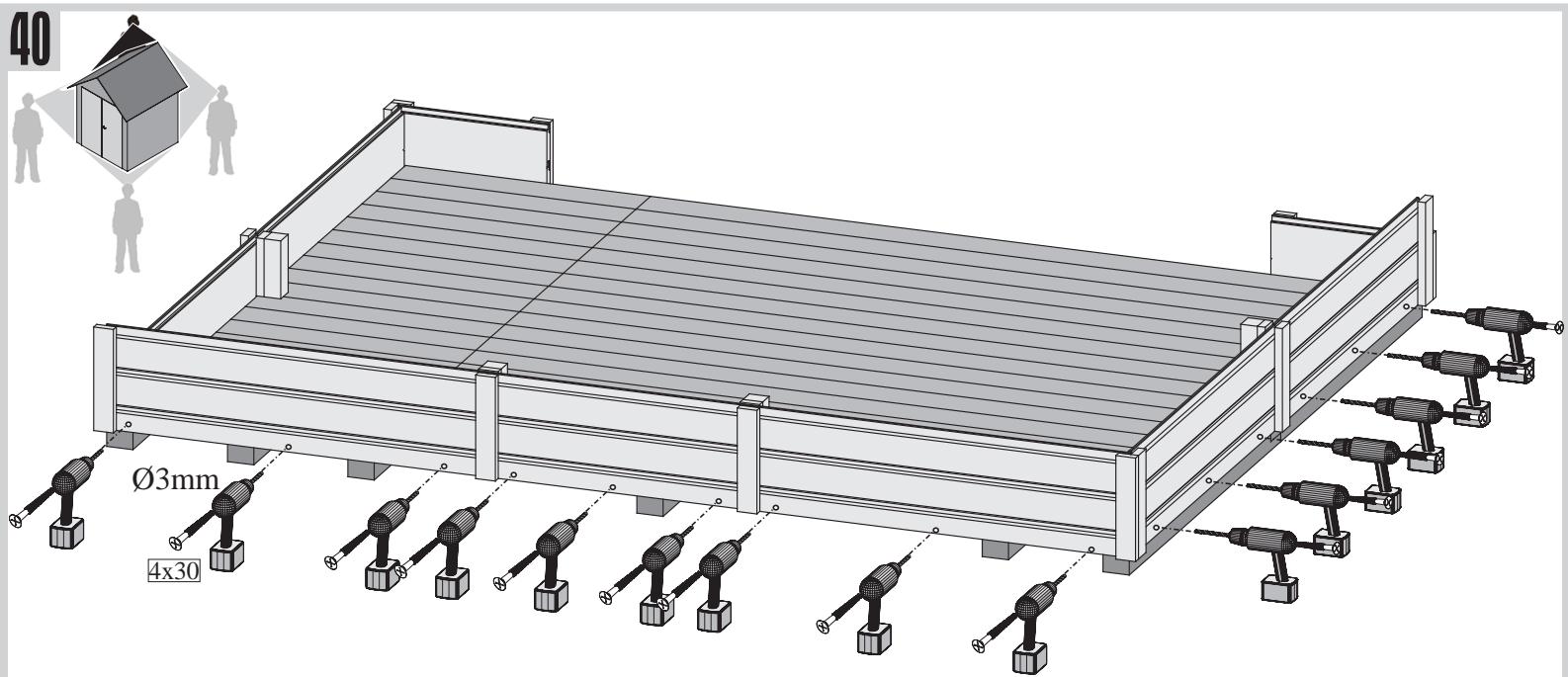
38

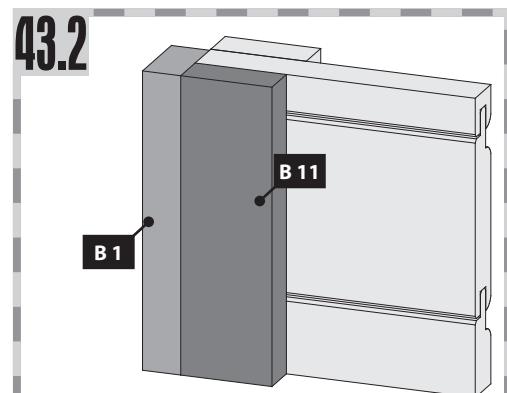
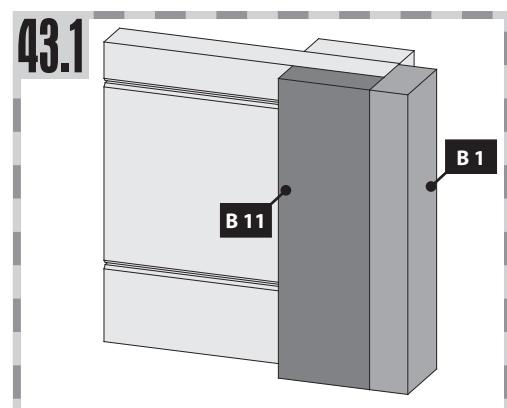
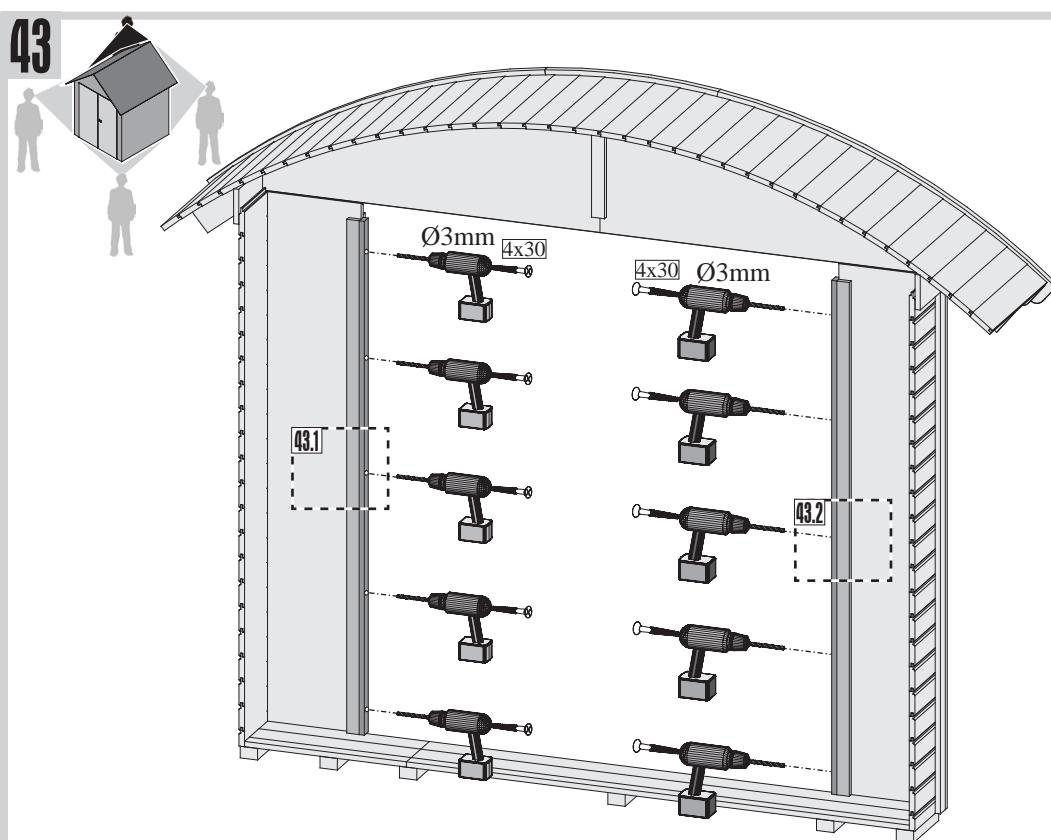
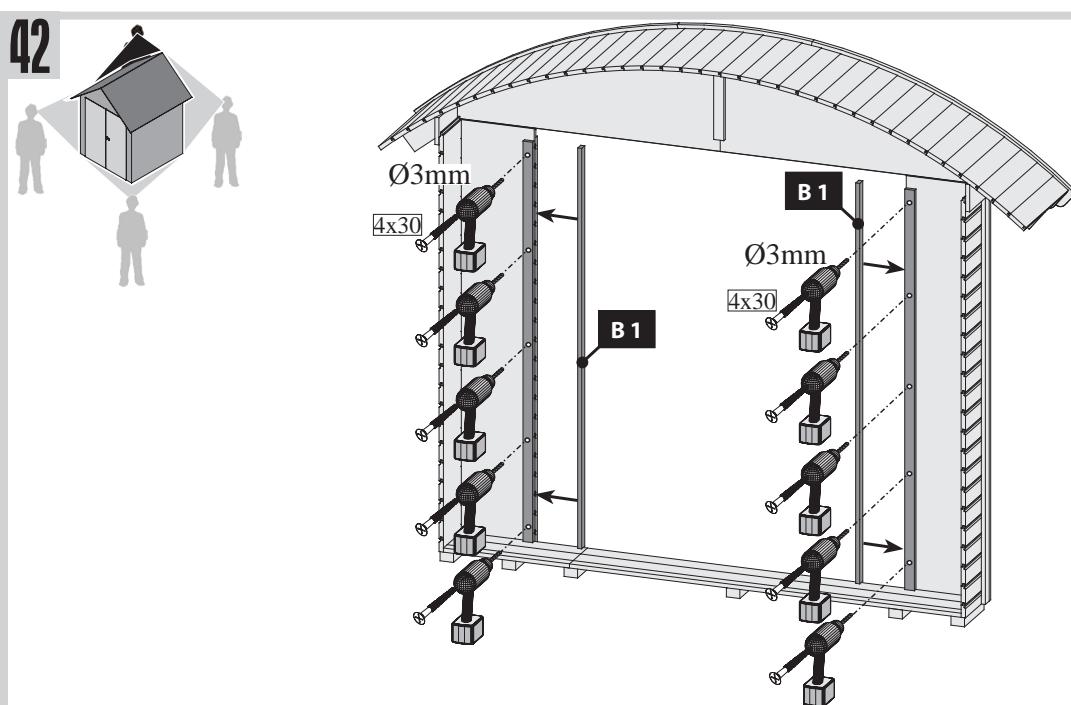
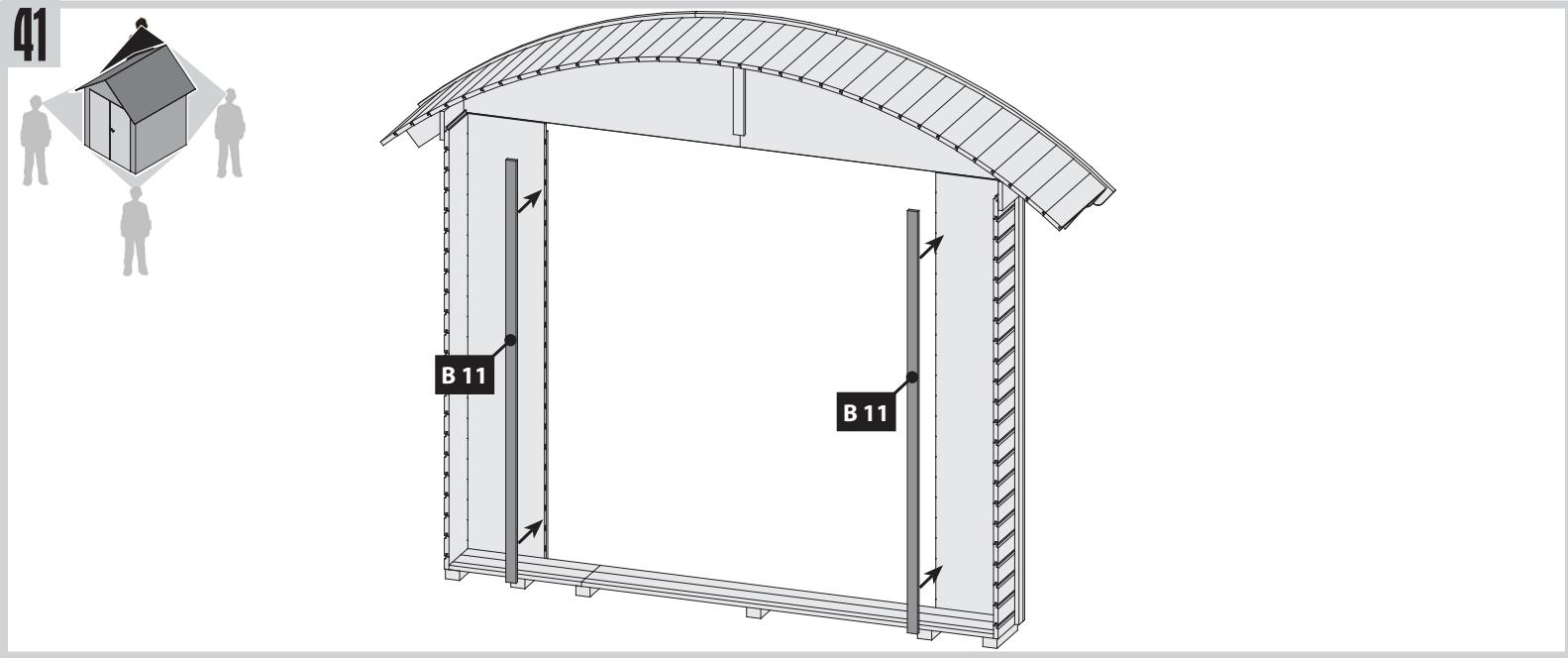
**!!! A=B !!!****!!! A=B !!!**

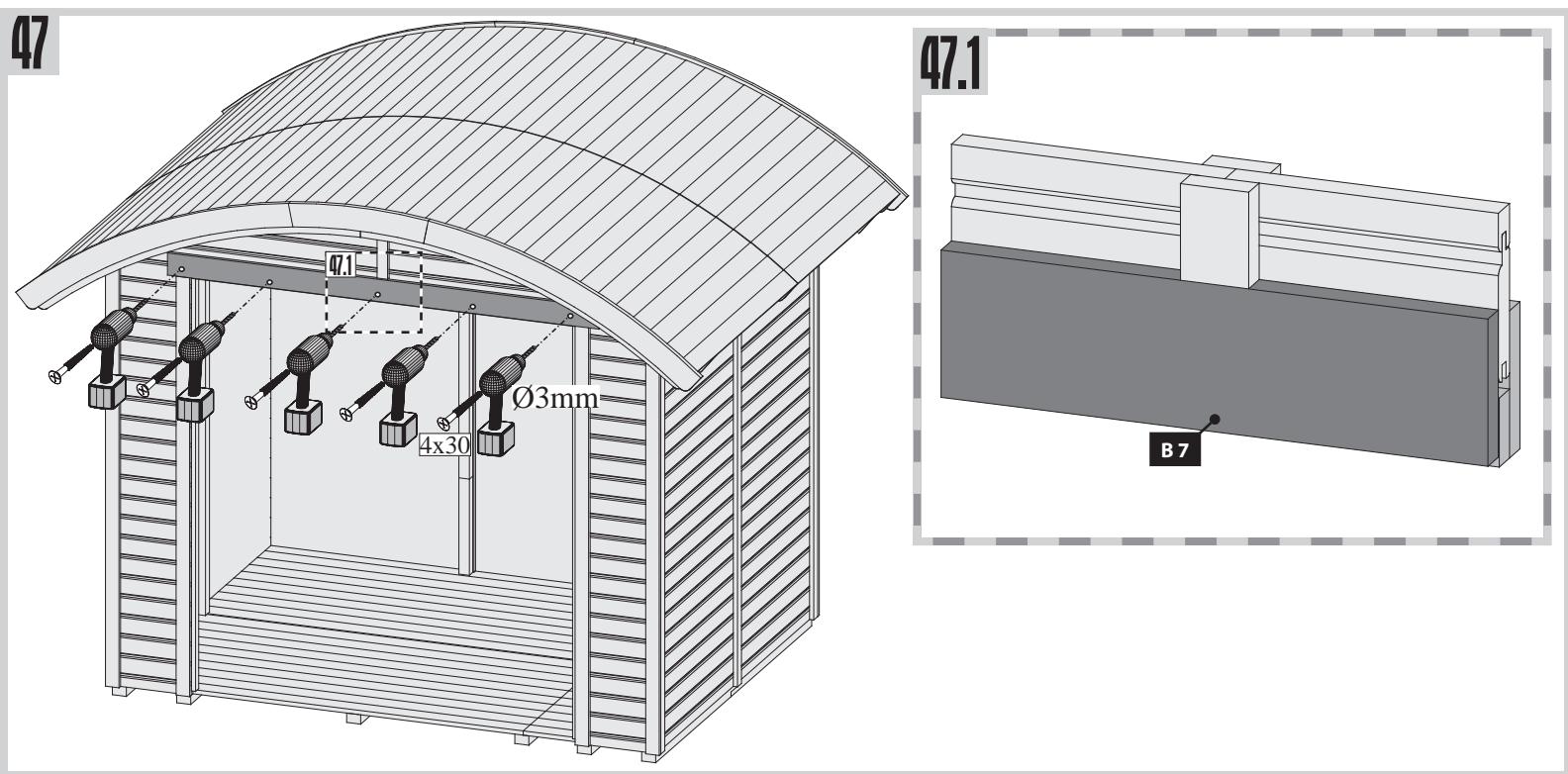
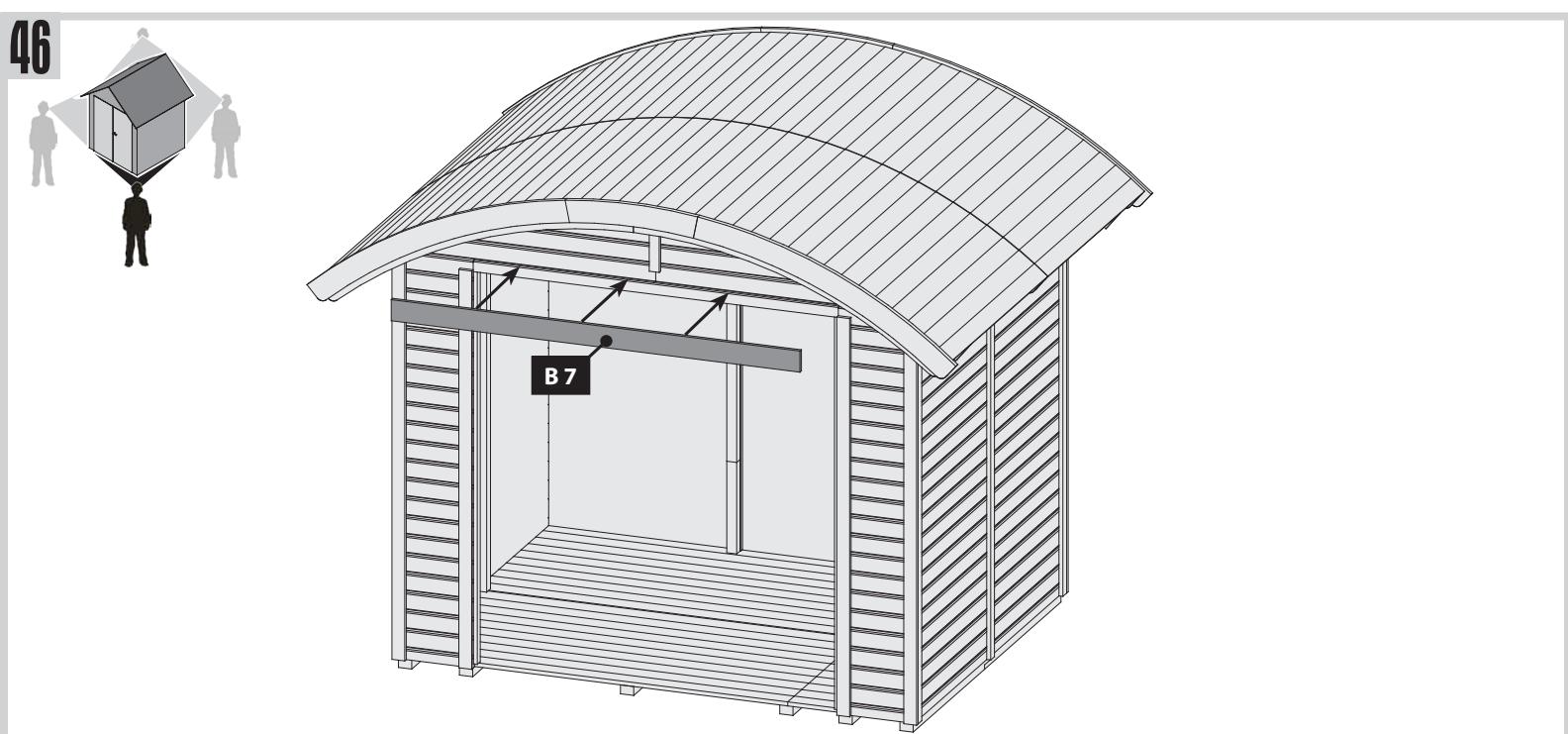
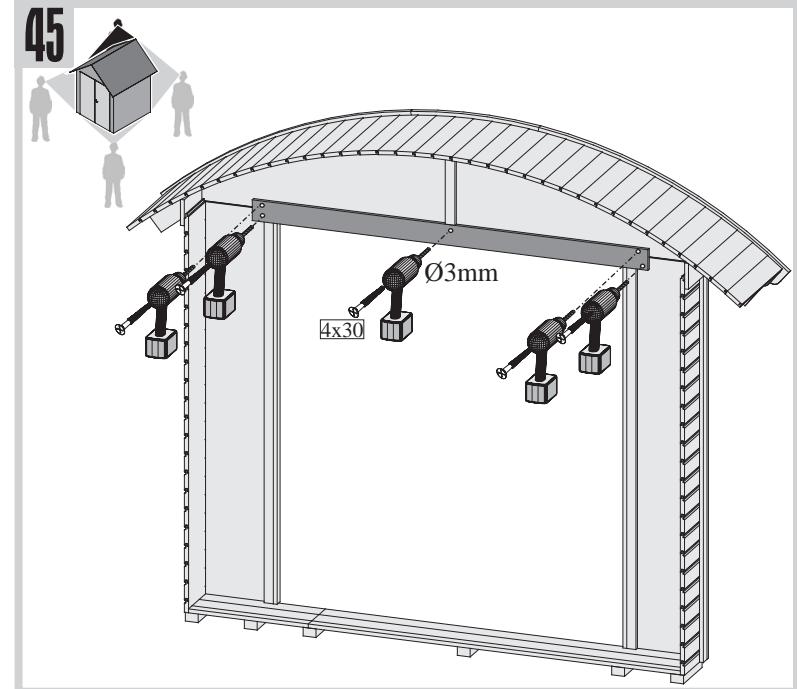
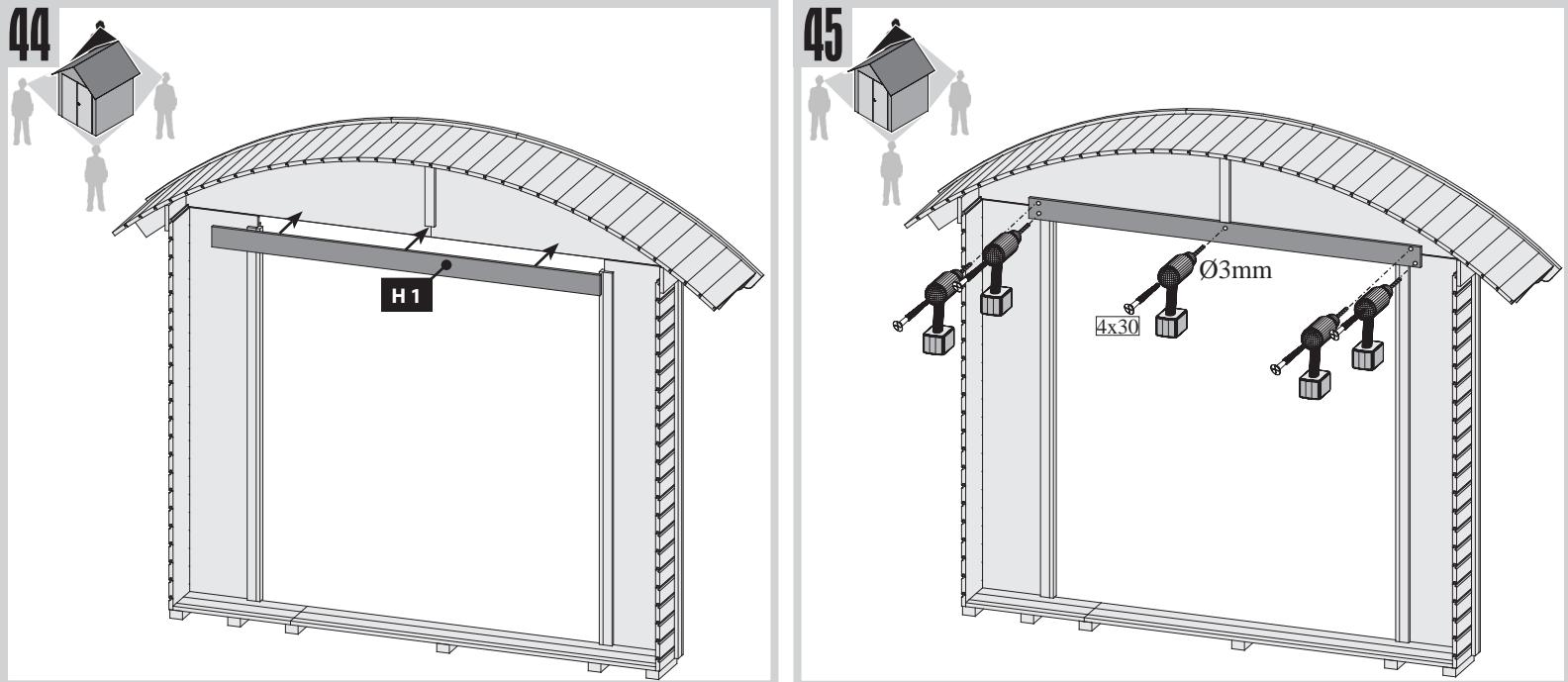
39

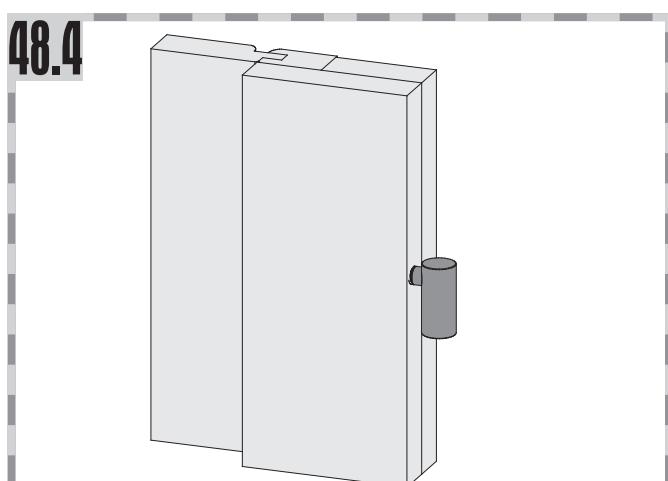
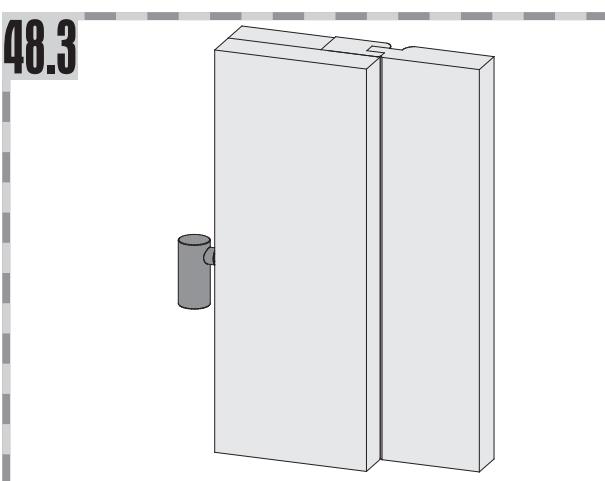
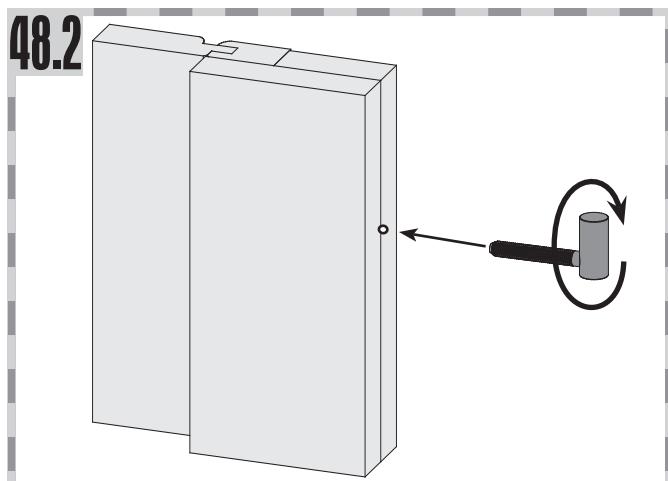
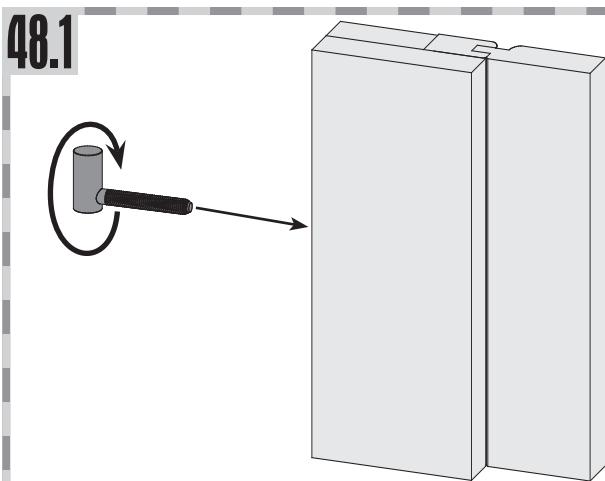
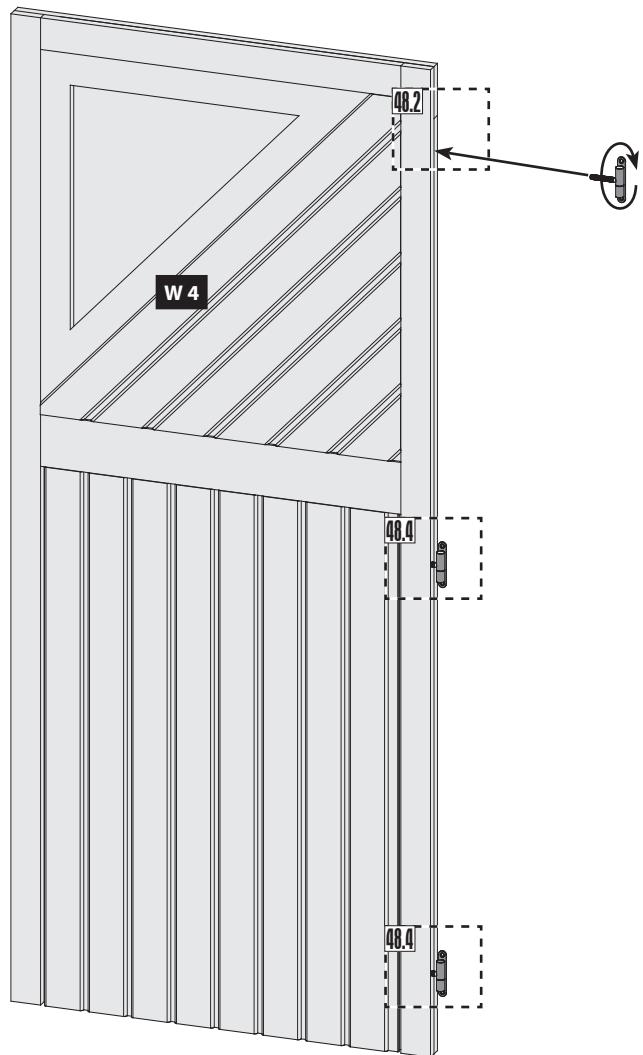
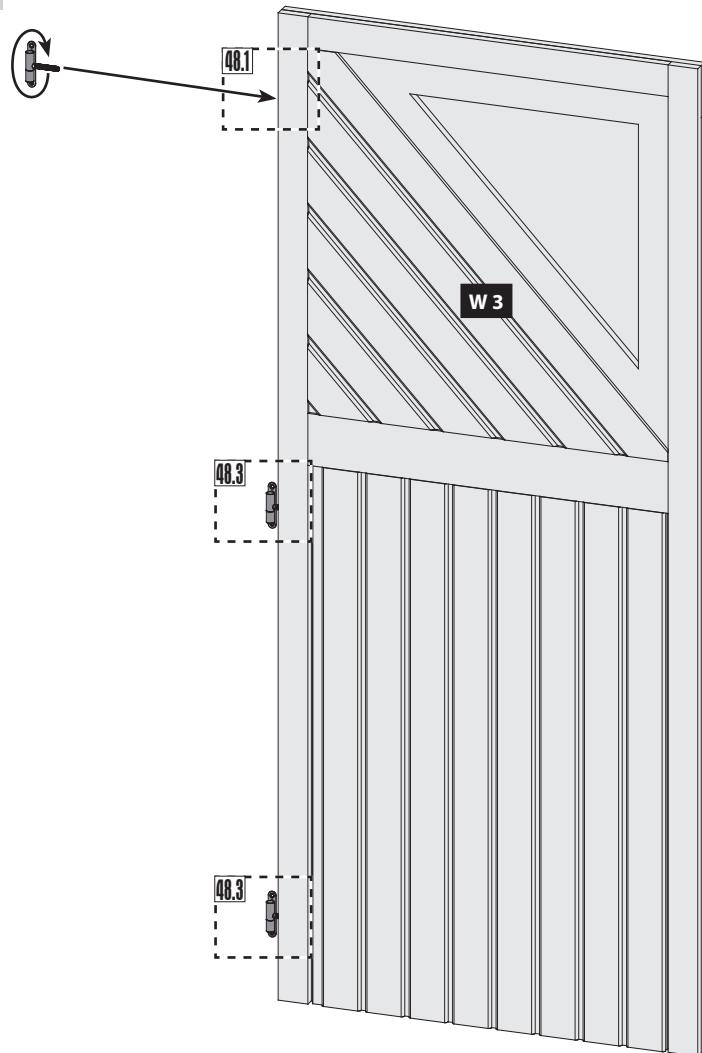
**39.1**

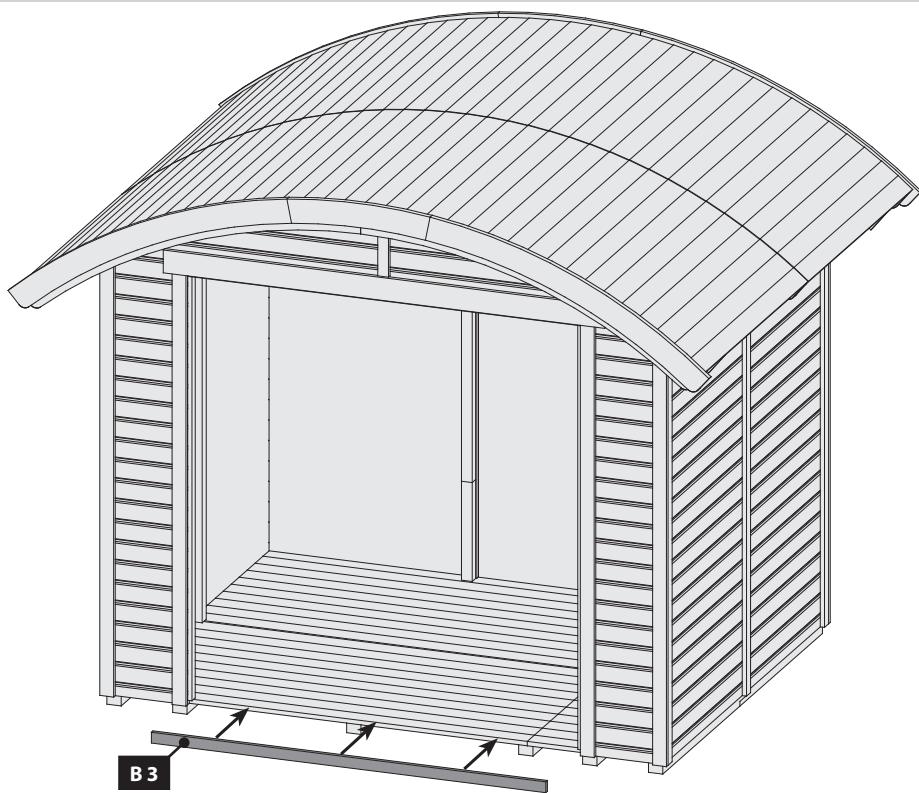
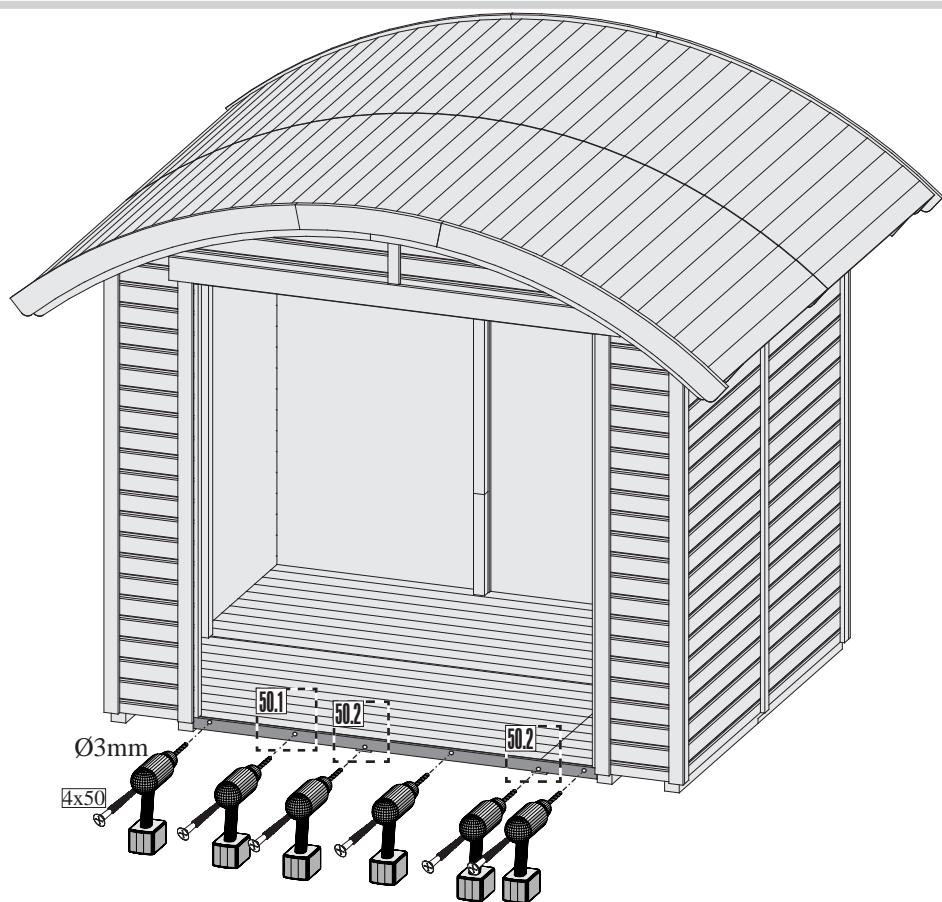
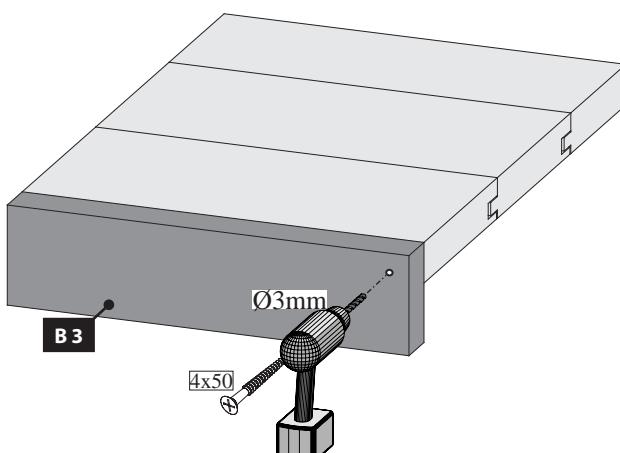
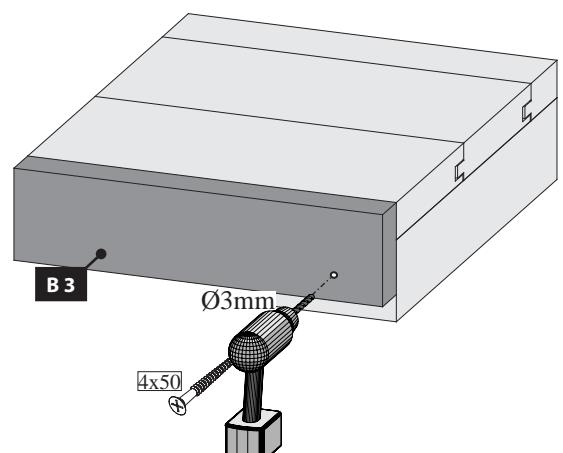
40

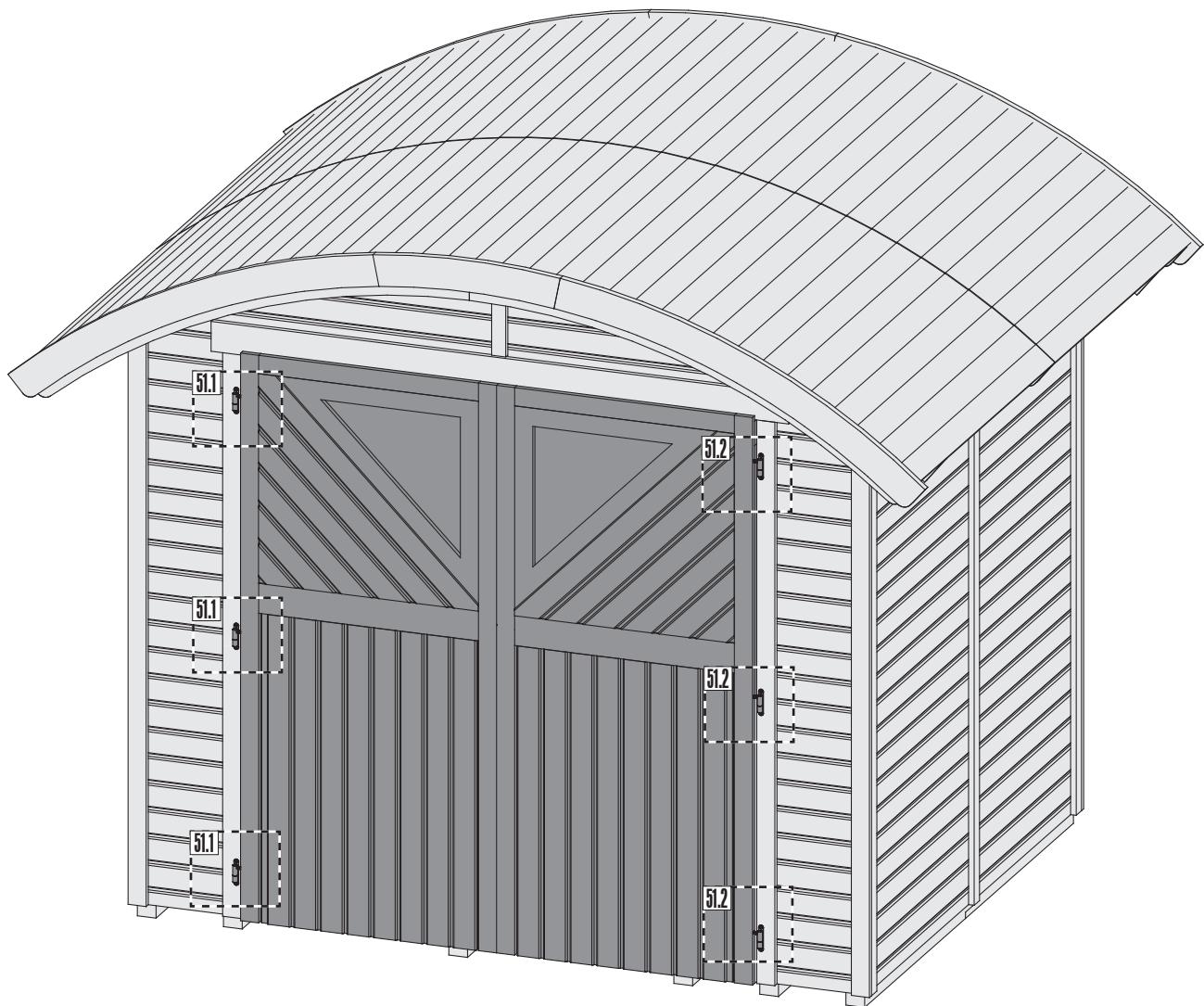




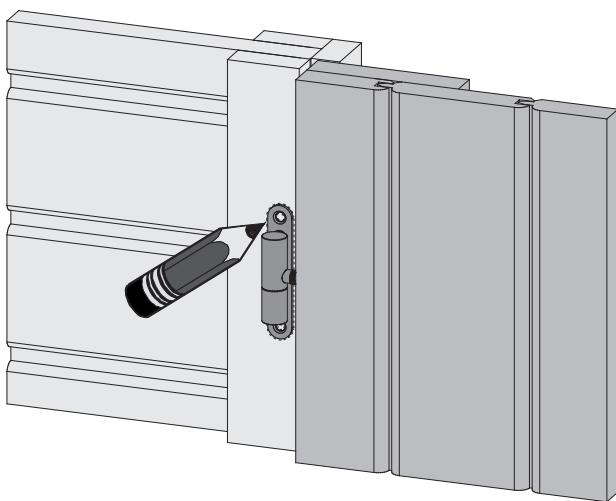




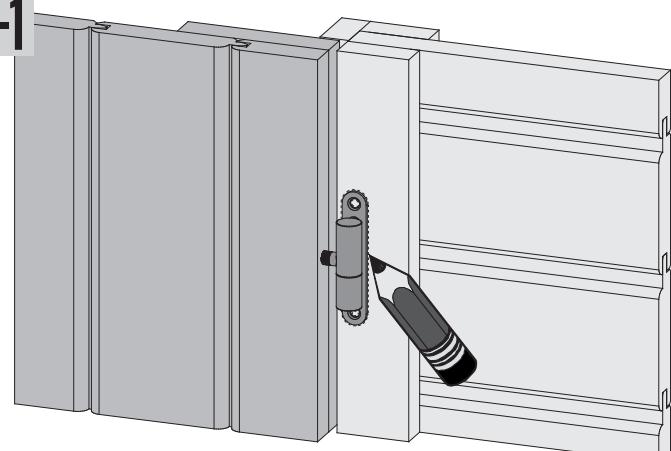
49**50****50.1****50.2**



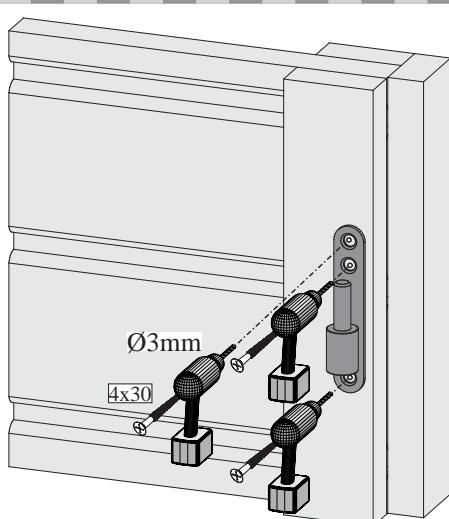
51.1-1



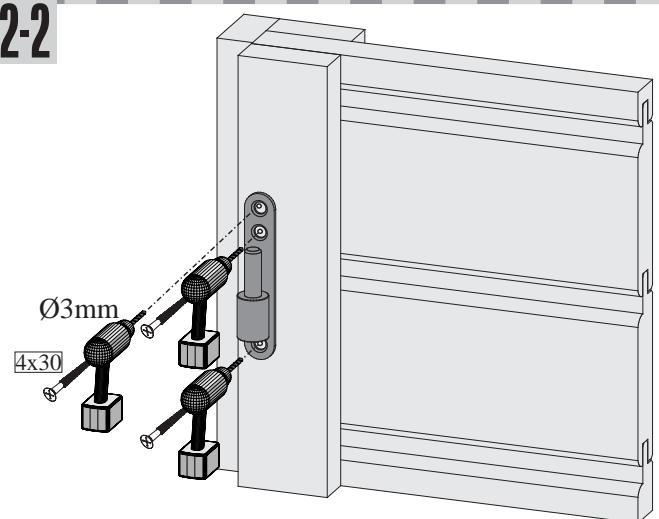
51.2-1



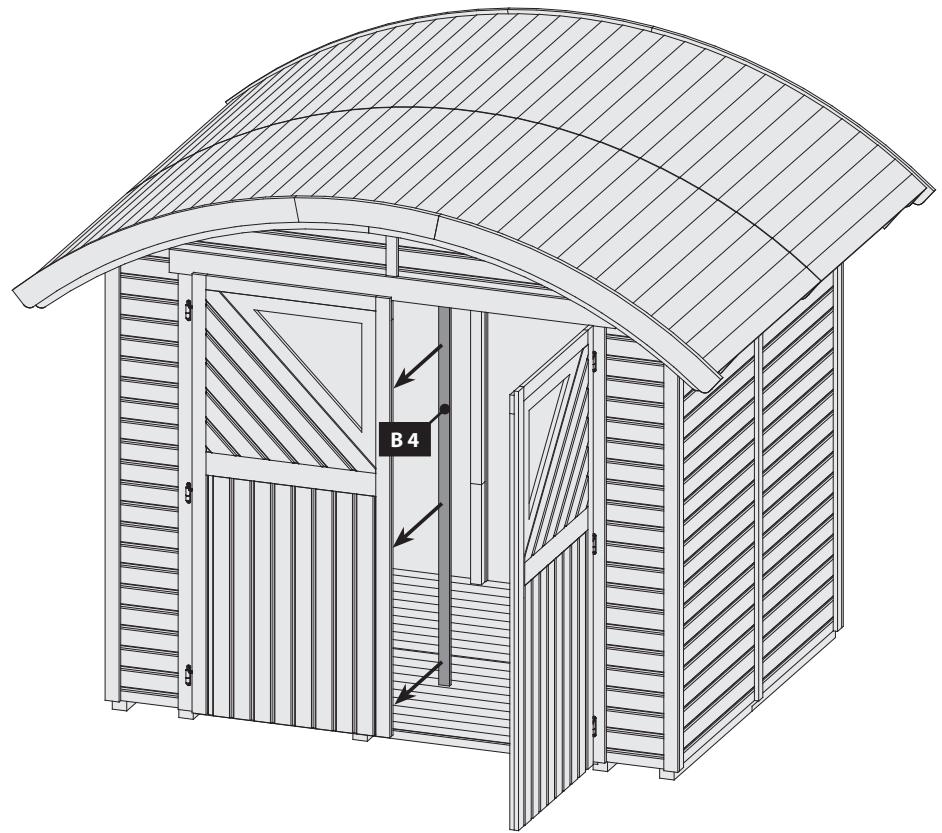
51.1-2



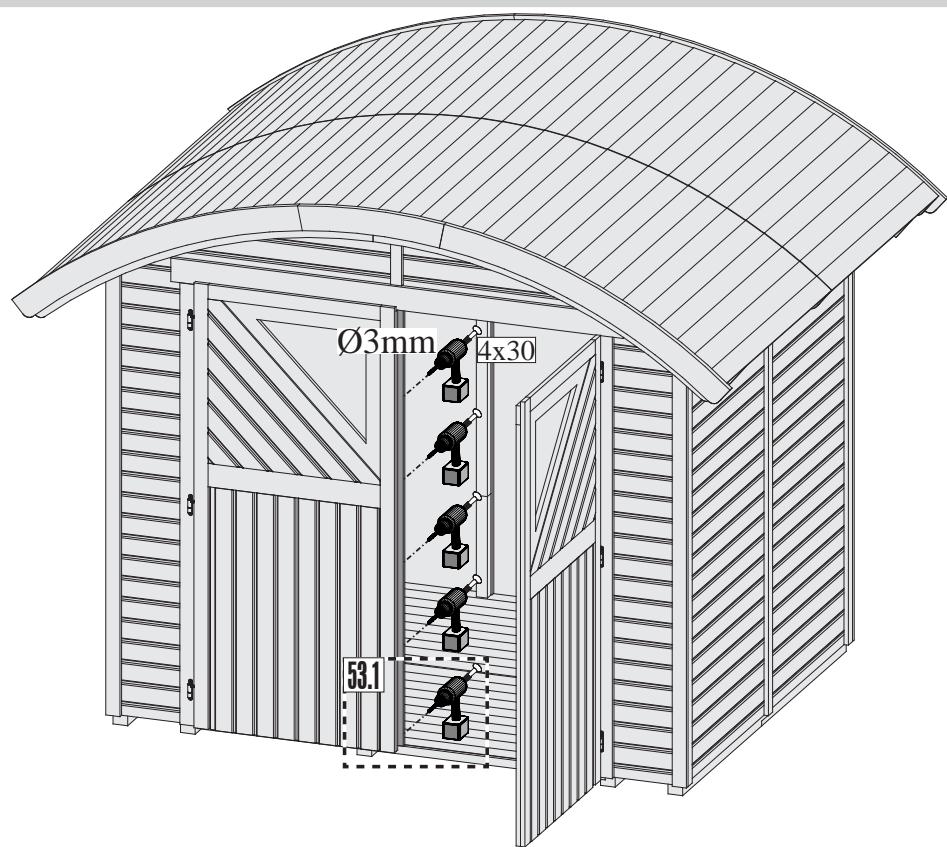
51.2-2



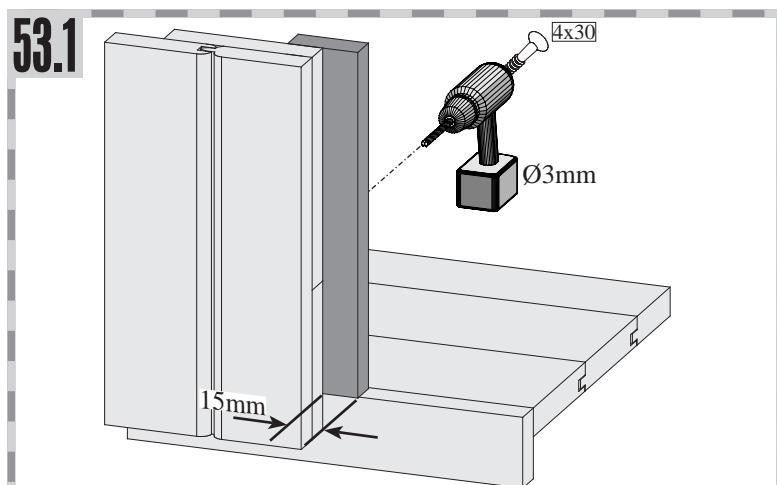
52

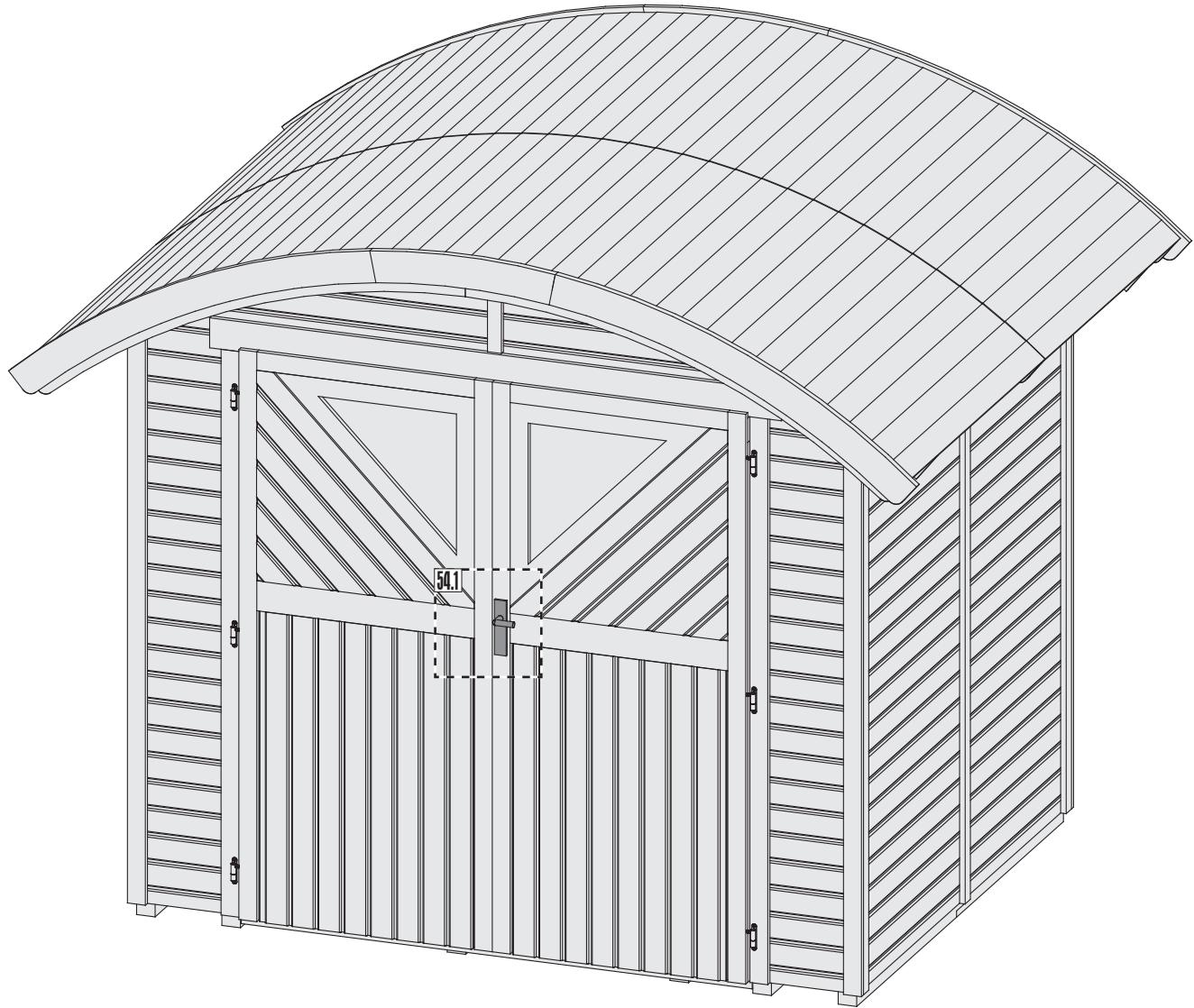


53

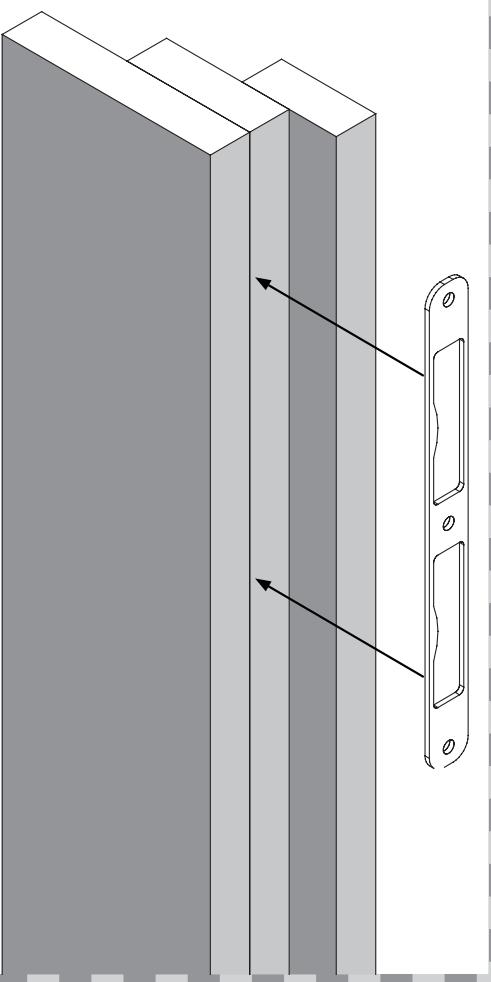


53.1

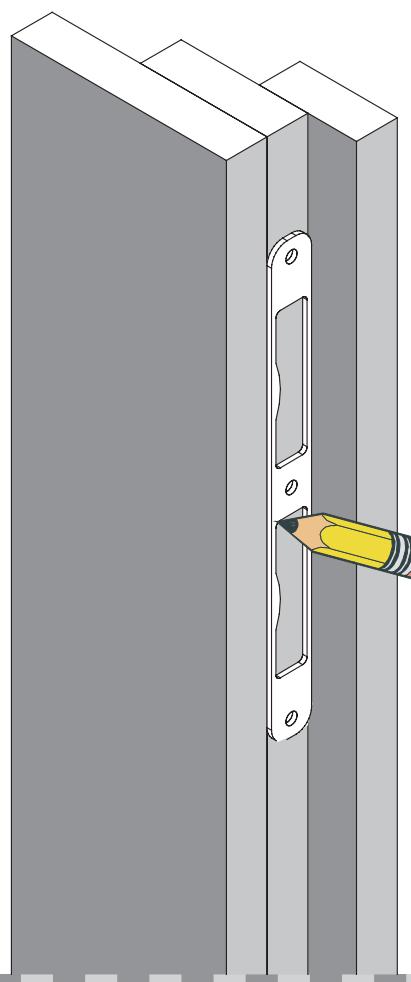




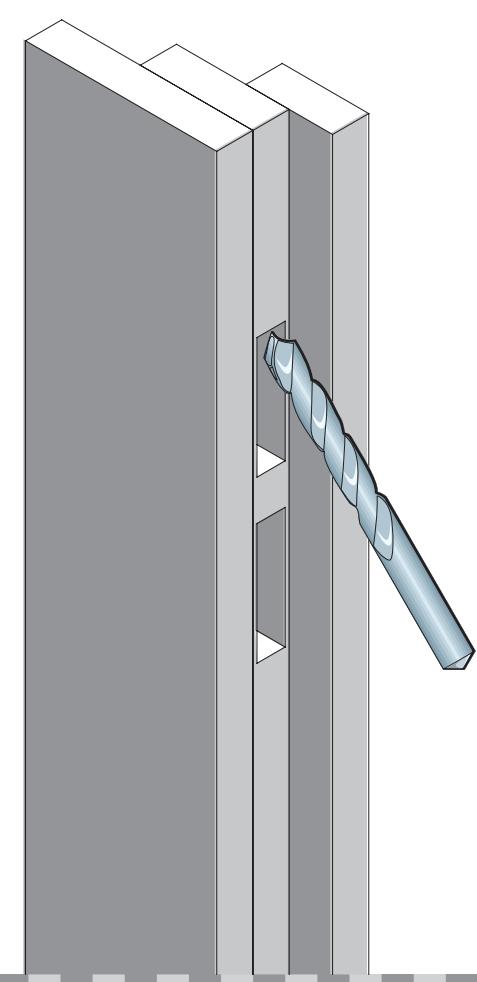
54.1-1



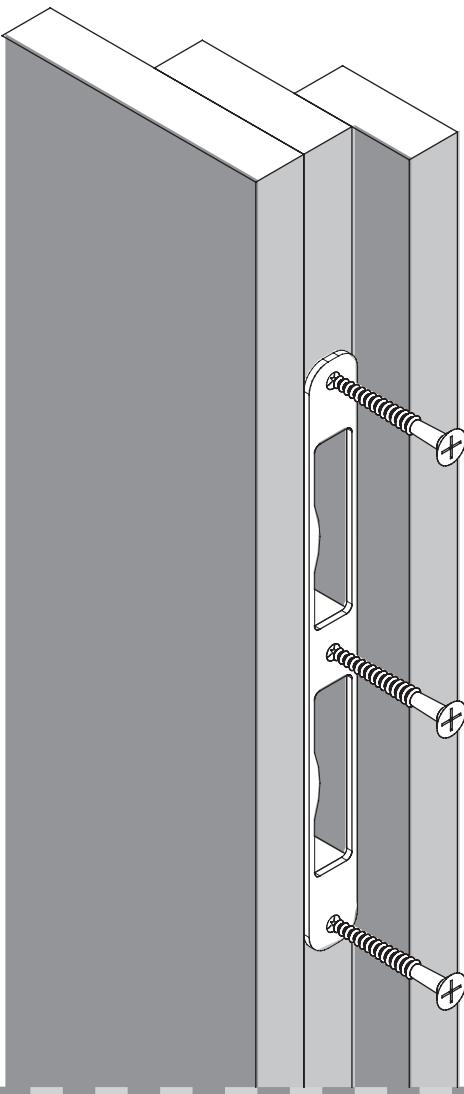
54.1-2



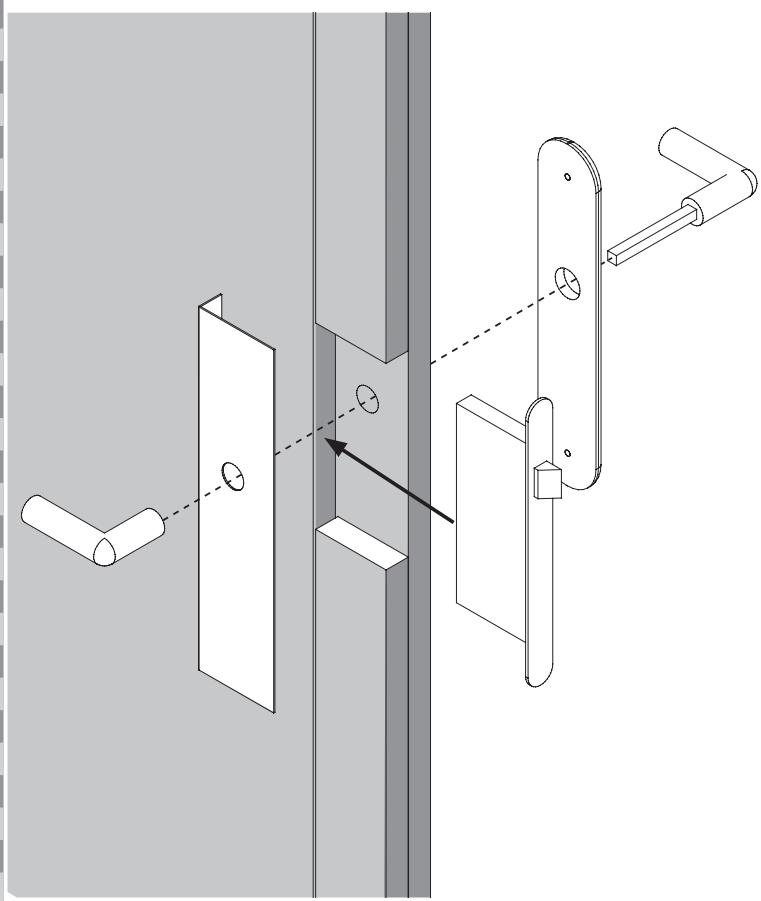
54.1-3



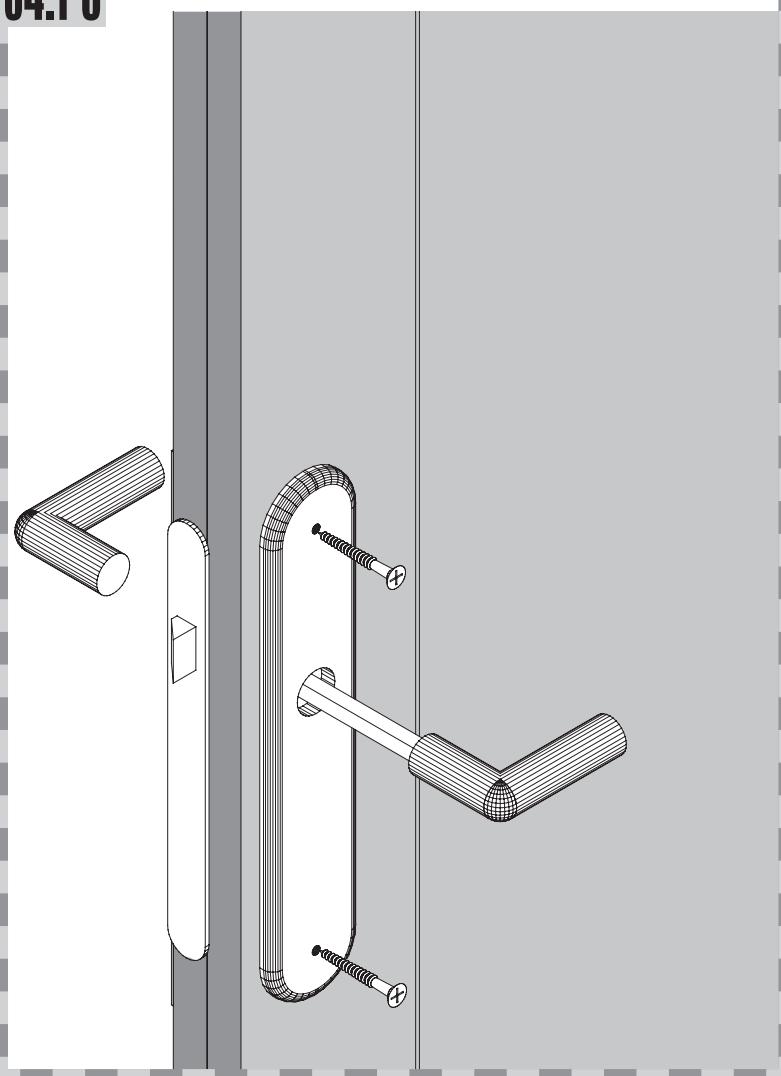
54.1-4



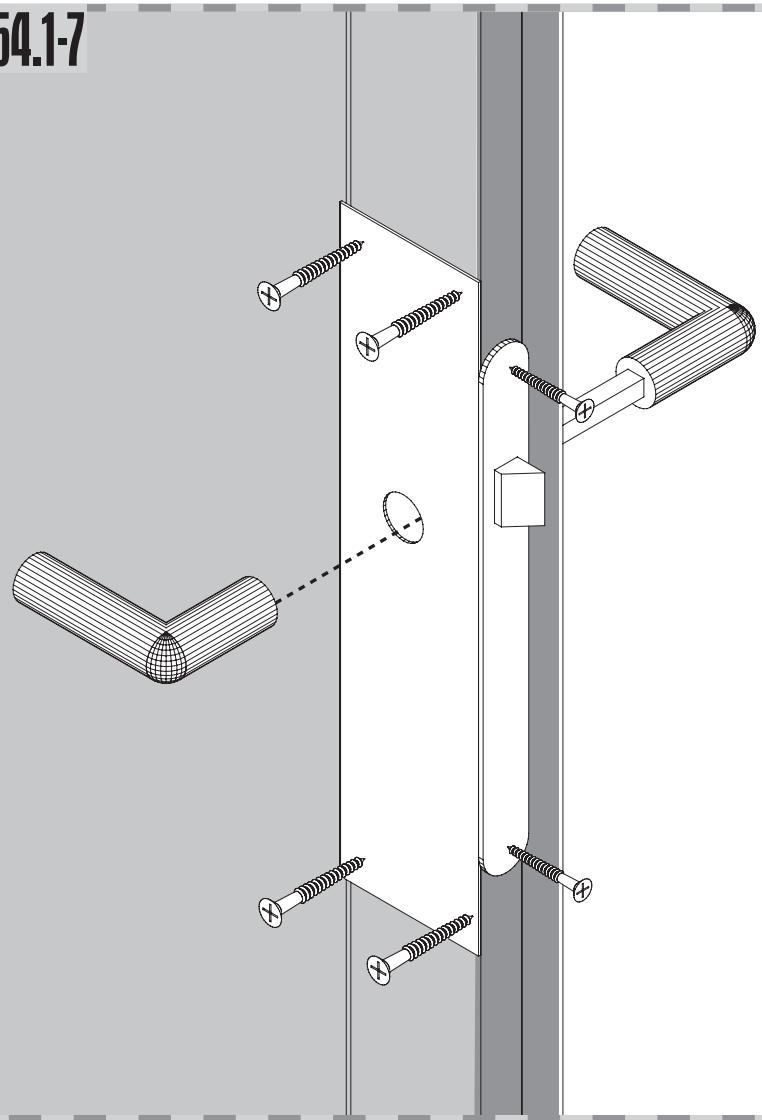
54.1-5

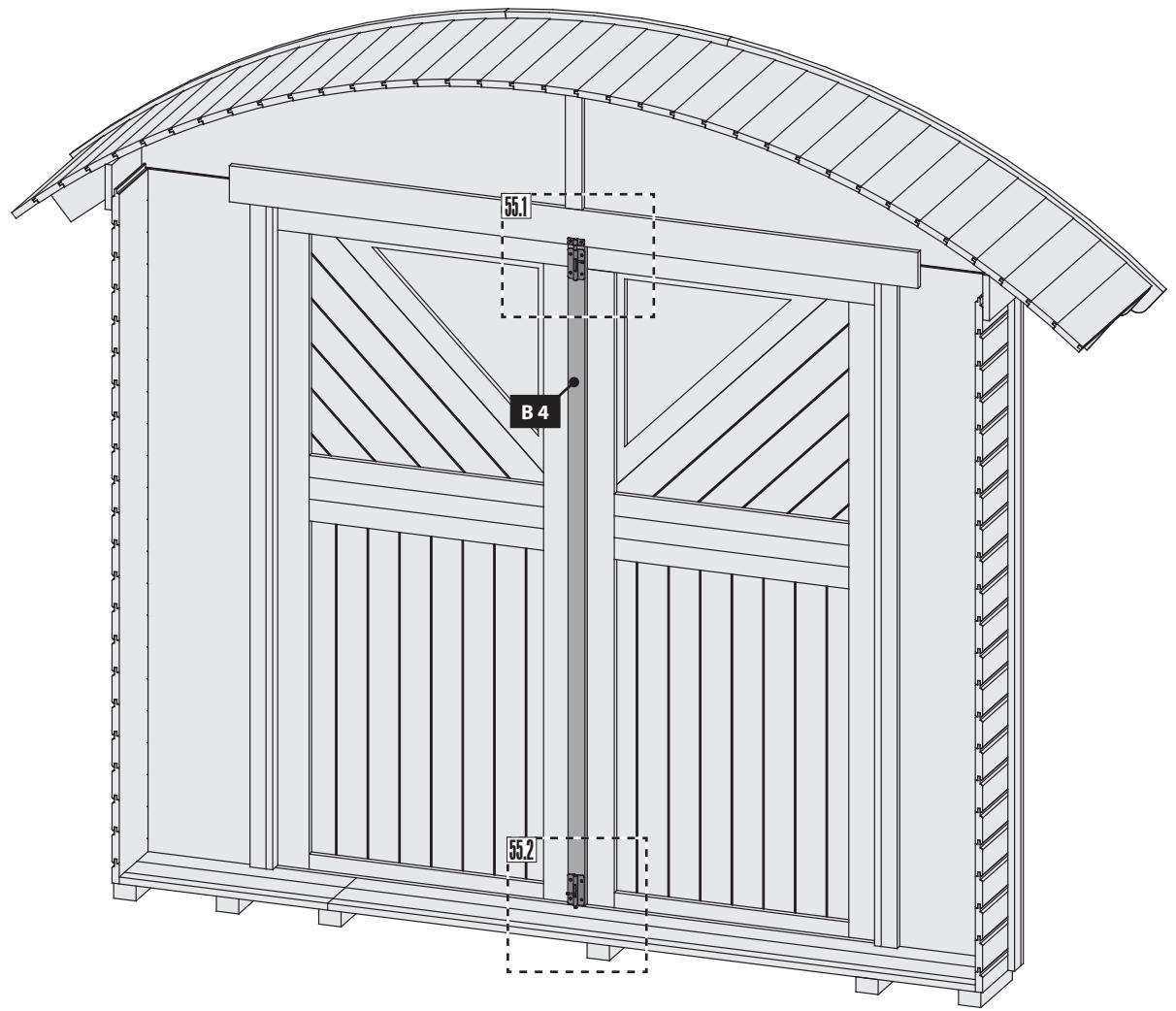
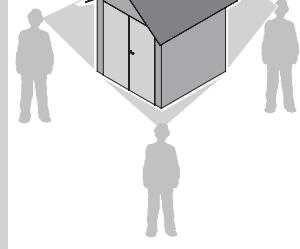


54.1-6

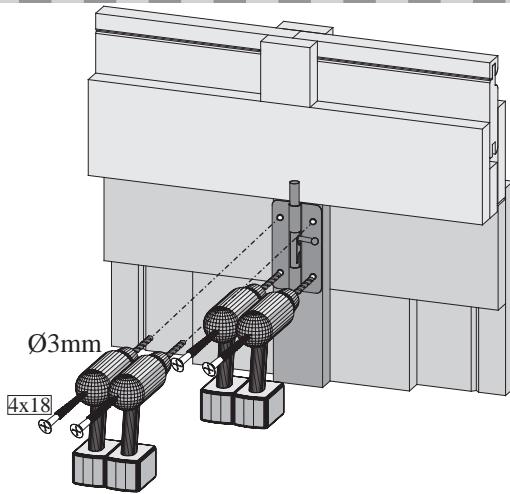


54.1-7

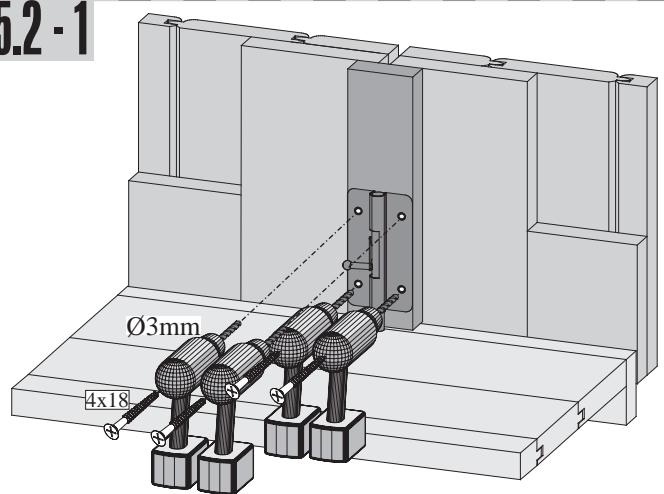




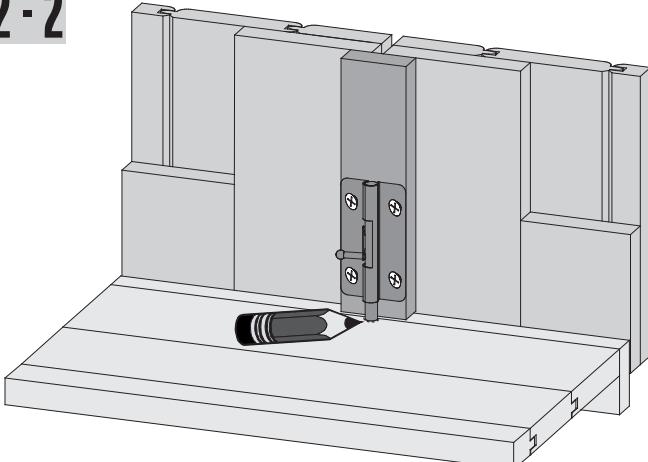
55.1



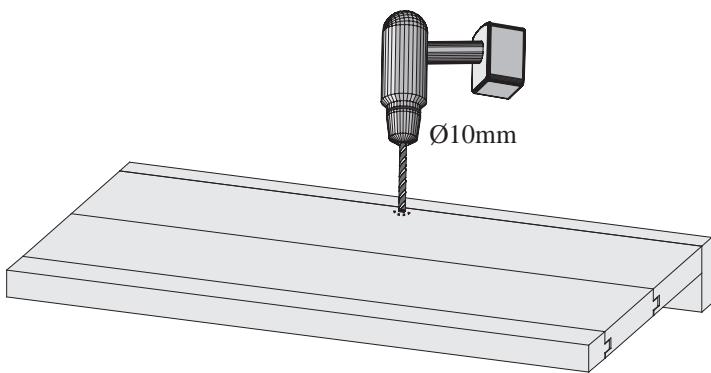
55.2 - 1

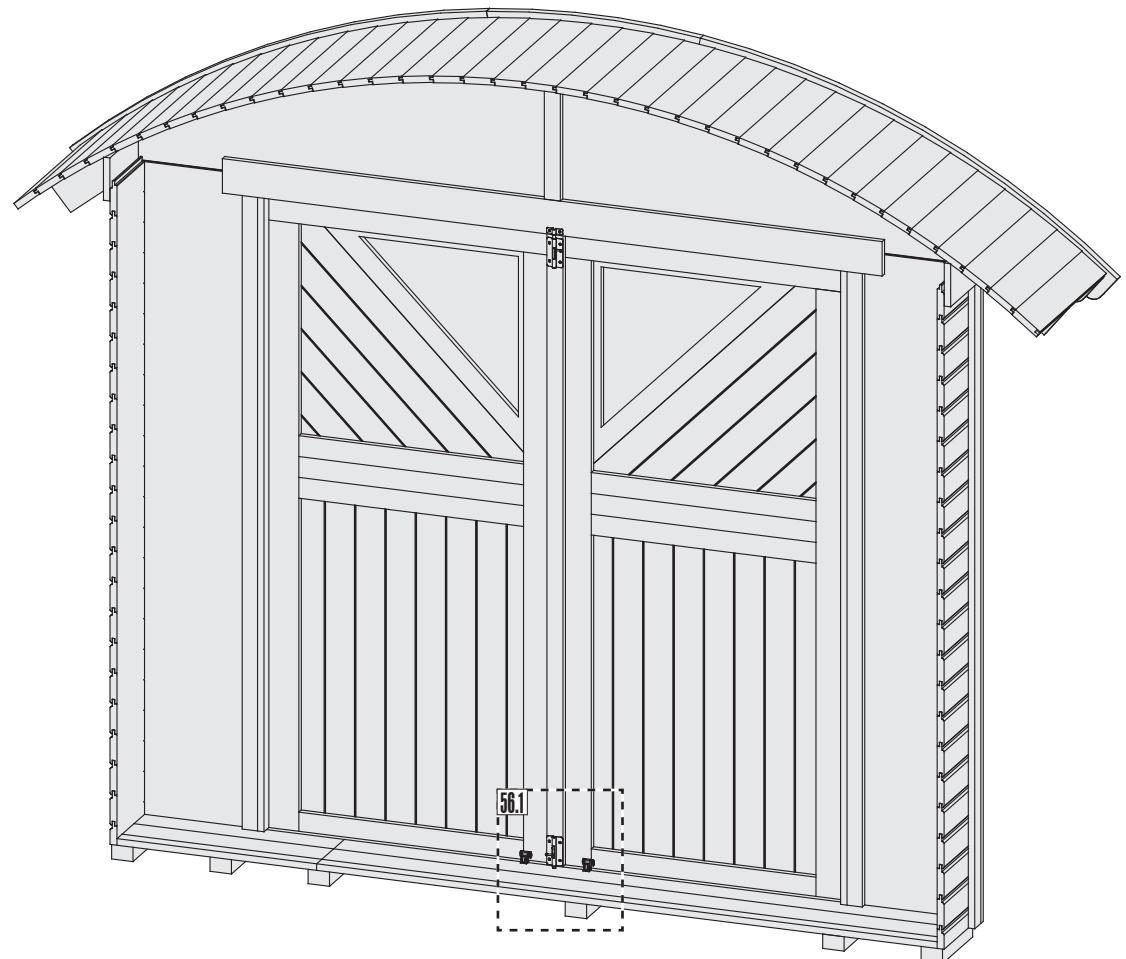
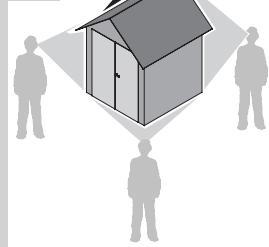


55.2 - 2

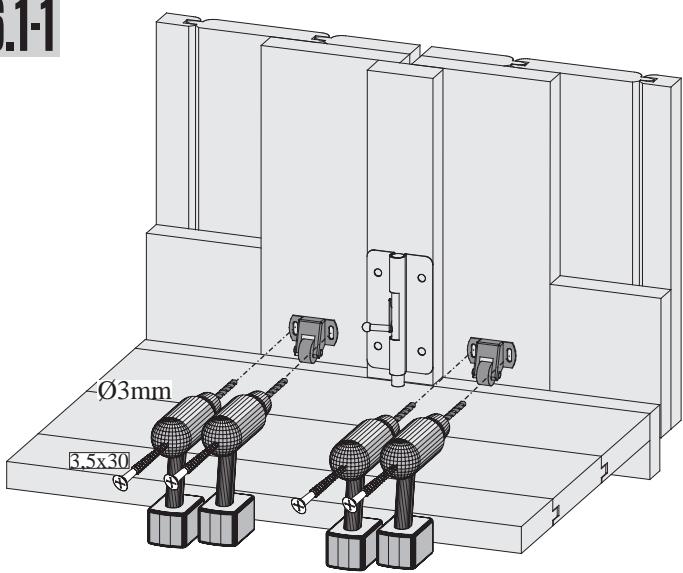


55.2 - 3

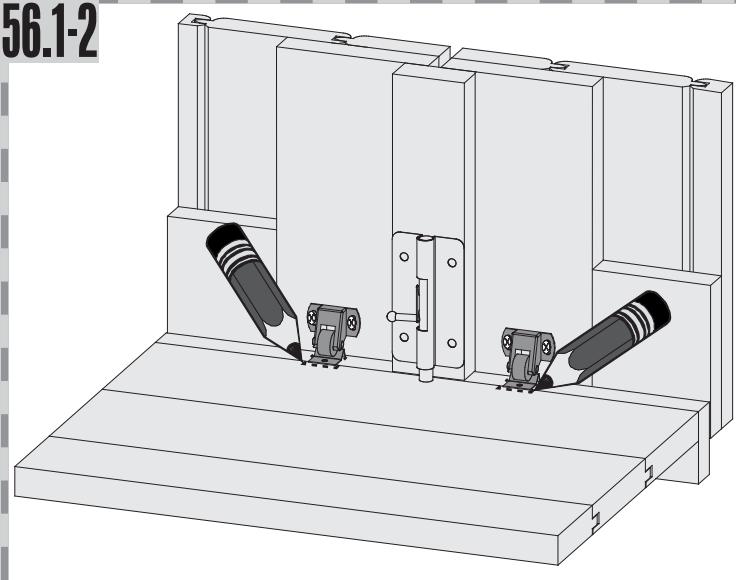




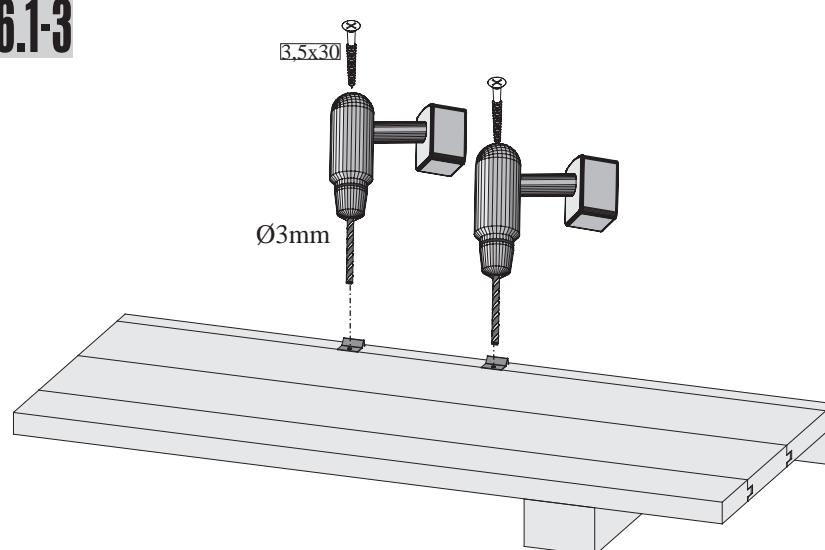
56.1-1

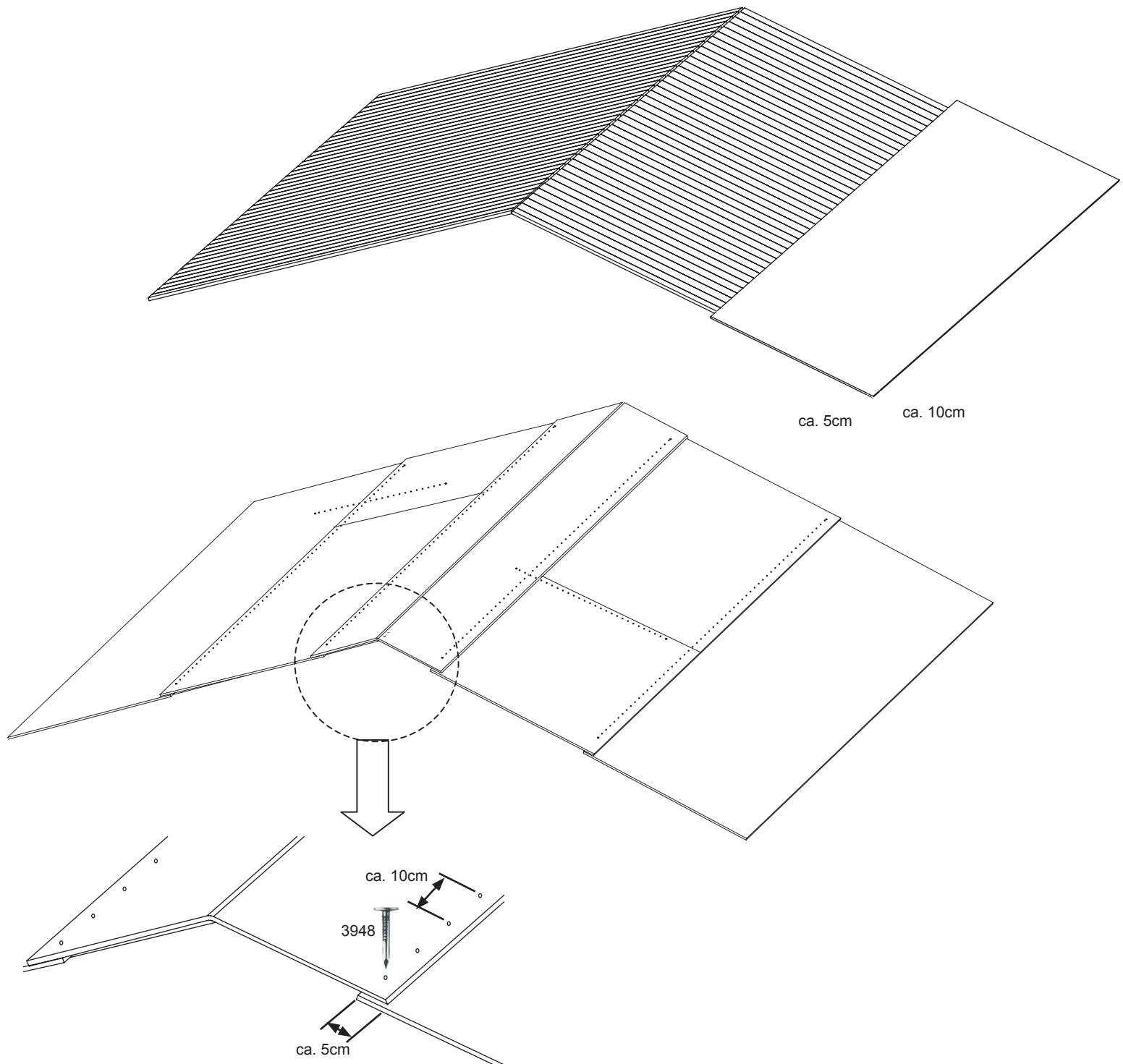


56.1-2



56.1-3





Achtung, dies ist nur ein Verlegebeispiel. Die Anzahl der Dachpappbahnen richtet sich nach Ihrer Hausgröße. Stöße von Dachpappe während einer Bahn sind mit einem Überschlag von 10cm der Dachpappe durchzuführen. Bei Verwendung von nur 4 Bahnen keine Firstbahn verwenden, seitliche Bahnen mit über den First legen.

Achtung! Das Dach ist nicht begehbar. Die Konstruktion ist für eine Gesamtbelastung (Schnee, Wind) und nicht für eine Punktbelastung ausgelegt.

Zur Montage empfehlen wir eine bauseitige Abstützung des Daches von unten.

Achtung! Bei der Verwendung von Schindeln als Dacheindeckung sollte keine Voreindeckung mit Dachpappe erfolgen.

Damit Sie lange Freude an Ihrem Gartenhaus haben, sollten Sie diese Dacheindeckung nach 2 Jahren erneu-

ern.



Attentie! Het dak is niet begaanbaar. De constructie is ontworpen voor een totale belasting (sneeuw, wind) en niet voor een puntbelasting. Aanbevolen wordt om voor de montage het dak van onderen te ondersteunen.

Attentie! Bij het gebruik van shingles als dakbedekking is een onderlaag van dakleer niet toegestaan.



Attention! L'on ne peut pas monter sur le toit. La construction est faite pour supporter (la neige, le vent) et n'est pas conçu pour recevoir de la charge. Pour le montage nous vous recommandons d'étayer le toit par dessous.

Attention! Lorsqu'on emploie la couverture en bardeau pour le toit, la pose de la couverture avec de la toile bitumée n'est pas nécessaire.

Para disfrutar de su caseta para jardín durante mucho tiempo, rúene este recubrimiento del techo cada 2 años.



¡Atención! Éste es sólo un ejemplo de colocación. El número de tiras de cartón asfaltado depende del tamaño de su caseta. Realizar las juntas de cartón asfaltado entre las diferentes tiras con un solapamiento de 10 cm.

Cuando se utilicen sólo 4 tiras, no utilizar ninguna tira de caballete, colocar las tiras laterales sobre el caballete.

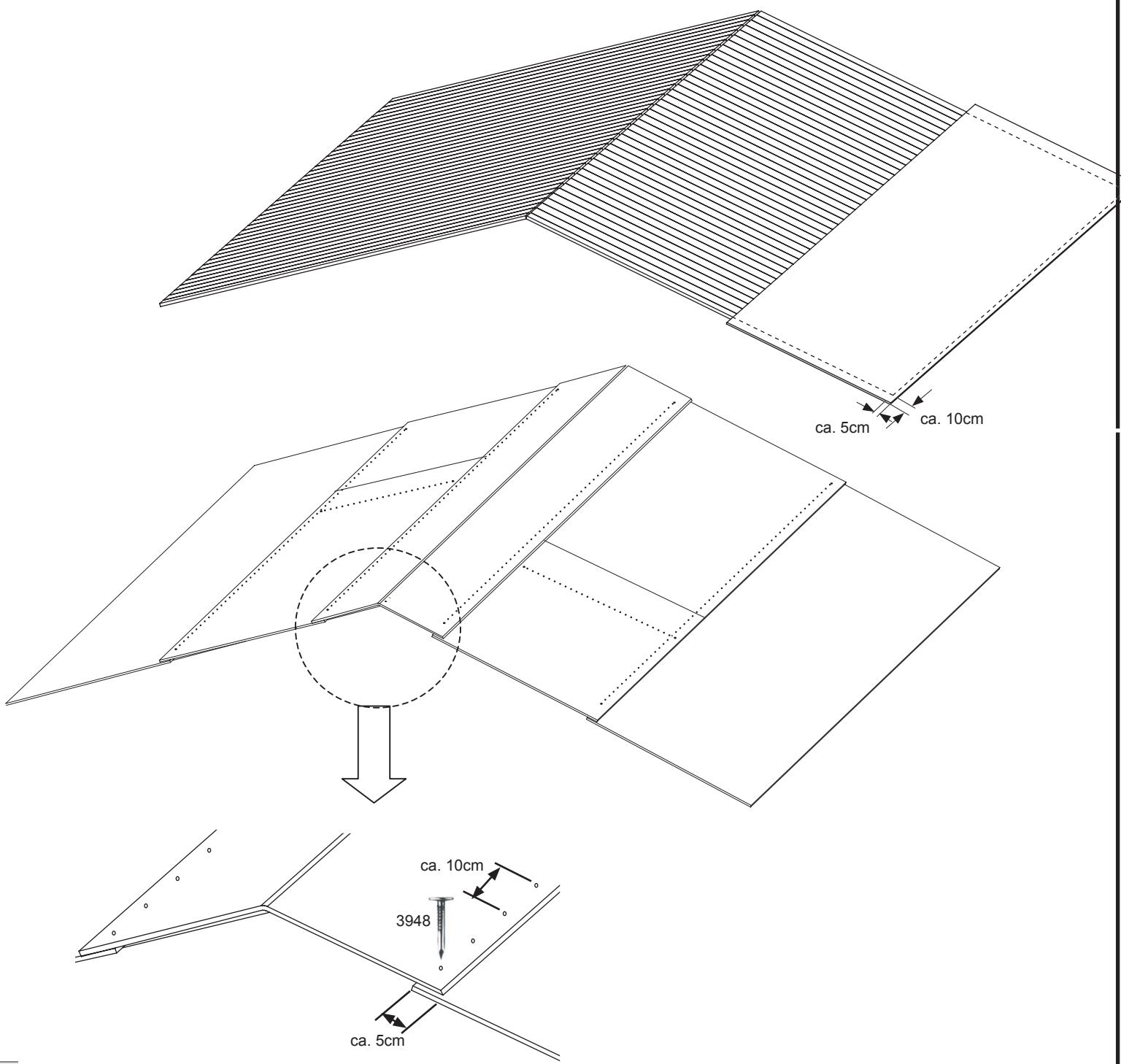
¡Atención! El techo no es transitable. La construcción está concebida para soportar una carga homogénea repartida entre la superficie (nieve, viento) y no cargas puntuales.

Para el montaje, recomendamos efectuar un apuntalamiento del techo desde abajo.

¡Atención! Caso de utilizar ripias como recubrimiento del techo, no efectuar un recubrimiento preliminar con cartón asfaltado.



Pažnja, ovo je samo primjer postavljanja. Broj traka krovne ljepenke ovisi o veličini kuće. Spojevi krovne ljepenke duž jedne trake trebaju se preklapati po 10cm. Ako se koriste samo 4 trake, nemojte koristiti sljemenu traku, bočne trake postavite preko sljeme. Pažnja! Po krovu se ne može hodati. Konstrukcija je dimenzionirana za ukupno opterećenje (snijeg, vjetar), a ne za točkasto opterećenje. Za montažu preporučujemo da se krov podupre odozdo. Pažnja! Ako se krov pokriva šindrom, prije toga ne treba stavljati ljepenku. Da biste mogli dugi uživati u Vašoj vrtnoj kući, taj krovni pokrov trebali biste promjeniti nakon 2 godine.



 Pozor, to je le primer polaganja. Število prog strešne lepenke je odvisno od velikosti hiše. Spojne strešne lepenke med polaganjem ene proge, je potrebno zvesti s preskokom 10 cm strešne lepenke. Ob uporabi le 4 prog ne uporabljajte slemenskega traku, stranske proge položite preko slemena. Pozor! Po strehi ne morete hoditi. Konstrukcija je nastavljena skupno obremenitev (sneg, veter) in ne na točkovno obremenitev. Za montažo priporočamo gradbeno oporo strehe od spodaj. Pozor! Pri uporabi skodel kot strešne kritine, naj spodaj ne bi polagali strešne lepenke, kot neke vrste predkritino. Da bi Vam bila vaša vrtna hiša dolgo v veselje, morate strešno kritino obnavljati vsake 2 leti.

 Caution! This is only an example! The number of runs of roofing felt depend on the size of your house. Butt joints in the roofing felt during a run are to be made with an overlap of 10 cm of roofing felt. If using only 4 runs then do not use a purlin run, lay the side runs also over the purlin.
Caution! The roof is not safe to walk on. The design is based on total loading (snow, wind) and not on point loading.

For assembly we recommend the use of some form of support for the roof from below (to be provided by the customer).

Caution! When using roofing shingles as a roof covering do not use any preliminary covering of roofing felt.

In order to enjoy your summer house for as long as possible you should renew this roof covering every two years.



Pozor! Po streche nie je možné chodiť. Konštrukcia je dimenzovaná pre celkové zatáženie (sneh, vietor) a nie pre bodové zatáženie. Pri montáži odporúčame stavebne podopriestrechu zdola.

Pozor! Pri použití šindľov ovako strešnej krytiny sa nesmie vykonávať predbežné krytie pomocou strešnej lepenky.



Pozor! Po streše nelze chodit. Konstrukce je dimenzována pro celkové zatížení (sňh, vítr) a ne pro bodové zatížení.

Pri montáži doporučujeme stavebné podeprít strechu zdola.

Pozor! Pri použití šindelu jako strešní krytiny se nesmí

provádět predbežné krytí pomocí strešní lepenky



Il cartone catramato

Attenzione! questo è solo un esempio di posa. Il numero dei pezzi di cartone catramato dipende dalle dimensioni della casa. Le congiunzioni del cartone catramato in una corsia vanno fatte con una sovrapposizione di 10 cm dei due pezzi di cartone catramato. Se si impiegano solo 4 file non dispone una sul colmo ma far passare un bordo oltre il colmo stesso.

Attenzione! Non salire sul tetto.

La costruzione è progettata per una carico diffuso (neve, vento) e non per una concentrazione puntuale del peso. Per il montaggio si consiglia un supporto del tetto con una costruzione posta sotto di esso.

Attenzione! Se si utilizza la scandola per rivestire il tetto non si dovrebbe utilizzare il rivestimento in cartone catramato. Per poter mantenere la casetta da giardino come nuova si dovrebbe cambiare questo rivestimento dopo 2 anni.

Handling Wartung Pflege der Tür

Instandhaltung ist Voraussetzung für eine Gewährleistung!

Zur nachhaltigen Sicherung der Gebrauchstauglichkeit und Werthaltigkeit, ist auch während des Gewährleistungszeitraumes eine fachgerechte Wartung und Pflege erforderlich, die nicht in die Gewährleistungsverpflichtung eingeschlossen ist.

Defekte müssen sofort nach der Entdeckung behoben werden.

Holzschutztechnische Behandlung der Tür:

Alle Bauteile der Tür müssen immer holzschutztechnisch behandelt werden. Die Stellen des Holzes, die später durch den Aufbau nicht mehr zugänglich sind sollten vor dem Aufbau vollständig behandelt werden.

Behandeln Sie das Produkt mit Bläuesperrgrund, anschließend versehen Sie es mit einem zweifachen Schutzanstrich einer offenporigen Holzschutzlasur. Spätestens alle zwei Jahre sollten Sie einen Schutzanstrich wiederholen.

Bei den Türen ist zu beachten, dass die eingesetzten Werkstoffplatten bei ungeeigneten Anstrichstoffen farbliche Abweichungen zu den Türen bekommen.

Bei farbigen und kesseldruckimprägnierten Häusern müssen lediglich die naturbelassenen Holzstellen (Sägeschnitte) und Teile nachbehandelt werden.

Eine gleichmäßige Farbdeckung ist im Innenbereich durch einmaliges Überstreichen zu erreichen.

Verwenden Sie dazu einen offenporigen Wasserdispersionsslack auf Acrylharzbasis. Folgende Farbnummer haben unsere Produkte:

elfenbein	RAL	1015
friesenblau	Sikkens	RO.30.30
kastanienrot	Sikkens	CO.40.20
tannengrün	Sikkens	LO.20.20
eiche gold	entspricht	Sadolin 693

Um eine hohe Lebensdauer Ihres Produktes zu gewährleisten sollten beschädigte Stellen sofort repariert werden. Dazu die beschädigte Stelle leicht anschleifen und erneut mit Farbe versehen.

Erkundigen Sie sich nach geeigneten Lasuren bei Ihrem Farbenfachberater.

Weiterhin kann man, um eine hohe Lebensdauer der Tür zu gewährleisten und die Schlagregendichtigkeit zu erhöhen, den Holz-Fensterscheibenübergang mit geeigneten Abdichtmassen versiegeln.

Wurden diese Pflegemaßnamen nicht sachgemäß durchgeführt, kann es zu Formänderungen, Bläue, Pilzbefall der Türen und Zargen und Verlust der Gewährleistung kommen.

Reinigung:

Regelmäßige Reinigung und Pflege ist eine Grundvoraussetzung zur Erhaltung der Lebensdauer und Funktionsfähigkeit hochwertiger Produkte. Es sind Außen- und Innenseiten und auch der Falzbereich zu reinigen. Die Reinigungsmittel müssen dabei auf das entsprechende Material abgestimmt sein, was vor Beginn der Arbeiten zu prüfen ist.

Verformung der Tür:

Holz reagiert auf Umwelteinflüsse. So kommt es je nach Witterung zum Quellen und Schwinden des Holzes. Dadurch treten Maßabweichungen und leichte Verformungen auf.

Um die Schließfähigkeit der Tür zu erhalten, muss je nach Witterung die Tür durch Rein- und Rausdrehen an den Bändern ausgerichtet werden.

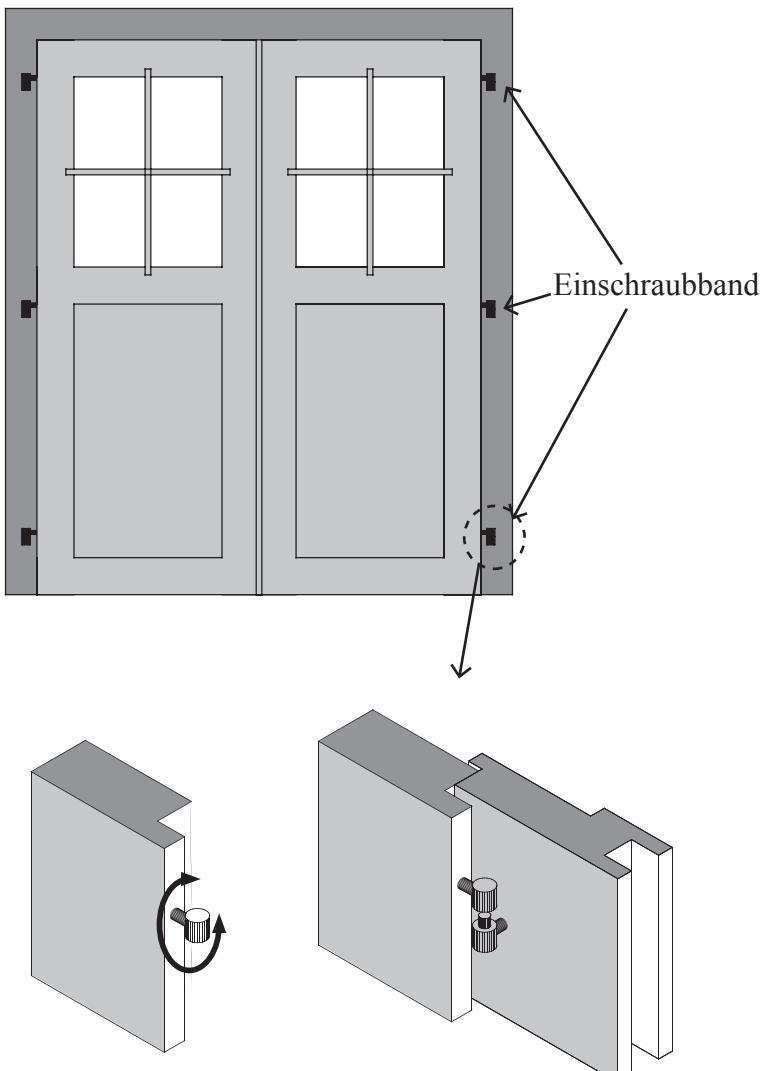
Ein Verzug der Türen ist zu akzeptieren, solange die Funktion durch die hier aufgeführten Einstellmöglichkeiten gewährleistet ist

Für Schäden die durch Gewalteinwirkungen entstehen, besteht kein Gewährleistungsanspruch.

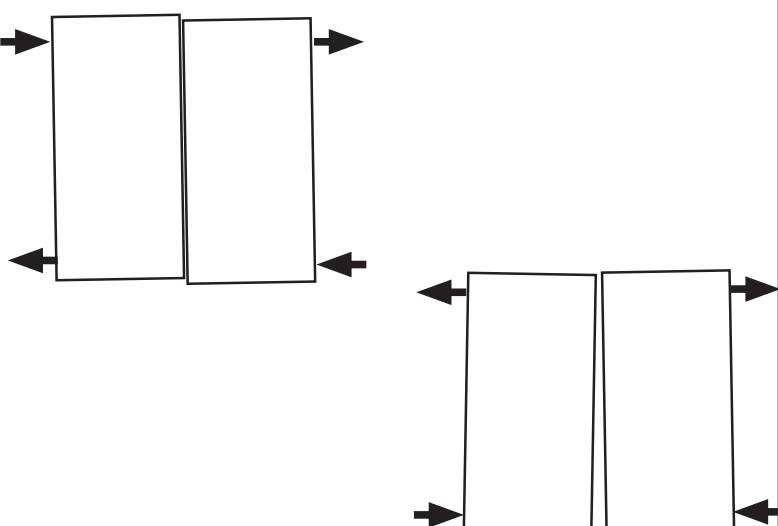
Einstellen der Tür:

Die Tür muss genau ausgerichtet werden damit eine einwandfreie Funktion gegeben ist. Der Türrahmen muss rechtwinklig und lotrecht eingebaut sein. Weiterhin muss der Türrahmen so montiert sein, dass er oben und unten die selbe Breite hat.

Schließt die Tür nicht, oder ein Türblatt hängt schief, kann dies durch leichtes Rein- oder Herausdrehen der Einschraubbänder berichtigt werden. Bis zu 5 Umdrehungen kann man diese Bänder rausdrehen. Wenn Sie eine Doppelflügeltür haben, muss der Feststellflügel stets nach oben und unten mittels der dafür vorgesehenen Beschlägen gesichert werden.



Beispiele für die Einstellung der Türen:



Handling Onderhoud Schoonmaken van de deur

Onderhoud is een voorwaarde voor garantie!

Om de bruikbaarheid en waardevastheid duurzaam te waarborgen, is ook tijdens de garantieperiode deskundig onderhoud noodzakelijk; dit maakt geen deel uit van de garantieverplichting.

Defecten moeten onmiddellijk na ontdekking ervan worden verholpen.

Houtbeschermingstechnische behandeling van de deur:

Alle onderdelen van de deur moeten altijd houtbeschermingstechnisch worden behandeld. De plaatsen van het hout die later als het huisje is gemonteerd niet meer toegankelijk zijn, dient u vóór het opbouwen volledig te behandelen.

Behandel de deur vóór het opbouwen met antiblaauwmiddel, daarna voorzien van een dubbele beschermende coating van ademende houtbeschermende beits. Uiterlijk om de twee jaar dient u de deklaag over te schilderen.

Bij de deurtjes moet in acht worden genomen dat de gebruikte platen materiaal in geval van ongeschikte soorten verf kleurafwijkingen t.o.v. de rest van de deurtjes krijgen.

Bij geverfde en onder vacuümduik geïmpregneerde huisjes hoeven alleen de naturel houten onderdelen (zaagkant) en houtdelen te worden nabehandeld.

Een gelijkmatig dekkende kleur kan binnen door één keer overschilderen worden verkregen.

Gebruik daarvoor een ademende watergedragen dispersielak op acrylharsbasis. Voor onze producten maken wij gebruik van de volgende kleurnummers:

ivoor	RAL	1015
friesblauw	Sikkens	RO.30.30
kastanjebruin	Sikkens	CO.40.20
dennengroen	Sikkens	LO.20.20
eiken goud	komt overeen met	Sadolin 693

Om een lange levensduur van uw product te garanderen, dienen beschadigde plaatsen onmiddellijk te worden gerepareerd. Daarvoor de beschadigde plaats licht opschuren en van een nieuwe verflaag voorzien.

Informeer naar geschikte beitsen bij uw verfspeciaalzaak.

Verder kunt u, om een lange levensduur van de deur te waarborgen en de slagregendichtheid te verbeteren, de overgang tussen het hout en de ruiten met een geschikte kit afdichten.

Als deze onderhoudsmaatregelen niet ordeelkundig worden uitgevoerd, bestaat het risico van vormveranderingen, blauwheid, schimmelaantasting van de deuren en kozijnen en daarmee verlies van de garantie.

Schoonmaken:

Regelmatig schoonmaken en onderhoud is een basisvooraarde voor het behoud van de levensduur en de goede werking van hoogwaardige producten. Binnen en buitenkanten alsmede de sponning moeten goed worden schoongehouden.

Daarbij moeten de schoonmaakmiddelen zijn afgestemd op het betreffende materiaal, hetgeen vóór het begin van de werkzaamheden dient te worden gecontroleerd.

Vervorming van de deur:

Hout reageert op omgevingsinvloeden. Zo zal het hout afhankelijk van de weersomstandigheden opzwollen en krimpen. Daardoor treden er maaftwijken en lichte vervormingen op.

Om ervoor te zorgen dat de deur goed blijft sluiten, moet afhankelijk van de weersgesteldheid de deur door in- en uitschroeven van de scharnieren worden afgesteld.

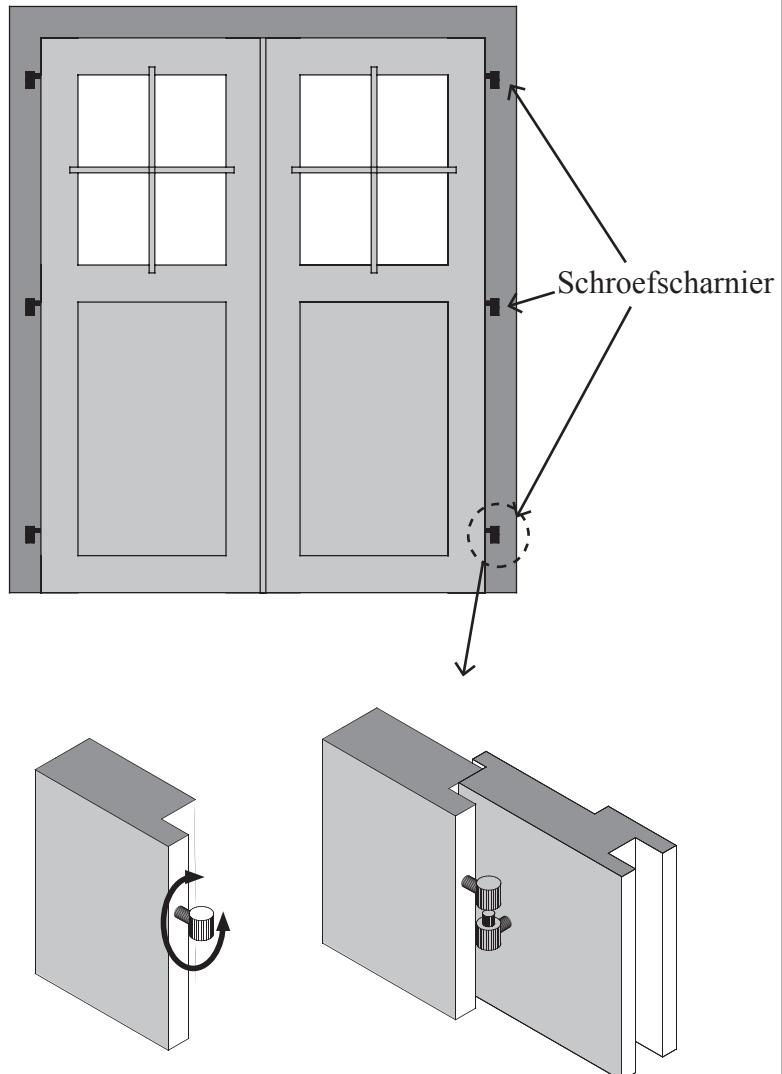
Iets scheef trekken van de deuren moet worden geaccepteerd zolang de werking door de hier genoemde instel mogelijkheden is gewaarborgd.

Voor schade die ontstaat door het toepassen van geweld bestaat geen aanspraak op garantie.

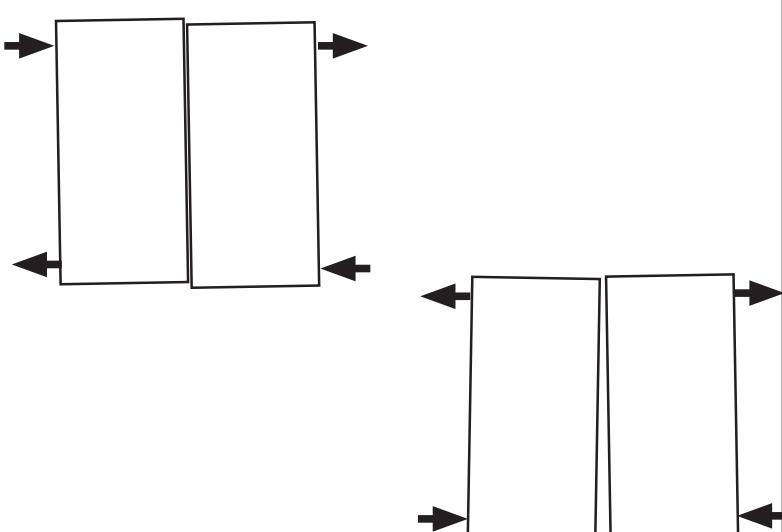
Instellen van de deur:

De deur moet nauwkeurig worden afgesteld om goed te kunnen werken. Het deurkozijn moet haaks en loodrecht zijn gemonteerd. Verder moet het frame zo zijn gemonteerd dat het boven en onder even breed is.

Als de deur niet sluit of een deurblad hangt scheef, dan kan dit worden gecorrigeerd door de schroefscharnieren iets naar binnen of naar buiten te draaien. Deze scharnieren kunnen max. 5 slagen naar buiten worden gedraaid. Als u een dubbele openslaande deur heeft, moet het vaste gedeelte steeds naar boven toe en met behulp van het daarvoor bedoelde sluitwerk worden vastgezet.



Voorbeelden voor het instellen van de deuren:



Usage, maintenance et entretien de la porte

La garantie liée au matériel est subordonnée à son entretien.

Afin d'assurer au matériel un fonctionnement et une valeur durables, une maintenance et un entretien appropriés pendant toute la durée de la garantie sont nécessaires mais ne font pas partie intégrale de la garantie.

Il convient de remédier aux anomalies ou aux défauts aussitôt après leur constatation.

Technique de traitement pour la préservation du bois :

Les éléments de la porte au complet font l'objet d'une technique de traitement de préservation du bois. Après le montage, certaines parties du bois ne seront plus accessibles. Elles seront par conséquent traitées entièrement avant le montage.

Apposer avec une couche d'anti-corrosif sur le bois puis passer deux couches de lasure à pores ouverts pour bois. Repasser une couche de lasure de protection au moins tous les deux ans.

Noter qu'une peinture non appropriée pour les panneaux en contreplaqué peut donner ultérieurement une couleur différente de celle des portes.

En ce qui concerne les maisonnettes prépeintes et autoclavées, seuls les emplacements où le bois brut apparaît, tels que les parties sciées et les divers éléments, doivent subir un traitement complet.

Il suffit de passer une seule couche sur la surface intérieure pour obtenir une couleur homogène.

Pour ce faire, il est conseillé d'utiliser une laque à dispersion aqueuse et à pores ouverts à base de résine acrylique. Nos produits portent les numéros de couleurs suivants :

Ivoire	RAL	1015
Bleu frison	Sikkens	RO.30.30
Rouge châtaigne	Sikkens	CO.40.20
Vert sapin	Sikkens	LO.20.20
Chêne doré	correspond à	Sadolin 693

Afin d'assurer au produit une longévité maximum, il est recommandé de réparer immédiatement les parties endommagées qui seront légèrement poncées dans un premier temps puis enduites d'une nouvelle couche de peinture.

Renseignez-vous sur les lasures appropriées auprès de votre magasin de peintures.

Pour obtenir une longévité maximum de la porte et une optimisation de son imperméabilité contre les intempéries, colmater les espaces entre l'encadrement et la vitre de la fenêtre avec un mastic ou une pâte de colmatage adaptés.

Ces mesures d'entretien, si elles ne sont pas appliquées de manière appropriée, peuvent provoquer des déformations, des attaques de corrosion, des attaques fongiques des portes et des encadrements et entraînent la perte de la garantie liée au produit.

Nettoyage :

Un nettoyage et un entretien réguliers garantissent une longévité maximum et un excellent fonctionnement des produits de haute qualité.

Nettoyer les parois extérieures et intérieures ainsi que les jointures.

Les produits de nettoyage doivent être appropriés au matériel à traiter.

Vérifier leur compatibilité avant le commencement des travaux.

Déformation de la porte :

Le bois réagit sous l'influence de son environnement. C'est ainsi qu'il gonfle et qu'il se resserre selon le temps qu'il fait. Il peut en résulter des variations de proportions et des déformations.

C'est pourquoi, afin d'obtenir la fermeture exacte d'une porte, il est nécessaire de procéder à un ajustement de la fixation au cours des changements de saison en enfonçant les fiches vers l'intérieur ou en les dévissant vers l'extérieur.

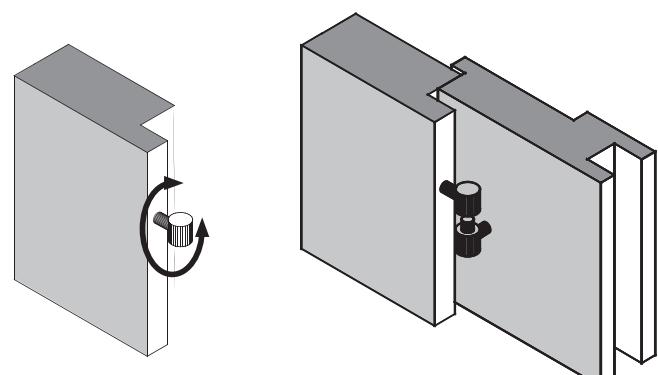
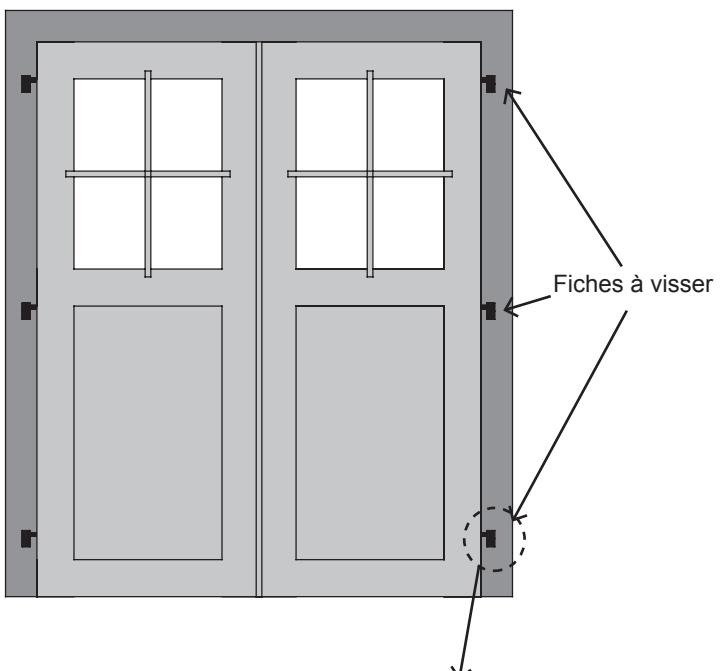
Une déformation des portes est acceptable dans la mesure où son fonctionnement est assuré par les diverses possibilités de réglage décrites ici.

Aucun droit de garantie ne sera reconnu en cas de dégâts provenant de manipulations violentes..

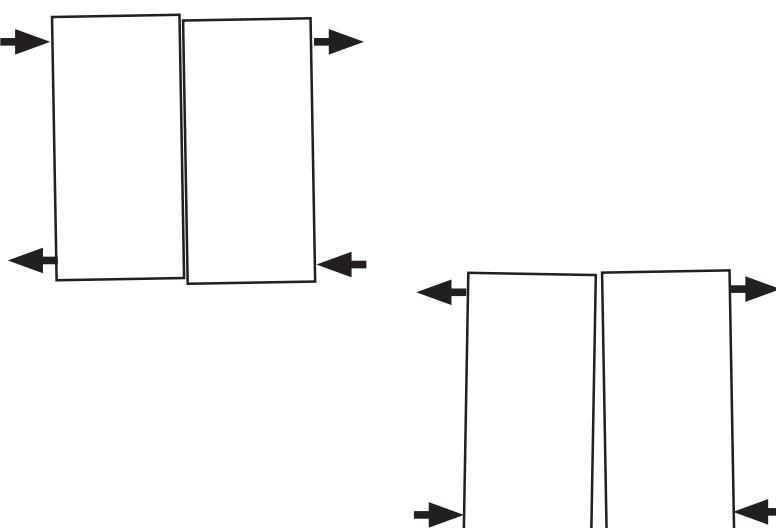
Réglage de la porte :

Pour obtenir un fonctionnement parfait, la porte doit être assemblée avec précision. L'encadrement doit être assemblé à angle droit et à la verticale. Il doit également présenter la même largeur dans sa partie supérieure et dans sa partie inférieure.

Si une porte ne ferme pas ou si un battant est de travers, enfoncez les fiches à visser ou les dévissez légèrement vers l'extérieur (5 rotations sont possibles). Dans le cas d'une porte à deux battants, le battant de verrouillage doit toujours être fixé en haut et en bas avec les ferrures prévues à cet effet.



Exemples de réglage des portes :



Manejo mantenimiento cuidado de la puerta

Para cualquier garantía es condición previa que se realice la conservación!

Para asegurar de forma duradera la utilidad y el valor también es necesario que se realice durante el periodo de validez de la garantía el mantenimiento y cuidado apropiados, que no están incluidos en las obligaciones de la garantía.

Los defectos deberán ser reparados inmediatamente después de detectarse. Defekte müssen sofort nach der Entdeckung behoben werden.

Tratamiento técnico protector de madera de la puerta:

Todas las piezas constructivas de la puerta deberán tratarse siempre según la técnica para protección de madera. Aquellas partes o zonas de la madera que, tras el montaje, ya no serán accesibles deberán ser tratadas completamente antes de proceder a su montaje.

Trate usted el producto con una imprimación protectora contra el hongo de azuleo, a continuación aplíquele dos manos de barniz protector de madera de poros abiertos. Como muy tarde cada dos años se debería aplicar de nuevo una mano de protección.

En las puertas deberá tenerse en cuenta que las planchas utilizadas pueden presentar variaciones de color, si no se utilizan los materiales de pintura apropiados.

En casas de colores e impregnadas por medio de caldera a presión solamente se deberán tratar posteriormente las zonas (cortes serrados) y piezas o partes de madera que se hayan dejado al natural.

En el interior se deberá conseguir una cubrición de pintura homogénea mediante la aplicación de una sola mano.

Utilice para ello un barniz de dispersión de agujeros de poros abiertos.

Base de barniz acrílico. Nuestros productos tienen los colores siguientes:

marfil	RAL	1015
azul (frisio)	Sikkens	RO.30.30
rojo castaño	Sikkens	CO.40.20
verde abeto	Sikkens	LO.20.20
roble dorado	corresponde a	Sadolin 693

A fin de garantizar una larga duración de vida útil de su producto las zonas o partes dañadas se deberán reparar de inmediato. Para ello se lijarán un poco las zonas dañadas y se volverá a aplicar pintura.

Infórmese sobre los barnices apropiados en su asesor técnico de colores.

Para garantizar una larga duración de vida útil de la puerta y para aumentar la impermeabilidad a la lluvia que viene de lado por el viento se deberán sellar las transiciones entre la madera y el vidrio de la ventana con alguna masilla selladora adecuada.

Si no se han llevado a cabo correctamente estas medidas de conservación y cuidado, podrán producirse deformaciones, hongos de azuleo y hongos en general en las puertas, bordes y cercos, con lo que se puede extinguir la garantía.

Limpieza:

La limpieza y el cuidado periódicos son condición previa básica para mantener la vida útil y la funcionalidad de los productos de alta calidad. También se deberán limpiar las partes interiores y exteriores en la zona de los encajes y las ensambladuras. Los detergentes o agentes limpiadores deberán ser apropiados para cada material en cuestión. Se deberá comprobar la idoneidad de dichos agentes antes de comenzar el trabajo.

Deformación de la puerta:

La madera reacciona a las influencias del medio ambiente. Así, según el clima que haga, pueden producirse hinchamientos y encogimientos de la madera. Debido a este fenómeno se producen variaciones o desviaciones de las medidas y dimensiones y, por tanto, ligeras deformaciones. Para mantener la capacidad de cierre de la puerta se adaptará la misma, según las condiciones climáticas y sus repercusiones, girando hacia fuera o hacia adentro los pernos.

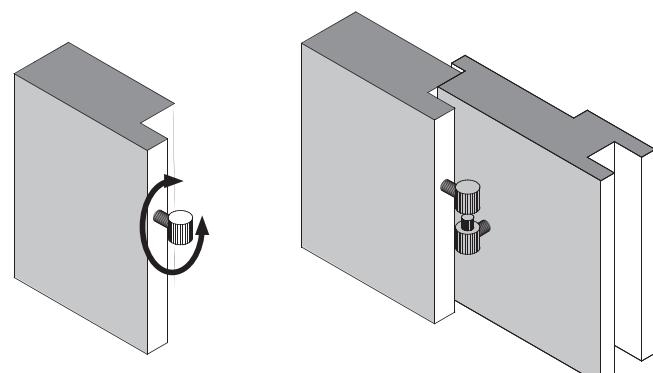
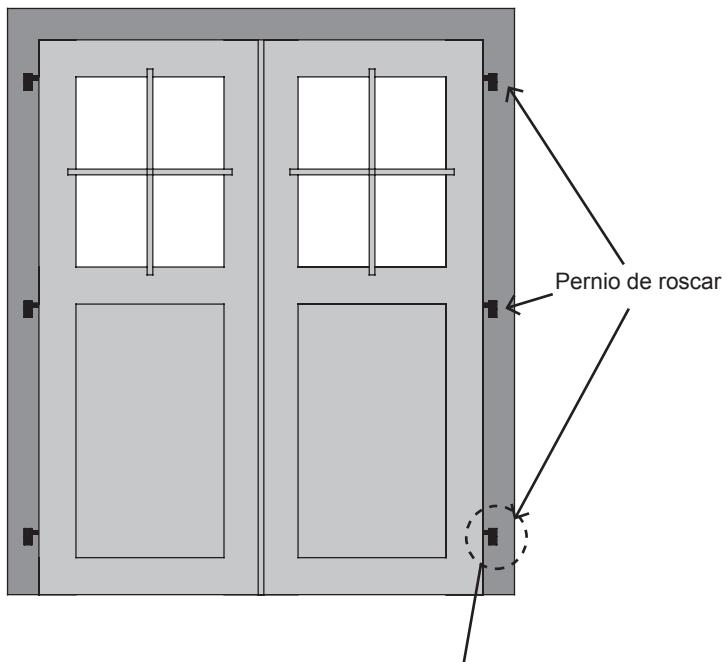
Se podrá aceptar una deformación de la puerta, siempre que su funcionamiento siga garantizado mediante las posibilidades de ajuste indicadas en las presentes instrucciones.

No se asumirá garantía alguna por aquellos daños que hayan sido causados por acción violenta.

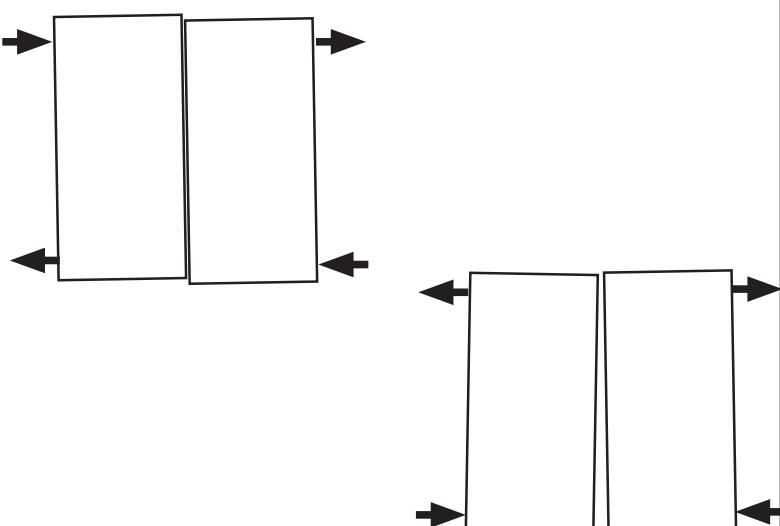
Ajustar la puerta:

La puerta deberá estar exactamente alineada a fin de que su funcionamiento perfecto esté garantizado. El marco de la puerta deberá estar montado en ángulo recto y perpendicularmente. Asimismo el marco de la puerta deberá estar montado de manera que tenga el mismo ancho arriba que abajo.

Si la puerta no cierra o una hoja de la misma está torcida, se podrá corregir roscando o desenroscando un poco los pernos. Estos pernos se pueden desenroscar hasta 5 vueltas. Si tiene usted una puerta de dos hojas, la hoja de retención siempre se deberá fijar tanto arriba como abajo con los herrajes correspondientes previstos para dicho fin.



Ejemplos para ajustar las puertas:



Handling Wartung Pflege der Tür

Good maintenance is a precondition ensuring the guarantee!

To ensure long-term usability and value it is also necessary to carry out proper care and maintenance during the guarantee period as well as at other times, these are not covered in the product liability.

Defects must be corrected as soon as they are discovered.

Wood preservation treatment of the door:

All parts of the door must always be wood preservation-treated. Those parts of the wood which will no longer be accessible after assembly is complete should be fully treated before assembly.

Treat the product with blue sealer, and then give it a double protective coating of an open-pore wood varnish. Recoat with a new protective coating at the latest every two years.

Please note that with the doors, if unsuitable coating material is used then the sheets of material used can take on a different colouring to the doors.

For coloured and pressure-impregnated houses only the natural wood points (saw-cuts) and parts must be post-treated.

An even colour for the interior can be achieved with a single over painting.

To do this use an acrylic-resin based, open-pore water dispersion varnish. Our products have the following colour numbers:

elfenbein	RAL	1015
friesenblau	Sikkens	RO.30.30
kastanienrot	Sikkens	CO.40.20
tannengrün	Sikkens	LO.20.20
eiche gold	entspricht	Sadolin 693

Damaged parts should be repaired immediately in order to ensure a long lifetime of your product. To do this, lightly sand the damaged part and recoat it with colour.

Ask your colour specialist for suitable varnishes.

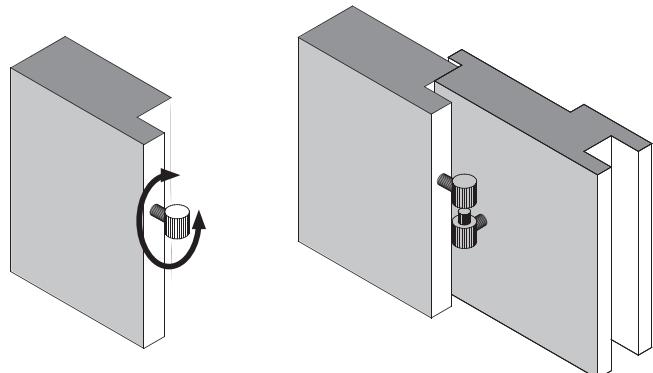
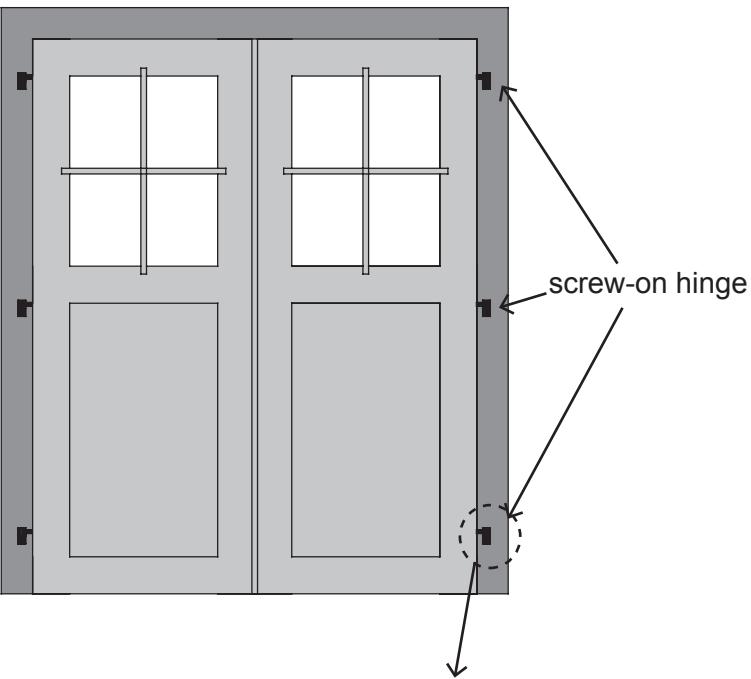
In order to ensure a longer lifetime for the door and to increase the weatherproofing against driving rain, the wood/window interface can be sealed using a suitable sealing compound.

If these protective measures have not been properly carried out then the results can include deformations, blueness, fungal attack on the doors and frames and loss of guarantee.

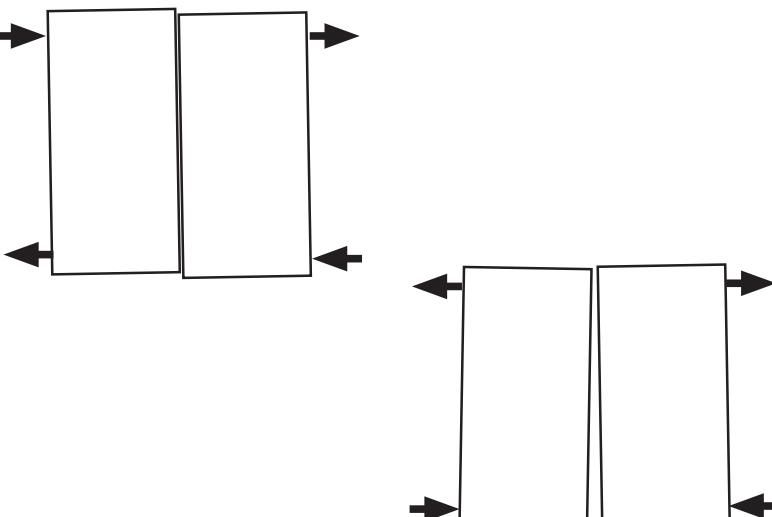
Adjusting the door:

The door must be precisely aligned if it is to work efficiently. The door frame must be installed square and vertical. The door frame should also be installed so that it has the same width at the top and the bottom.

If the door does not close or a wing of the door is skewed, then this can be corrected by screwing in/out the screw-on hinges. These hinges can be unscrewed by up to 5 turns. If you have a double-wing door, then the set wing must always be secured at the top and bottom using the metal fittings provided for the purpose.



Examples for aligning the doors



Cleaning:

Regular cleaning and maintenance is a basic requirement for preserving the long lifetime and effective working of high-value products. The exterior, interior and joints must all be cleaned. The cleaning agent used must be suitable for the material to be cleaned, and this must be checked before beginning work.

Deformation of the door:

Wood reacts to the effects of the environment. Weathering can lead to swelling and shrinking of the wood. This can lead to changes in dimensions and mild deformations. In order to make sure that the door continues to shut properly, depending on the weather conditions the door may have to be realigned by screwing in/out the hinges.

A deformation of the door can be accepted provided that the working of the door can be maintained by the methods for adjusting it described here.

No claim against guarantee can be made for damage which is the result of the use of force.

INSTALLAZIONE MANUTENZIONE CURA DEL PORTONCINO

Una corretta manutenzione è la premessa per il ricorso alla garanzia.

Per garantire l'idoneità all'uso del portoncino e mantenerne inalterato il valore nel tempo, anche durante il periodo della garanzia sono necessarie una manutenzione e una cura adeguate che non sono comprese nell'obbligo della garanzia.

Eventuali difetti devono essere corretti subito dopo il rilevamento. Defekte müssen sofort nach der Entdeckung behoben werden.

Trattamento protettivo del portoncino:

Tutte le parti in legno del portoncino devono essere sempre sottoposte a trattamento protettivo. Prima dell'installazione, è necessario eseguire il trattamento integrale dei punti che successivamente non risulteranno più accessibili.

Nel caso venga utilizzato un prodotto contro il turchino, prevedere successivamente l'applicazione di un doppio strato di impregnante per legno a poro aperto. Si consiglia di ripetere l'applicazione dello strato protettivo al massimo ogni due anni.

È necessario ricordare che, in caso di utilizzo di vernici non adatte, le placche in plastica inserite potranno presentare delle differenze cromatiche rispetto ai portoncini.

Nel caso di edifici colorati e impregnati a pressione, il trattamento successivo interesserà solamente i punti e le parti in legno lasciati al naturale.

Una copertura del colore uniforme nell'area interna deve essere raggiunta verniciando una volta la parte interna con una vernice a base di resine acriliche in dispersione acquosa a poro aperto. Di seguito sono elencati i codici colore dei nostri prodotti:

Bianco avorio	RAL	1015
Blu aviatore	Sikkens	RO.30.30
Castagno	Sikkens	CO.40.20
Verde abete	Sikkens	LO.20.20
Rovere oro	Corrisponde	Sadolin 693

Per assicurare una lunga durata del prodotto, eventuali punti danneggiati devono essere riparati in modo tempestivo, carteggiando leggermente e applicando nuovamente il colore.

Il vostro rivenditore di fiducia saprà consigliarvi degli impregnanti adatti.

Per garantire una lunga durata del portoncino e aumentarne la tenuta all'acqua, è inoltre possibile sigillare la giunzione vetro-legno con un'apposita pasta.

Un'esecuzione non corretta delle operazioni indicate può determinare la comparsa di deformazioni, azzurramento e funghi sul legno di porte e telai e il conseguente decadimento della garanzia.

Pulizia:

Una pulizia e una cura regolari sono essenziali ai fini della durata e dell'efficienza di prodotti pregiati. La pulizia deve essere effettuata sul lato interno, su quello esterno e anche nella scanalatura nel telaio.

Prima di iniziare la pulizia, verificare la compatibilità dei detergenti con il materiale da pulire.

Deformazione del portoncino:

Il legno reagisce alle condizioni ambientali. Il rigonfiamento e il ritiro, cui può essere soggetto il legno a seconda delle condizioni atmosferiche, comportano variazioni dimensionali e lievi deformazioni.

Affinché il portoncino continui a chiudersi correttamente, può rendersi necessario un intervento sulle cerniere, avvitandole o svitandole, a seconda delle condizioni atmosferiche.

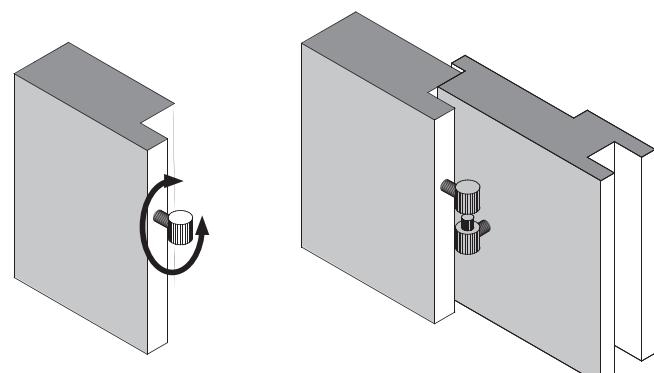
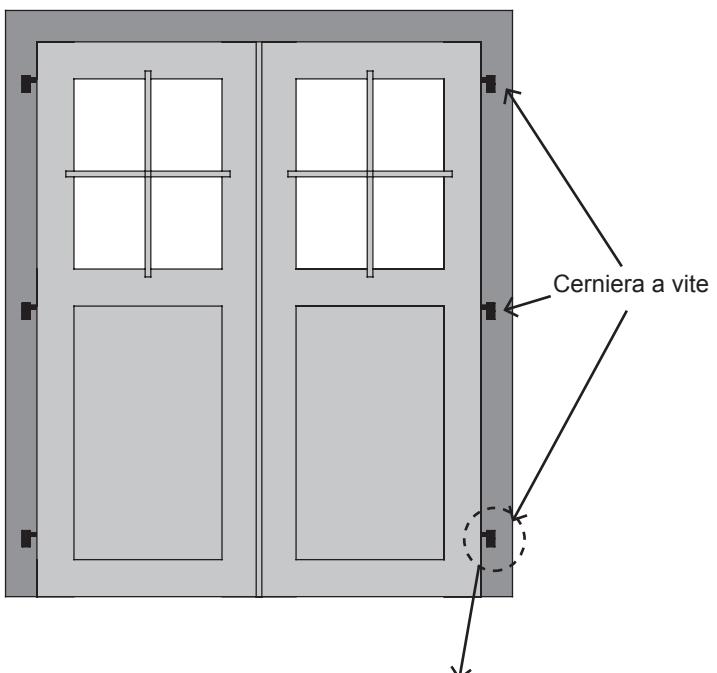
Finché il funzionamento viene garantito dalle possibilità di regolazione indicate, la deformazione del portoncino è considerata accettabile.

La garanzia non copre danni derivanti dall'uso di forza.

Regolazione del portoncino:

Per assicurare il corretto funzionamento del portoncino, lo stesso deve essere posizionato con precisione. Il telaio deve essere incassato in posizione perpendicolare al pavimento e ad angolo retto. Il telaio va inoltre montato in modo da avere la stessa larghezza sia superiormente che inferiormente.

Se il portoncino non si chiude o un battente non è ben bilanciato, il problema può essere corretto intervenendo sulle cerniere a vite, avvitandole e svitandole fino a 5 giri. Nel caso di portoncini a doppio battente, il battente fisso deve essere sempre assicurato verso l'alto e verso il basso per mezzo degli appositi meccanismi.



Esempio di regolazione del portoncino:

